叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001
2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002
3. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm] ['iːtekst] # - [prɪ'peəd] [baɪ] ['denɪs] [mə'kɑːθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [tæd] [bʊk] , ['stjuːd(ə)nt] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book , student ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 ， 亚特兰大 ， 乔治亚州 和 塔德 书 ， 学生 ，

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒn'tɪfɪk(ə)l] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 ， 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['həʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hiːbruː] , [griːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['daɪvəz] ['læŋgwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 ， 希腊语 ， 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [duː'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊt'eɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE EPISTLE OF ST .
这 书信 的 英石 .

圣书信

[pɔːl] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊmənz]
PAUL THE APOSTLE TO THE ROMANS
保罗 这 使徒 到 这 罗马书

罗马书使徒保罗

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [rəʊt] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] ,
St . Paul wrote this epistle at Corinth ,
英石 . 保罗 写道 这 书信 在 科林斯 ,

圣保罗在哥林多写下了这封书信。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
when he was preparing to go to Jerusalem with the charitable contributions
什么时候 他 曾是 准备 到 去 到 耶路撒冷 和 这 慈善 贡献
[kə'lektɪd] [ɪn] [ə'kaiə] [ænd; ənd][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn][dʒuː'diə]
collected in Achaia and Macedonia for the relief of the Christians in Judea
集 在 阿凯亚 和 马其顿 为了 这 宽慰 的 这 基督徒 在 犹太
;
;
;

当时他正准备带着在亚该亚和马其顿募集的慈善捐款前往耶路撒冷，为救济犹太的基督徒；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [lɔːdz] [ə'senʃn] .
which was about twenty - four years after Our Lord's Ascension .
哪个 曾是 关于 二十 - 四 年 后 我们的 主场 升天 .

那大约是主耶稣升天后二十四年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['lætɪn] ,
It was written in Greek ; but at the same time translated into Latin ,
它 曾是 书面 在 希腊语 ; 但 在 这 相同的 时间 翻译 进入 拉丁 ,

它最初是用希腊语写成的；但同时也被翻译成了拉丁语。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] .
for the benefit of those who did not understand that language .
为了 这 益处 的 那些 WHO 做过 不是 理解 那 语言 .

为了那些不懂这种语言的人的利益。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪslz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][taɪm] ,
And though it is not the first of his Epistles in the order of time ,
和 尽管 它 是 不是 这 第一的 的 他的 书信 在 这 命令 的 时间 ,

虽然按时间顺序来说，它不是他所有书信中的第一封，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] [pleɪst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sə'blɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
yet it is first placed on account of sublimity of the matter contained in it ,
然而 它 是 第一的 放置 在 帐户 的 崇高 的 这 事情 包含 在 它 ,

然而，它之所以被放在首位，是因为它所包含的内容具有崇高性。

[ɒv; əv][ðə; ði] [priː'emɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent] , [ænd; ənd][ɪn]
of the preeminence of the place to which it was sent , and in
的 这 卓越 的 这 地方 到 哪个 它 曾是 发送 , 和 在
[ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
veneration of the Church .
崇敬 的 这 教会 .

出于对所送之地的崇高敬意，以及对教会的敬畏。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)][wʌn]
Romans Chapter 1
罗马书 章 1

罗马书第一章

[hiː; hi] [kə'mend] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [huːm] [hiː; hi] [lɒŋz] [tuː; tə] [siː] .
He commends the faith of the Romans , whom he longs to see .
他 赞扬 这 信仰 的 这 罗马书 , 谁 他 长 到 看 .

他赞扬罗马人的信仰，并渴望见到他们。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] , ['biːɪŋ] [vɔɪd] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] , [bɪ'treɪd]
The philosophy of the heathens , being void of faith and humility , betrayed
这 哲学 的 这 异教徒 , 存在 空白 的 信仰 和 谦逊 , 背叛
[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ʃeɪmfl] [sɪnz] . [wʌn] : [wʌn] .
them into shameful sins . 1 : 1 .
他们 进入 可耻 罪孽 . 1 : 1 .

异教徒的哲学缺乏信仰和谦卑，使他们陷入可耻的罪恶之中。1:1.

[pɔːl] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'pɒsl] , ['sepəreɪtɪd]
Paul , a servant of Jesus Christ , called to be an apostle , separated
保罗 , 一个 仆人 的 耶稣 基督 , 称为 到 是 一个 使徒 , 分开
['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ɡɒd] . [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .
unto the gospel of God . 1 : 2 .
到 这 福音 的 上帝 . 1 : 2 .

保罗，耶稣基督的仆人，蒙召作使徒，特派传上帝的福音。1:2

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] , [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] , [wʌn] :
Which he had promised before , by his prophets , in the holy scriptures , 1 :
哪个 他 有 承诺 前 , 经过 他的 先知 , 在 这 圣 经文 , 1 :
[θriː] .
3 .
3 .

他曾藉着他的先知在圣经中应许过这一切。1:3

[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] ,
Concerning his Son , who was made to him of the seed of David ,
有关 他的 儿子 , WHO 曾是 制成 到 他 的 这 种子 的 大卫 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] , [wʌn] : [fɔːr] .
according to the flesh , 1 : 4 .
根据 到 这 肉 , 1 : 4 .

论到他的儿子，按肉体说，是从大卫的后裔为他所生的，1:4。

[huː] [wɒz; wəz] [priː'destɪneɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['paʊə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
Who was predestinated the Son of God in power , according to the spirit of
WHO 曾是 命中注定 这 儿子 的 上帝 在 力量 , 根据 到 这 精神 的
[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,
sanctification ,
成圣 ,

祂按着成圣的灵，以大能预定成为神的儿子。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] :
by the resurrection of our Lord Jesus Christ from the dead :
经过 这 复活 的 我们的 主 耶稣 基督 从 这 死的 :

因我们主耶稣基督从死里复活：

[priː'destɪneɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [kraɪst] [æz; əz] [mæn] , [wɒz; wəz] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə] [biː; bi]
Predestinated , etc ... Christ as man , was predestinated to be
命中注定 , ETC ... 基督 作为 男人 , 曾是 命中注定 到 是
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] :
the Son of God :
这 儿子 的 上帝 :

预定论等等......基督作为人，被预定成为上帝的儿子：

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ([æz; əz] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)] ['sɪgnɪfaɪz]) [fɜːst] , [baɪ] ['paʊə(r)] ,
and declared to be so (as the apostle here signifies) first , by power ,
和 声明 到 是 所以 (作为 这 使徒 这里 表示) 第一的 , 经过 力量 ,

并且（正如使徒在这里所表明的）首先是藉着权柄，宣告自己是这样的人，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [stjuː'pendəs] ['mɪrəklz] ; ['sekəndli] , [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
that is , by his working stupendous miracles ; secondly , by the spirit of
那 是 , 经过 他的 在职的 惊人的 奇迹 ; 第二 , 经过 这 精神 的
[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,
sanctification ,
成圣 ,

也就是说，首先，通过他所行的惊人神迹；其次，通过成圣的精神。

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['sæŋktəti] ; ['θɜːdli] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌrɛzə'rɛkʃən] , [ɔː(r)] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self]
that is , by his infinite sanctity ; thirdly , by his ressurection , or raising himself
那 是 , 经过 他的 无限 圣洁 ; 第三 , 经过 他的 复活 , 或者 提高 他自己
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] . [wʌn] : [faɪv] .
from the dead . 1 : 5 .
从 这 死的 . 1 : 5 .

也就是说，凭借他无限的圣洁；第三，凭借他的复活，或从死里复活。1:5。

[baɪ] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪs] [ænd; ənd] [ə'pɒsəlʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
By whom we have received grace and apostleship for obedience to the
经过 谁 我们 有 已收到 优雅 和 使徒职分 为了 服从 到 这
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

我们藉着他领受了恩典和使徒的职分，为要顺服真道。

[ɪn] [ɔːl] ['neɪʃnz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] : [wʌn] : [sɪks] .
in all nations , for his name : 1 : 6 .
在 全部 国家 , 为了 他的 姓名 : 1 : 6 .

在万国之中，为他的名：1: 6.

[ə'mʌŋ] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːld] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] : [wʌn] : ['sɛvən] .
Among whom are you also the called of Jesus Christ : 1 : 7 .
之中 谁 是 你 还 这 称为 的 耶稣 基督 : 1 : 7 .

其中也有蒙召作耶稣基督的人：1:7。

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [rəʊm] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][gɒd] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [seɪnts] .
To all that are at Rome , the beloved of God , called to be saints .
到 全部 那 是 在 罗马 , 这 心爱 的 上帝 , 称为 到 是 圣徒 .

致所有在罗马的，蒙神所爱的，蒙召成为圣徒的。

[greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] , [frɒm; frəm][gɒd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd]
Grace to you and peace , from God our Father and from the Lord
优雅 到 你 和 和平 , 从 上帝 我们的 父亲 和 从 这 主
['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [eit] .
Jesus Christ . 1 : 8 .
耶稣 基督 . 1 : 8 .

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。1:8

[fɜːst] , [ai] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][gɒd] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] :
First , I give thanks to my God , through Jesus Christ , for you all :
第一的 , 我 给 谢谢 到 我的 上帝 , 通过 耶稣 基督 , 为了 你 全部 :

首先，我要藉着耶稣基督感谢我的神，感谢你们众人：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . [wʌn] : [naɪn] .
because your faith is spoken of in the whole world . 1 : 9 .
因为 你的 信仰 是 说 的 在 这 所有的 世界 . 1 : 9 .

因为你们的信仰传遍了全世界。1:9

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] , [huːm] [ai] [sɜːv] [ɪn][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
For God is my witness , whom I serve in my spirit in the gospel of his Son ,
为了 上帝 是 我的 证人 , 谁 我 服务 在 我的 精神 在 这 福音 的 他的 儿子 ,

因为我以神为证，我在灵里事奉他，就是在他儿子的福音里事奉他。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv][juː; jʊ] : [wʌn] : - .
that without ceasing I make a commemoration of you : 1 : 10 .
那 没有 停止 我 制作 一个 纪念 的 你 : 1 : - .

我不住地记念你：1:10。

['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪ] [preə(r)z] ['meɪkɪŋ] [rɪ'kwest] ,
Always in my prayers making request ,
总是 在 我的 祈祷 制作 要求 ,

我一直在祈祷，提出我的请求。

[ɪf] [baɪ] ['eni] [miːnz] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['dʒɜːni] ,
if by any means now at length I may have a prosperous journey ,
如果 经过 任何 方法 现在 在 长度 我 可能 有 一个 繁荣 旅行 ,

如果现在我终于能以某种方式获得一次成功的旅程，

[baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] , [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . [wʌn] : - .
by the will of God , to come unto you . 1 : 11 .
经过 这 将要 的 上帝 , 到 来 到 你 . 1 : - .

奉上帝的旨意，来到你们这里。1:11

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪm'pɑːt]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][sʌm; səm]['spɪrɪtʃuəl] [greɪs] ,
For I long to see you that I may impart unto you some spiritual grace ,
为了 我 长的 到 看 你 那 我 可能 传授 到 你 一些 精神 优雅 ,

我渴望见到你们，好将一些属灵的恩典传递给你们。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [juː; jʊ] : [wʌn] : - .
to strengthen you : 1 : 12 .
到 加强 你 : 1 : - .

增强你的力量：1：12。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmfət] [tə'geðə(r)] [ɪn][juː; jʊ][baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][bəuθ] ,
that I may be comforted together in you by that which is common to us both ,
那 我 可能 是 安慰 一起 在 你 经过 那 哪个 是 常见的 到 我们 两个都 ,

愿我们彼此之间因共同的缘故而得到安慰。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [maɪn] . [wʌn] : - .
your faith and mine . 1 : 13 .
你的 信仰 和 矿 . 1 : - .

你的信仰和我的信仰。1:13。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɪgnərənt] , ['breðrən] ,
And I would not have you ignorant , brethren ,
和 我 会 不是 有 你 无知 , 弟兄们 ,

弟兄们，我不愿你们无知。

[ðæt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ([ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['hindəd]
that I have often purposed to come unto you (and have been hindered
那 我 有 经常 目的 到 来 到 你 (和 有 到过 受阻
[ˌhɪðə'tuː]) [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [fruːt] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ,
hitherto) that I might have some fruit among you also ,
迄今为止) 那 我 可能 有 一些 水果 之中 你 还 ,

我曾多次计划到你们那里去（但至今未能成行），希望能在你们中间结出一些果实。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['dʒentailz] . [wʌn] : - .
even as among other Gentiles . 1 : 14 .
甚至 作为 之中 其他 外邦人 . 1 : - .

甚至在其他外邦人中也是如此。1:14。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr'beriənz] , [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
To the Greeks and to the barbarians , to the wise and to the
到 这 希腊人 和 到 这 野蛮人 , 到 这 明智的 和 到 这
[ˌʌn'waɪz] ,
unwise ,
失策 ,

致希腊人和蛮族人，致智者和愚者，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['detə(r)] . [wʌn] : - .
I am a debtor . 1 : 15 .
我 是 一个 债务人 . 1 : - .

我是债务人。1:15。

[səʊ] ([æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ɪn][ˌem 'iː])
So (as much as is in me)
所以 (作为 很多 作为 是 在 我)

所以（就我所能做到的）

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [rəʊm] . [wʌn] :
I am ready to preach the gospel to you also that are at Rome . 1 :
我 是 准备好 到 布道 这 福音 到 你 还 那 是 在 罗马 . 1 :
- .
16 .
- .

我也准备向你们这些在罗马的人传福音。1:16

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
For I am not ashamed of the gospel .
为了 我 是 不是 羞愧 的 这 福音 .

我不以福音为耻。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɡɒd][ˈʌntə; ˈʌntu][sælˈveɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] :
For it is the power of God unto salvation to every one that believeth :
为了 它 是 这 力量 的 上帝 到 救恩 到 每一个 一 那 相信 :

因为这是神的大能，要救一切相信的人。

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][fɜːst][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] . [wʌn] : - .
to the Jew first and to the Greek . 1 : 17 .
到 这 犹 第一的 和 到 这 希腊语 . 1 : - .

先给犹太人，再给希腊人。1:17

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ɒv; əv][ɡɒd][ɪz] [rɪˈviːld] [ˌðeərˈɪn] , [frɒm; frəm] [feɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [feɪθ] , [æz; əz]
For the justice of God is revealed therein , from faith unto faith , as
为了 这 正义 的 上帝 是 揭晓 其中 , 从 信仰 到 信仰 , 作为
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
it is written :
它 是 书面 :

因为神的公义正在这其中显明出来，这公义是本于信，以至于信，正如经上所记：

[ðə; ði][dʒʌst][mæn] [ˈlɪvəθ] [baɪ] [feɪθ] . [wʌn] : - .
The just man liveth by faith . 1 : 18 .
这 只是 男人 活着 经过 信仰 . 1 : - .

义人因信得生。1:18

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪz] [rɪˈviːld] [frɒm; frəm][ˈhev(ə)n] [əˈɡenst] [ɔːl] [ʌnˈɡɑːdlinəs] [ænd; ənd]
For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and
为了 这 愤怒 的 上帝 是 揭晓 从 天堂 反对 全部 不敬虔 和
[ɪnˈdʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ðæt] [dɪˈteɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪn][ɪnˈdʒʌstɪs] : [wʌn] : - .
injustice of those men that detain the truth of God in injustice : 1 : 19 .
不公正 的 那些 男人 那 扣留 这 真相 的 上帝 在 不公正 : 1 : - .

因为神的忿怒从天上显明出来，临到一切不敬虔和不义的人，就是那些用不义阻挡神真理的人。1:19

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪz][ˈmænɪfest][ɪn][ðem; ðəm] .
Because that which is known of God is manifest in them .
因为 那 哪个 是 已知 的 上帝 是 显现 在 他们 .

因为上帝所启示的真理都体现在他们身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] [hæθ] [ˈmænɪfestɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] . [wʌn] : - .
For God hath manifested it unto them . 1 : 20 .
为了 上帝 有 表现出来 它 到 他们 . 1 : - .

因为神已经向他们显明了。1:20

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]
For the invisible things of him from the creation of the world are
为了 这 无形的 事物 的 他 从 这 创建 的 这 世界 是
[ˈklɪəli] [siːn] ,
clearly seen ,
清楚地 已见 ,

自从创世以来，祂的那些看不见的属性，都是清晰可见的。

[ˈbiːɪŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
being understood by the things that are made .
存在 理解 经过 这 事物 那 是 制成 .

被所创造的事物所理解。

[hɪz; ɪz][ɪˈtɜːn(ə)l][ˈpaʊə(r)][ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd] [dɪˈvɪnəti] : [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l] . [wʌn] : - .
His eternal power also and divinity : so that they are inexcusable . 1 : 21 .
他的 永恒 力量 还 和 神 : 所以 那 他们 是 不可原谅 . 1 : - .

祂的永恒能力和神性：所以他们是不可饶恕的。1:21。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [njuː] [gɒd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['glɔːrɪfaɪd] [hɪm] [æz; əz] [gɒd] [ɔː(r)]
Because that , when they knew God , they have not glorified him as God or
因为 那 , 什么时候 他们 知道 上帝 , 他们 有 不是 光荣的 他 作为 上帝 或者
['gɪv(ə)n] [θæŋks] :
given thanks :
给定 谢谢 :

因为他们虽然知道神，却没有当作神荣耀他，也没有感谢他。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [veɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [θɔːts] .
but became vain in their thoughts .
但 成为 徒劳 在 他们的 想法 .

但他们的思想却变得虚妄。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['daːkənd] . [wʌn] : - .
And their foolish heart was darkened . 1 : 22 .
和 他们的 愚蠢 心 曾是 变暗 . 1 : - .

他们的愚昧之心昏暗了。1:22

[fɔː(r); fə(r)] , [prəu'fes] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fuːlz] . [wʌn] : - .
For , professing themselves to be wise , they became fools . 1 : 23 .
为了 , 声称 他们自己 到 是 明智的 , 他们 成为 傻瓜 . 1 : - .

他们自以为聪明，反成了愚拙。1:23

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [gɒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv]
And they changed the glory of the incorruptible God into the likeness of
和 他们 已更改 这 荣耀 的 这 廉洁奉公 上帝 进入 这 相似 的
[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] [mæn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
the image of a corruptible man and of birds ,
这 图像 的 一个 易腐烂的 男人 和 的 鸟类 ,

他们将不能朽坏之神的荣耀变为必朽坏的人和飞鸟的形象。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [fɔrfʊtɪd] [biːsts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] . [wʌn] : - .
and of fourfooted beasts and of creeping things . 1 : 24 .
和 的 四足动物 野兽 和 的 爬行 事物 . 1 : - .

以及四足走兽和爬虫。1:24。

['weəfɔː(r)] , [gɒd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːt] , ['ʌntə; 'ʌntu]
Wherefore , God gave them up to the desires of their heart , unto
因此 , 上帝 给予 他们 向上 到 这 欲望 的 他们的 心 , 到
[ʌn'klinnəs] :
uncleanness :
不洁 :

因此，神任凭他们随从自己心中的欲望，行污秽的事。

[tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . [wʌn] : - .
to dishonour their own bodies among themselves . 1 : 25 .
到 羞辱 他们的 自己的 身体 之中 他们自己 . 1 : - .

他们彼此羞辱自己的身体。1:25

[huː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [gɒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪ] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ðə; ði]
Who changed the truth of God into a lie and worshipped and served the
WHO 已更改 这 真相 的 上帝 进入 一个 说谎 和 崇拜 和 服务 这
['kriːtʃə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
creature rather than the Creator ,
生物 相当 比 这 创作者 ,

他们将上帝的真理变为谎言，去敬拜事奉受造之物，而不是敬拜造物主。

[huː] [ɪz] ['blesɪd; blest] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .
who is blessed for ever .
WHO 是 蒙福 为了 曾经 .

他将永远蒙福。

[ɑː'men; eɪ'men] . [wʌn] : - .
Amen . 1 : 26 .
阿门 . 1 : - .

阿门。1:26。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] , [gɒd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] ['ʃeɪmfl] [ə'fekʃən] .
For this cause , God delivered them up to shameful affections .
为了 这 原因 , 上帝 发表 他们 向上 到 可耻 情感 .

因此，上帝任凭他们陷入可耻的情欲之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [juːz] ['ɪntuː] [ðæt] [juːz] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst]
For their women have changed the natural use into that use which is against
为了 他们的 女性 有 已更改 这 自然的 使用 进入 那 使用 哪个 是 反对
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

她们的女性将自然的使用方式转变为违背自然的使用方式。

[gɒd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] ... [nɒt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɪnz] , [bʌt; bət] [baɪ] [wɪð'drɔːɪŋ]
God delivered them up ... Not by being author of their sins , but by withdrawing
上帝 发表 他们 向上 ... 不是 经过 存在 作者 的 他们的 罪孽 , 但 经过 撤退
[hɪz; ɪz] [greɪs] ,
his grace ,
他的 优雅 ,

上帝放过了他们......并非因为他是他们罪恶的始作俑者，而是因为他收回了他的恩典。

[ænd; ənd] [səʊ] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪd] , [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðəʊz]
and so permitting them , in punishment of their pride , to fall into those
和 所以 允许 他们 , 在 惩罚 的 他们的 自豪 , 到 落下 进入 那些
['ʃeɪmfl] [sɪnz] . [wʌn] : - .
shameful sins . 1 : 27 .
可耻 罪孽 . 1 : - .

因此，为了惩罚他们的骄傲，允许他们陷入这些可耻的罪行。1:27。

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [men] ['ɔːlsəʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
And , in like manner , the men also , leaving the natural use of the women ,
和 , 在 喜欢 方式 , 这 男人 还 , 离开 这 自然的 使用 的 这 女性 ,

同样地，男人们也放弃了对女性的自然利用。

[hæv; həv] [bɜːnd] [ɪn] [ðeə(r)] [lʌst] , [wʌn] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] : [men] [wɪð] [men] ,
have burned in their lusts , one towards another : men with men ,
有 烧伤 在 他们的 欲望 , 一 向 其他 : 男人 和 男人 ,

他们被欲望所驱使，彼此相爱：男人与男人，

['wɜːkɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['rekəmpens] [wɪtʃ]
working that which is filthy and receiving in themselves the recompense which
在职的 那 哪个 是 污秽 和 接收 在 他们自己 这 补偿 哪个
[wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['erə(r)] . [wʌn] : - .
was due to their error . 1 : 28 .
曾是 到期的 到 他们的 错误 . 1 : - .

他们从事污秽之事，并在自己身上承受他们罪恶应得的报应。1:28

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒd] [ɪn] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
And as they liked not to have God in their knowledge ,
和 作为 他们 喜欢 不是 到 有 上帝 在 他们的 知识 ,

因为他们不愿认识上帝，

[gɒd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] [sens] , [tuː; tə] [duː; də] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]
God delivered them up to a reprobate sense , to do those things which
上帝 发表 他们 向上 到 一个 恶棍 感觉 , 到 做 那些 事物 哪个

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'viːniənt] . [wʌn] : - .
are not convenient . 1 : 29 .
是 不是 方便的 . 1 : - .

神任凭他们存邪僻的心，去做那些不合宜的事。1:29

['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ɔːl] [ɪ'nɪkwəti] , ['mælɪs] , [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , ['ævərɪs] , ['wɪkɪdnəs] : [fʊl] [ɒv; əv] ['envi] ,
Being filled with all iniquity , malice , fornication , avarice , wickedness : full of envy ,
存在 已填 和 全部 罪恶 , 恶意 , 婚前性行为 , 贪婪 , 邪恶 : 满的 的 嫉妒 ,

['mɜːdə(r)] , [kən'tenʃ(ə)n] , [dɪ'siːt] , [mə'lɪgnɪti] : ['hwispərə] , [wʌn] : - .
murder , contention , deceit , malignity : whisperers , 1 : 30 .
谋杀 , 争论 , 欺骗 , 恶毒 : 低语者 , 1 : - .

充满了各样的罪恶、恶毒、淫乱、贪婪、邪恶；充满了嫉妒、凶杀、纷争、诡诈、毒恨；窃窃私语的人，1:30。

[dɪ'træktəz] , ['heɪtfl] [tuː; tə] [gɒd] , [ˌkɒntjuː'miːlɪəs] , [praʊd] , ['hɔːti] , [ɪn'ventər] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l]
Detractors , hateful to God , contumelious , proud , haughty , inventors of evil
批评者 , 可恶 到 上帝 , 傲慢的 , 自豪的 , 傲慢 , 发明家 的 邪恶的

[θɪŋz] , [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] ['peərənts] , [wʌn] : - .
things , disobedient to parents , 1 : 31 .
事物 , 忤 到 父母 , 1 : - .

诋毁者，憎恨上帝，侮辱上帝，骄傲自大，狂妄自大，发明恶事，不孝敬父母，1:31。

['fuːlɪʃ] , ['dɪsəluːt] : [wɪ'ðaʊt] [ə'fekʃn] , [wɪ'ðaʊt] [fɪ'deləti] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] . [wʌn] : - .
Foolish , dissolute : without affection , without fidelity , without mercy . 1 : 32 .
愚蠢 , 荒淫 : 没有 感情 , 没有 忠诚 , 没有 怜悯 . 1 : - .

愚蠢的，放荡的：没有感情，没有忠诚，没有怜悯。1: 32。

[huː] , ['hævɪŋ] [nəʊn] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [duː; də] [sʌtʃ]
Who , having known the justice of God , did not understand that they who do such
WHO , 拥有 已知 这 正义 的 上帝 , 做过 不是 理解 那 他们 WHO 做 这样的

[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

他们明知上帝的公义，却不明白行这样事的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] : [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ðeɪ] [ðæt] [duː; də] [ðem; ðəm] ,
are worthy of death : and not only they that do them ,
是 值得 的 死亡 : 和 不是 仅有的 他们 那 做 他们 ,

这些人罪该处死：而且不仅仅是那些实施这些行为的人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [kən'sent] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [duː; də] [ðem; ðəm] .
but they also that consent to them that do them .
但 他们 还 那 同意 到 他们 那 做 他们 .

但他们也同意这样做。

['rəʊmənz] ['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
Romans Chapter 2
罗马书 章 2

罗马书第二章

[ðə; ði] [dʒuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['senʃəd] , [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt]
The Jews are censured , who make their boast of the law and keep it not
这 犹太人 是 受谴责 , WHO 制作 他们的 夸 的 这 法律 和 保持 它 不是

.
:
.

犹太人因夸耀律法却不遵守律法而受谴责。

[hi:; hi] [di'klɛə] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tru:] [dʒu:z] . [ˌtu:'tu:] : [wʌn] .
He declares who are the true Jews . 2 : 1 .
他 声明 WHO 是 这 真的 犹太人 . 2 : 1 .

他宣告谁才是真正的犹太人。2:1.

['weəfɔ:(r)] [ðaʊ] [ɑ:t] [ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l] , [əʊ][mæn] , [ˌhu:səʊ'evə(r)] [ðaʊ] [ɑ:t] [ðæt] [dʒʌdʒ] .
Wherefore thou art inexcusable , O man , whosoever thou art that judgest .
因此 你 艺术 不可原谅 , 哦 男人 , 无论谁 你 艺术 那 法官 .

因此，无论你是谁，无论你是谁，你都是不可饶恕的。

[fɔ:(r); fə(r)] [weər'ɪn] [ðaʊ] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðə(r)] , [ðaʊ] [kən'dem] [ðaɪ'self] .
For wherein thou judgest another , thou condemnest thyself .
为了 其中 你 法官 其他 , 你 谴责 你自己 .

你在哪里论断别人，就是在论断你自己。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [dʌst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dʒʌdʒ] . [ˌtu:'tu:] : [ˌtu:'tu:] .
For thou dost the same things which thou judgest . 2 : 2 .
为了 你 朋友 这 相同的 事物 哪个 你 法官 . 2 : 2 .

因为你所做的，正是你所判断的。2:2.

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd] [ɪz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [tru:θ] ,
For we know that the judgment of God is , according to truth ,
为了 我们 知道 那 这 判断 的 上帝 是 , 根据 到 真相 ,

因为我们知道，神的审判是按着真理进行的，

[ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [du:; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [ˌtu:'tu:] : [θri:] .
against them that do such things . 2 : 3 .
反对 他们 那 做 这样的 事物 . 2 : 3 .

对那些做这种事的人。2:3

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪst] [ðaʊ] [ðɪs] , [əʊ][mæn] , [ðæt] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [hu:] [du:; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd]
And thinkest thou this , O man , that judgest them who do such things and
和 思考 你 这 , 哦 男人 , 那 法官 他们 WHO 做 这样的 事物 和
[dʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,
dost the same ,
朋友 这 相同的 ,

而你，人啊，你一边评判那些做这种事的人，一边自己也做同样的事，难道你这么想吗?

[ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd] ? [ˌtu:'tu:] : [fɔ:r] .
that thou shalt escape the judgment of God ? 2 : 4 .
那 你 应 逃脱 这 判断 的 上帝 ? 2 : 4 .

你竟能逃脱神的审判? 2:4

[ɔ:(r)] [dɪ'spaɪz] [ðaʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['lɒŋsʌfərɪŋ]
Or despisest thou the riches of his goodness and patience and longsuffering
或者 鄙视 你 这 财富 的 他的 善良 和 耐心 和 忍耐
?
?
?

难道你轻视他丰富的恩慈、忍耐和宽容吗?

[nəʊ] [ðaʊ] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'nɪgnɪtɪ] [ɒv; əv][gɒd] ['li:dəθ] [ði:] [tu:; tə] ['penəns] ? [ˌtu:'tu:] : [faɪv] .
Knowest thou not that the benignity of God leadeth thee to penance ? 2 : 5 .
最了解 你 不是 那 这 仁慈 的 上帝 利德斯 你 到 忏悔 ? 2 : 5 .

难道你不知道上帝的仁慈会引领你悔改吗? 2:5

[bʌt; bət] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðaɪ] ['hɑ:dnəs] [ænd; ənd] [ɪm'penɪtənt] [hɑ:t] , [ðaʊ] [trɛʒɚəst] [ʌp] [tu:; tə]
But according to thy hardness and impenitent heart , thou treasurest up to
但 根据 到 你的 硬度 和 不知悔改的 心 , 你 宝藏 向上 到
[ðaɪ'self] [rɒθ] ,
thyself wrath ,
你自己 愤怒 ,

但你却因你那顽梗不化、不知悔改的心，将愤怒积蓄在自己心中。

[ə'genst] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rɒθ] [ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][gɒd] :
against the day of wrath and revelation of the just judgment of God :
反对 这 天 的 愤怒 和 启示 的 这 只是 判断 的 上帝 :
[ˌtuː'tuː] : [sɪks] .
2 : 6 .
2 : 6 .

为要抵挡神忿怒的日子和公义审判的显明。2:6

[huː] [wɪl] ['rendə(r)][tuː; tə] ['evri] [mæn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːks] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .
Who will render to every man according to his works . 2 : 7 .
WHO 将要 使成为 到 每一个 男人 根据 到 他的 作品 . 2 : 7 .

他必照各人所行的报应各人。2:7

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [gʊd] [wɜːk] , [siːk] ['glɔːri][ænd; ənd]
To them indeed who , according to patience in good work , seek glory and
到 他们 的确 WHO , 根据 到 耐心 在 好的 工作 , 寻找 荣耀 和
['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌpʃən] ,
honour and incorruption ,
荣誉 和 廉洁 ,

那些凭着耐心行善，寻求荣耀、尊贵和廉洁的人，

[ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] : [ˌtuː'tuː] : [eit] .
eternal life : 2 : 8 .
永恒 生活 : 2 : 8 .

永生：2：8。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tenʃəs] [ænd; ənd] [huː] [ə'beɪ] [nɒt] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət]
But to them that are contentious and who obey not the truth but
但 到 他们 那 是 有争议的 和 WHO 服从 不是 这 真相 但
[gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ɪ'nɪkwəti] ,
give credit to iniquity ,
给 信用 到 罪恶 ,

但对于那些好争辩、不服从真理、反而支持不义的人，

[rɒθ] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .
wrath and indignation . 2 : 9 .
愤怒 和 愤慨 . 2 : 9 .

愤怒和愤慨。2:9。

[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ə'pɒn] ['evri] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] ['iːv(ə)l] : [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː]
Tribulation and anguish upon every soul of man that worketh evil : of the Jew
苦难 和 痛苦 之上 每一个 灵魂 的 男人 那 工作 邪恶的 : 的 这 犹
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

凡作恶的，必遭患难和痛苦；首先是犹太人，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] . [ˌtuː'tuː] : - .
and also of the Greek . 2 : 10 .
和 还 的 这 希腊语 . 2 : - .

以及希腊语。2:10。

[bʌt; bət]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [gʊd] : [tuː; tə][ðə; ði]
But glory and honour and peace to every one that worketh good : to the
但 荣耀 和 荣誉 和 和平 到 每一个 一 那 工作 好的 : 到 这
[dʒuː][fɜːst] ,
Jew first ,
犹 第一的 ,

但荣耀、尊贵、平安归于一切行善的人；首先归于犹太人，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] . [ˌtuː'tuː] : - .
and also to the Greek . 2 : 11 .
和 还 到 这 希腊语 . 2 : - .

也与希腊语有关。2:11。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [gɒd] . [ˌtuː'tuː] : - .
For there is no respect of persons with God . 2 : 12 .
为了 那里 是 不 尊重 的 人 和 上帝 . 2 : - .

因为在上帝面前，人是不偏待人的。2:12

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)][hæv; həv] [sin] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] :
For whosoever have sinned without the law shall perish without the law :
为了 无论谁 有 罪过 没有 这 法律 将 沦 没有 这 法律 :

凡没有遵行律法而犯罪的，必不按律法灭亡。

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][hæv; həv] [sin] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] . [ˌtuː'tuː] : - .
and whosoever have sinned in the law shall be judged by the law . 2 : 13 .
和 无论谁 有 罪过 在 这 法律 将 是 评判 经过 这 法律 . 2 : - .

凡违背律法的人，必按律法受审判。2:13

[fɔː(r); fə(r)][nɒt][ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] :
For not the hearers of the law are just before God :
为了 不是 这 听众 的 这 法律 是 只是 前 上帝 :

因为在神面前，并非只有听律法的人才是义人：

[bʌt; bət][ðə; ði]['du(ː)əz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] . [ˌtuː'tuː] : - .
but the doers of the law shall be justified . 2 : 14 .
但 这 实干家 的 这 法律 将 是 合理的 . 2 : - .

但遵行律法的人必得称义。2:14

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['dʒentailz] , [huː] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [lɔː] ,
For when the Gentiles , who have not the law ,
为了 什么时候 这 外邦人 , WHO 有 不是 这 法律 ,

因为外邦人没有律法，

[duː; də][baɪ]['neɪtʃə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ; [ðiːz] , ['hævɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [lɔː] ,
do by nature those things that are of the law ; these , having not the law ,
做 经过 自然 那些 事物 那 是 的 这 法律 ; 这些 , 拥有 不是 这 法律 ,

凭着本性行那些合乎律法的事；这些人没有律法，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . [ˌtuː'tuː] : - .
are a law to themselves . 2 : 15 .
是 一个 法律 到 他们自己 . 2 : - .

他们不受任何约束。2:15。

[huː] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] , [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ['beərɪŋ]
Who shew the work of the law written in their hearts , their conscience bearing
WHO 展示 这 工作 的 这 法律 书面 在 他们的 心 , 他们的 良心 轴承

['wɪtnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
witness to them :
证人 到 他们 :

他们将律法的功用刻在他们心里，他们的良心也为他们作见证：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːts] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ə'kjuːzɪŋ] [ɔː(r)]['ɔːlsəʊ] [dɪ'fendɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
and their thoughts between themselves accusing or also defending one another ,
和 他们的 想法 之间 他们自己 指控 或者 还 防守 一 其他 ,

[ˌtuː'tuː] : - .
2 : 16 .
2 : - .

他们彼此之间互相指责或维护，2:16。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [men] [baɪ] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ ,
在 这 天 什么时候 上帝 将 法官 这 秘密 的 男人 经过 耶稣 基督 ,

在上帝藉着耶稣基督审判世人秘密的那一天，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['gɒsp(ə)l] . [ˌtu:'tu:] : - .
according to my gospel . 2 : 17 .
根据 到 我的 福音 . 2 : - .

根据我的福音书。2:17。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [ɑ:t] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [dʒu:] [ænd; ənd] [rɛstəst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] ['meɪkɪst] [ðaɪ] [bəʊst]
But if thou art called a Jew and restest in the law and makest thy boast
但 如果 你 艺术 称为 一个 犹 和 测试 在 这 法律 和 制造 你的 夸
[ɒv; əv] [gɒd] , [ˌtu:'tu:] : - .
of God , 2 : 18 .
的 上帝 , 2 : - .

但如果你是犹太人，却安于律法，又以神为荣，2:18。

[ænd; ənd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'pru:v] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l] [θɪŋz] , ['bi:ɪŋ]
And knowest his will and approvest the more profitable things , being
和 最了解 他的 将要 和 批准 这 更多的 有利可图 事物 , 存在
[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] : [ˌtu:'tu:] : - .
instructed by the law : 2 : 19 .
指示 经过 这 法律 : 2 : - .

他知道他的旨意，并且认可更有益的事，因为他受过律法的教导。2:19

[ɑ:t] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ɑ:t] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
Art confident that thou thyself art a guide of the blind ,
艺术 自信的 那 你 你自己 艺术 一个 指导 的 这 瞎的 ,

要确信自己是盲人的向导，

[ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['dɑ:knəs] , [ˌtu:'tu:] : - .
a light of them that are in darkness , 2 : 20 .
一个 光 的 他们 那 是 在 黑暗 , 2 : - .

黑暗中的人的光，2:20。

[æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] , [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] ,
An instructor of the foolish , a teacher of infants ,
一个 讲师 的 这 愚蠢 , 一个 老师 的 婴儿 ,

愚者的导师，婴孩的老师，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [tru:θ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] . [ˌtu:'tu:] : - .
having the form of knowledge and of truth in the law . 2 : 21 .
拥有 这 形式 的 知识 和 的 真相 在 这 法律 . 2 : - .

具有律法知识和真理的形式。2:21。

[ðaʊ] ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ti:tʃəst] [ə'nʌðə(r)] , [ti:tʃəst] [nɒt] [ðaɪ'self] : [ðaʊ] , [ðæt] [ðæt]
Thou therefore , that teachest another , teachest not thyself : thou , that preachest that
你 所以 , 那 老师 其他 , 老师 不是 你自己 : 你 , 那 传道者 那
[men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sti:l] , [sti:l] . [ˌtu:'tu:] : - .
men should not steal , stealest . 2 : 22 .
男人 应该 不是 偷 , 最隐秘的 . 2 : - .

所以，你教导别人，却不教导自己；你宣扬不可偷盗，自己却偷盗。2:22

[ðaʊ] , [ðæt] ['seɪɪst] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] : [ðaʊ] , [ðæt]
Thou , that sayest men should not commit adultery , committest adultery : thou , that
你 , 那 萨耶斯特 男人 应该 不是 犯罪 通奸 , 提交测试 通奸 : 你 , 那
[əb'hɔ:] ['aɪdəlz] , [kə'mɪt] ['sækrəlɪdʒ] : [ˌtu:'tu:] : - .
abhorrest idols , committest sacrilege : 2 : 23 .
令人憎恶 偶像 , 提交测试 亵渎神灵 : 2 : - .

你既说人不可奸淫，自己却奸淫；你既憎恶偶像，自己却亵渎神明。2:23

[ðaʊ] , [ðæt] ['meɪkɪst] [ðaɪ] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [baɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [dis'ɔnə]
Thou , that makest thy boast of the law , by transgression of the law dishonourest
你 , 那 制造 你的 夸 的 这 法律 , 经过 越轨行为 的 这 法律 不光彩的
[gɒd] . [ˌtuː'tuː] : - .
God . 2 : 24 .
上帝 . 2 : - .

你以律法为荣，却因违背律法而羞辱神。2:24

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] [θruː] [juː; jʊ][ɪz] [blæs'fiːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] , [æz; əz]
(For the name of God through you is blasphemed among the Gentiles , as
(为了 这 姓名 的 上帝 通过 你 是 亵渎神明 之中 这 外邦人 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .) [ˌtuː'tuː] : - .
it is written .) 2 : 25 .
它 是 书面 .) 2 : - .

（因为神的名因你们在外邦人中被亵渎了，正如经上所记。）2:25

[ˌsɜːkəm'sɪʒn] ['prɒfɪθ] [ɪn'diːd] , [ɪf] [ðaʊ] [kiːp] [ðə; ði] [lɔː] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][ə; eɪ]
Circumcision profiteth indeed , if thou keep the law : but if thou be a
割礼 利润 的确 , 如果 你 保持 这 法律 : 但 如果 你 是 一个
[trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
transgressor of the law ,
违规者 的 这 法律 ,

割礼的确有益，只要你遵守律法；但如果你违背律法，

[ðaɪ] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] [meɪd] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] . [ˌtuː'tuː] : - .
thy circumcision is made uncircumcision . 2 : 26 .
你的 割礼 是 制成 未割包皮 . 2 : - .

你的割礼变成了未受割礼。2:26。

[ɪf] [ðen] , [ðə; ði] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] [kiːp] [ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
If then , the uncircumcised keep the justices of the law ,
如果 然后 , 这 未割包皮 保持 这 法官们 的 这 法律 ,

如果未受割礼的人保留了律法的公正，

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [ðɪs] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ? [ˌtuː'tuː] : - .
shall not this uncircumcision be counted for circumcision ? 2 : 27 .
将 不是 这 未割包皮 是 计数 为了 割礼 ? 2 : - .

难道这种未受割礼的情况不应该算作受割礼吗？2:27。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔː] ,
And shall not that which by nature is uncircumcision , if it fulfil the law ,
和 将 不是 那 哪个 经过 自然 是 未割包皮 , 如果 它 实现 这 法律 ,

凡天生未受割礼的，若符合律法，岂可不准吗？

[dʒʌdʒ] [ðiː] , [huː] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɑːt] [ə; eɪ][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɒv; əv]
judge thee , who by the letter and circumcision art a transgressor of
法官 你 , WHO 经过 这 信 和 割礼 艺术 一个 违规者 的
[ðə; ði] [lɔː] ? [ˌtuː'tuː] : - .
the law ? 2 : 28 .
这 法律 ? 2 : - .

审判你吧！你虽有律法的样式和割礼，却违背了律法。2:28

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒuː] , [huː] [ɪz][səʊ] ['aʊtwədli] :
For it is not he is a Jew , who is so outwardly :
为了 它 是 不是 他 是 一个 犹 , WHO 是 所以 向外 :

因为外表看起来像犹太人的人，并不是真正的犹太人：

[nɔː(r)][ɪz] [ðæt] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['aʊtwədli] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . [ˌtuː'tuː] : - .
nor is that circumcision which is outwardly in the flesh . 2 : 29 .
也不 是 那 割礼 哪个 是 向外 在 这 肉 . 2 : - .

也不是肉体上的割礼。2:29

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒuː][ðæt][ɪz][wʌn] ['ɪnwədli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
But he is a Jew that is one inwardly and the circumcision is that of the heart ,
但 他 是 一个 犹 那 是 一 内心 和 这 割礼 是 那 的 这 心 ,

但他内心深处是犹太人，他所受的割礼是内心的割礼。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][nɒt][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] : [huːz] [preɪz] [ɪz][nɒt][ɒv; əv][men] , [bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] .
in the spirit not in the letter : whose praise is not of men , but of God .
在 这 精神 不是 在 这 信 : 谁 称赞 是 不是 的 男人 , 但 的 上帝 .

遵行神的旨意，而不是拘泥于字句；他的称赞不是来自人，而是来自神。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)][θriː]
Romans Chapter 3
罗马书 章 3

罗马书第三章

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
The advantages of the Jews .
这 优势 的 这 犹太人 .

犹太人的优势。

[ɔːl] [men][ɑː(r); ə(r)] ['sɪnəz] [ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
All men are sinners and none can be justified by the works of the law ,
全部 男人 是 罪人 和 没有任何 能 是 合理的 经过 这 作品 的 这 法律 ,

世人皆有罪，无人能靠律法的行为称义。

[bʌt; bət]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] . [θriː] : [wʌn] .
but only by the grace of Christ . 3 : 1 .
但 仅有的 经过 这 优雅 的 基督 . 3 : 1 .

但唯有靠着基督的恩典。3:1.

[wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðen] [hæθ] [ðə; ði][dʒuː] : [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ? [θriː] : [ˌtuː'tuː] .
What advantage then hath the Jew : or what is the profit of circumcision ? 3 : 2 .
什么 优势 然后 有 这 犹 : 或者 什么 是 这 利润 的 割礼 ? 3 : 2 .

那么，犹太人有什么优势呢？割礼有什么益处呢？3:2.

[mʌtʃ] ['evri] [wei] .
Much every way .
很多 每一个 方式 .

各方面都很多。

[fɜːst] [ɪn'diːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][gɒd][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [θriː] : [θriː] .
First indeed , because the words of God were committed to them . 3 : 3 .
第一的 的确 , 因为 这 字 的 上帝 是 坚定的 到 他们 . 3 : 3 .

首先，因为上帝的话语托付给了他们。3:3

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɒt] [bɪ'liːvd] ?
For what if some of them have not believed ?
为了 什么 如果 一些 的 他们 有 不是 相信 ?

如果其中一些人不信呢？

[ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [meɪk] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ?
Shall their unbelief make the faith of God without effect ?
将 他们的 不信 制作 这 信仰 的 上帝 没有 影响 ?

他们的不信难道会使上帝的信仰失效吗?

[gɒd] [fə'bɪd] ! [θriː] : [fɔːr] .
God forbid ! 3 : 4 .
上帝 禁止 ! 3 : 4 .

天哪! 3:4。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] :
But God is true and every man a liar , as it is written :
但 上帝 是 真的 和 每一个 男人 一个 说谎者 , 作为 它 是 书面 :

但神是真实的，人都是说谎的，正如经上所记:

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ðaɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['meɪɪst] [ˌəʊvə'kʌm] [wen] [ðaʊ] [ɑːt] [dʒʌdʒd] .
That thou mayest be justified in thy words and mayest overcome when thou art judged .
那 你 五月 是 合理的 在 你的 字 和 五月 克服 什么时候 你 艺术 评判 .

愿你言辞正确，受审判时得胜。

[gɒd] ['əʊnli] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [truː] .
God only is essentially true .
上帝 仅有的 是 本质上 真的 .

只有上帝才是本质上真实的。

[ɔːl] [men] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [kə'pæsəti] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [laɪz] [ænd; ənd] ['erə(r)z] : [ˌnevəðə'les] [gɒd] ,
All men in their own capacity are liable to lies and errors : nevertheless God ,
全部 男人 在 他们的 自己的 容量 是 容易 到 谎言 和 错误 : 尽管如此 上帝 ,

所有人在其自身能力范围内都可能说谎和犯错：然而上帝，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪl] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ɔːl] [truːθ] .
who is the truth , will make good his promise of keeping his church in all truth .
WHO 是 这 真相 , 将要 制作 好的 他的 承诺 的 保持 他的 教会 在 全部 真相 .

谁是真理的，谁就必信守承诺，保守他的教会充满真理。

[siː] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] - . - . [θriː] : [faɪv] .
See St . John 16 . 13 . 3 : 5 .
看 英石 . 约翰 - . - . 3 : 5 .

参见约翰福音 16.13.3: 5。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [kə'mend] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] ?
But if our injustice commend the justice of God , what shall we say ?
但 如果 我们的 不公正 表彰 这 正义 的 上帝 , 什么 将 我们 说 ?

但是，如果我们的不公正行为反而彰显了上帝的公正，我们该如何说呢?

[ɪz] [gɒd] [ˌʌn'dʒʌst] , [huː] [ɪgzɛkjutɪθ] [rɒθ] ? [θriː] : [sɪks] .
Is God unjust , who executeth wrath ? 3 : 6 .
是 上帝 不公正 , WHO 执行 愤怒 ? 3 : 6 .

施行忿怒的神是不公义的吗? 3:6

([ai] [spiːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mæn] .)
(I speak according to man .)
(我 说话 根据 到 男人 .)

(我以人的视角来看待这件事。)

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪!

['ʌðəwaɪz] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [gɒd] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [wɜːld] ? [θriː] : ['sɛvən] .
Otherwise how shall God judge this world ? 3 : 7 .
否则 如何 将 上帝 法官 这 世界 ? 3 : 7 .

否则，上帝如何审判这个世界呢？3:7

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [mɔː(r)] [ə'baund] [θruː] [maɪ] [laɪ] , ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,
For if the truth of God hath more abounded through my lie , unto his glory ,
为了 如果 这 真相 的 上帝 有 更多的 大量 通过 我的 说谎 , 到 他的 荣耀 ,

如果神的真理因我的谎言而更加彰显，以致荣耀归于他，

[waɪ] [ˌeɪ 'em] [ai] ['ɔːlsəʊ] [jet] [dʒʌdʒd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪnə(r)] ? [θriː] : [eit] .
why am I also yet judged as a sinner ? 3 : 8 .
为什么 是 我 还 然而 评判 作为 一个 罪人 ? 3 : 8 .

为什么我还被判定为罪人呢？3:8。

[ænd; ənd] [nɒt] ['rɑːðə(r)] ([æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['slɑːndə, 'slæn-] [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌm; səm] [ə'fɜːm] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ]) [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [gʊd] ?
And not rather (as we are slandered and as some affirm that we say) let us do evil that there may come good ?
和 不是 相当 (作为 我们 是 诽谤 和 作为 一些 确认 那 我们 说) 让 我们 做 邪恶的 那 那里 可能 来 好的 ?

难道我们不应该（像我们被诽谤的那样，也像有些人断言的那样）为了带来益处而作恶吗？

[huːz] [dæm'neɪʃn] [ɪz] [dʒʌst] . [θriː] : [naɪn] .
Whose damnation is just . 3 : 9 .
谁 诅咒 是 只是 . 3 : 9 .

谁的诅咒是公正的？3:9。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢？

[duː; də] [wiː; wi] [ɪk'sel] [ðem; ðəm] ?
Do we excel them ?
做 我们 Excel 他们 ?

我们比他们强吗？

[nəʊ] , [nɒt] [səʊ] .
No , not so .
不 , 不是 所以 .

不，并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [bəuθ] [dʒuːz] [ænd; ənd] [griːks] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [sɪn] . [θriː] : - .
For we have charged both Jews and Greeks , that they are all under sin . 3 : 10 .
为了 我们 有 带电 两个都 犹太人 和 希腊人 , 那 他们 是 全部 在下面 罪 . 3 : - .

因为我们曾指出，犹太人和希腊人都在罪的辖制之下。3:10

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] [mæn] [dʒʌst] .
As it is written : There is not any man just .
作为 它 是 书面 : 那里 是 不是 任何 男人 只是 .

正如经上所记：世上没有一个公义的人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] [mæn] [dʒʌst] , [vɪz] ... [baɪ] ['vɜːtʃuː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
There is not any man just , viz ... by virtue either of the law of nature ,
那里 是 不是 任何 男人 只是 , 即 ... 经过 美德 任何一个 的 这 法律 的 自然 ,

没有任何人是公正的，即……凭借自然法则，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ; [bʌt; bət]['əʊnli][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [greɪs] . [θriː] : - .
or of the law of Moses ; but only by faith and grace . 3 : 11 .
或者 的 这 法律 的 摩西 ; 但 仅有的 经过 信仰 和 优雅 . 3 : - .
或摩西的律法；但唯有藉着信和恩典。3:11

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪθ] : [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ðæt] ['siːkɪθ] ['ɑːftə(r)][gɒd] . [θriː] : - .
There is none that understandeth : there is none that seeketh after God . 3 : 12 .
那里 是 没有任何 那 理解 : 那里 是 没有任何 那 寻求 后 上帝 . 3 : - .
没有一个人明白，也没有一个人寻求神。3:12

[ɔːl] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tə'geðə(r)] :
All have turned out of the way : they are become unprofitable together :
全部 有 转向 出去 的 这 方式 : 他们 是 变得 无利可图 一起 :
他们都偏离了正轨：他们一起变得无利可图：

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ðæt] [dʌθ] [gʊd] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] . [θriː] : - .
there is none that doth good , there is not so much as one . 3 : 13 .
那里 是 没有任何 那 确实 好的 , 那里 是 不是 所以 很多 作为 一 . 3 : - .
没有行善的，连一个也没有。3:13

[ðeə(r)] [θrəʊt] [ɪz][æn; ən]['əʊpən] ['seplkə(r)] : [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [delt] [dɪ'siːtfəli] .
Their throat is an open sepulchre : with their tongues they have dealt deceitfully .
他们的 喉 是 一个 打开 坟墓 : 和 他们的 舌头 他们 有 已处理 欺骗地 .
他们的喉咙是敞开的坟墓；他们用舌头行诡诈的事。

[ðə; ði]['venəm][ɒv; əv] ['æsps] [ɪz]['ʌndə(r)][ðeə(r)][lɪps] . [θriː] : - .
The venom of asps is under their lips . 3 : 14 .
这 毒液 的 阿斯普斯 是 在下面 他们的 嘴唇 . 3 : - .
毒蛇的毒液位于其嘴唇下方。3:14。

[huːz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] : [θriː] : - .
Whose mouth is full of cursing and bitterness : 3 : 15 .
谁 嘴 是 满的 的 咒骂 和 苦味 : 3 : - .
满口咒骂和苦毒：3:15。

[ðeə(r)] [fiːt] [swɪft] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] : [θriː] : - .
Their feet swift to shed blood : 3 : 16 .
他们的 脚 迅速 到 棚 血 : 3 : - .
他们的脚步飞快，杀人如麻：3:16。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn][ðeə(r)] [weɪz] : [θriː] : - .
Destruction and misery in their ways : 3 : 17 .
破坏 和 苦难 在 他们的 方式 : 3 : - .
他们的道路充满毁灭和苦难：3:17。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [nəʊn] . [θriː] : - .
And the way of peace they have not known . 3 : 18 .
和 这 方式 的 和平 他们 有 不是 已知 . 3 : - .
他们不认识和平之道。3:18

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] . [θriː] : - .
There is no fear of God before their eyes . 3 : 19 .
那里 是 不 害怕 的 上帝 前 他们的 眼睛 . 3 : - .
他们眼中没有对上帝的敬畏之心。3:19

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [θɪŋz] [səʊ'evə(r)][ðə; ði] [lɔː] ['spiːkəθ] ,
Now we know that what things soever the law speaketh ,
现在 我们 知道 那 什么 事物 无论如何 这 法律 说话 ,
现在我们知道，凡律法所说的，

[ˌaɪ 'tiː] ['spiːkəθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] :
it speaketh to them that are in the law :
它 说话 到 他们 那 是 在 这 法律 :
它对那些遵守律法的人说：

[ðæt] ['evri] [maʊθ] [meɪ] [biː; bi] [stɒpt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
that every mouth may be stopped and all the world may be made subject to
那 每一个 嘴 可能 是 停止 和 全部 这 世界 可能 是 制成 主题 到
[gɒd] . [θriː] : - .
God . 3 : 20 .
上帝 . 3 : - .

使一切言语都闭上，使全世界都臣服于上帝。3:20

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [nəʊ] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Because by the works of the law no flesh shall be justified before him .
因为 经过 这 作品 的 这 法律 不 肉 将 是 合理的 前 他 .

因为凡有血气的，没有一个能靠行律法在神面前称义。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sɪn] . [θriː] : - .
For by the law is the knowledge of sin . 3 : 21 .
为了 经过 这 法律 是 这 知识 的 罪 . 3 : - .

因为律法使人知罪。3:21

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] ,
But now , without the law , the justice of God is made manifest ,
但 现在 , 没有 这 法律 , 这 正义 的 上帝 是 制成 显现 ,

但如今，即便没有法律，神的公义也得以彰显。

['biːɪŋ] ['witnis] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] . [θriː] : - .
being witnessed by the law and the prophets . 3 : 22 .
存在 目击者 经过 这 法律 和 这 先知 . 3 : - .

律法和先知都见证了这一点。3:22

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] , [baɪ] [feɪθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ,
Even the justice of God , by faith of Jesus Christ , unto all ,
甚至 这 正义 的 上帝 , 经过 信仰 的 耶稣 基督 , 到 全部 ,

甚至上帝的公义，藉着对耶稣基督的信，临到所有人。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] . [θriː] : - .
and upon all them that believe in him : for there is no distinction . 3 : 23 .
和 之上 全部 他们 那 相信 在 他 : 为了 那里 是 不 区别 . 3 : - .

凡信他的人，都必蒙他恩赐，因为他们没有分别。3:23

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hæv; həv] [sin] [ænd; ənd][duː; də] [niːd] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] . [θriː] : - .
For all have sinned and do need the glory of God . 3 : 24 .
为了 全部 有 罪过 和 做 需要 这 荣耀 的 上帝 . 3 : - .

因为世人都犯了罪，都需要神的荣耀。3:24

['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd] ['friːli] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [θruː] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
Being justified freely by his grace , through the redemption that is in Christ Jesus ,
存在 合理的 自由 经过 他的 优雅 , 通过 这 赎回 那 是 在 基督 耶稣 ,
[θriː] : - .
3 : 25 .
3 : - .

因着他的恩典，藉着基督耶稣的救赎，就白白地称义。3:25

[huːm] [gɒd] [hæθ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] , [θruː] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
Whom God hath proposed to be a propitiation , through faith in his blood ,
谁 上帝 有 建议的 到 是 一个 安抚 , 通过 信仰 在 他的 血 ,

神所设立的挽回祭，是藉着信他血而立的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃəu] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][sɪnz] , [θriː] : -
to the shewing of his justice , for the remission of former sins , 3 : 26
到 这 显示 的 他的 正义 , 为了 这 缓解 的 以前的 罪孽 , 3 : -
.
.
.

为彰显他的公义，赦免先前的罪过，3:26。

[θruː] [ðə; ði] [fɔː'beərəns] [ɒv; əv] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃəu] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [taɪm]
Through the forbearance of God , for the shewing of his justice in this time
通过 这 宽容 的 上帝 , 为了 这 显示 的 他的 正义 在 这 时间
:
:
:

因着神的宽容，为要在此时彰显他的公义：

[ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪˌfaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that he himself may be just and the justifier of him who is of the
那 他 他自己 可能 是 只是 和 这 理由 的 他 WHO 是 的 这
[feɪθ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [θriː] : - .
faith of Jesus Christ . 3 : 27 .
信仰 的 耶稣 基督 . 3 : - .

使他自己成为义人，也称信耶稣基督的人为义。3:27

[weə(r)] [ɪz] [ðen] [ðaɪ] ['bəʊstɪŋ] ?
Where is then thy boasting ?
在哪里 是 然后 你的 吹嘘 ?

那么，你的自夸在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'skluːdɪd] .
It is excluded .
它 是 排除 .

它被排除在外。

[baɪ] [wɒt] [lɔː] ?
By what law ?
经过 什么 法律 ?

依据哪条法律?

[ɒv; əv] [wɜːks] ?
Of works ?
的 作品 ?

作品?

[nəʊ] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [feɪθ] . [θriː] : - .
No , but by the law of faith . 3 : 28 .
不 , 但 经过 这 法律 的 信仰 . 3 : - .

不，而是凭着信心的律法。3:28

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [feɪθ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
For we account a man to be justified by faith , without the works of
为了 我们 帐户 一个 男人 到 是 合理的 经过 信仰 , 没有 这 作品 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

因为我们称义是因着信，不在乎遵行律法。

[baɪ] [feɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] [feɪθ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)] [ə'trɪbjuːts] [mænz]
By faith , etc ... The faith , to which the apostle here attributes man's
经过 信仰 , ETC ... 这 信仰 , 到 哪个 这 使徒 这里 属性 男人的
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
justification ,
理由 ,

因信等等……使徒在此将人的称义归于这信，

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd] ;
is not a presumptuous assurance of our being justified ;
是 不是 一个 放肆 保证 的 我们的 存在 合理的 ;

这并非是对我们自身正义性的狂妄保证；

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd] ['laɪvli] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [gɒd][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ɔː(r)] ['prɒmɪst] .
but a firm and lively belief of all that God has revealed or promised .
但 一个 公司 和 热闹 信仰 的 全部 那 上帝 有 揭晓 或者 承诺 .
但要坚定而充满活力地相信上帝所启示或应许的一切。

[hɛb] . - .
Heb . 11 .
希伯来书 . - .
希伯来书 11。

[ə; eɪ] [feɪθ] ['wɜːkɪŋ] [θruː] ['tʃærəti] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
A faith working through charity in Jesus Christ .
一个 信仰 在职的 通过 慈善机构 在 耶稣 基督 .
在耶稣基督里，藉着爱而行的信仰。

[gæl] . [faɪv] . [sɪks] .
Gal . 5 . 6 .
加尔 . 5 . 6 .
加拉太书 5.6。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪn][həʊp] , [lʌv] , [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənts] .
In short , a faith which takes in hope , love , repentance , and the use of the sacraments .
在 短的 , 一个 信仰 哪个 需要 在 希望 , 爱 , 悔改 , 和 这 使用 的 这 圣礼 .
简而言之，信仰包含希望、爱、悔改和圣礼的使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪə(r)][ɪk'skluːdz] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] :
And the works which he here excludes , are only the works of the law :
和 这 作品 哪个 他 这里 不包括 , 是 仅有的 这 作品 的 这 法律 :
他在此排除的行为，仅仅是指律法上的行为：

[ðæt] [ɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
that is , such as are done by the law of nature , or that of Moses ,
那 是 , 这样的 作为 是 完毕 经过 这 法律 的 自然 , 或者 那 的 摩西 ,
也就是说，像自然法则或摩西律法所规定的那样，

[ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] : [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɒləʊ] [feɪθ] ,
antecedent to the faith of Christ : but by no means , such as follow faith ,
前件 到 这 信仰 的 基督 : 但 经过 不 方法 , 这样的 作为 跟随 信仰 ,
先于基督信仰；但绝不是那些追随信仰的人，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] : - .
and proceed from it . 3 : 29 .
和 继续 从 它 . 3 : - .
并以此为基础继续进行。3:29。

[ɪz][hiː; hi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]['əʊnli] ?
Is he the God of the Jews only ?
是 他 这 上帝 的 这 犹太人 仅有的 ?
他只是犹太人的上帝吗?

[ɪz][hiː; hi][nɒt]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ?
Is he not also of the Gentiles ?
是 他 不是 还 的 这 外邦人 ?
他难道不是外邦人吗?

[jes] , [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz]['ɔːlsəʊ] . [θriː] : - .
yes , of the Gentiles also . 3 : 30 .
是的 , 的 这 外邦人 还 . 3 : - .
是的，外邦人中也有。3:30。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [gɒd] [ðæt] [dʒʌstɪfaɪɛθ] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən]
For it is one God that justifieth circumcision by faith and uncircumcision
为了 它 是 一 上帝 那 证明其合理性 割礼 经过 信仰 和 未割包皮
[θruː] [feɪθ] . [θriː] : - .
through faith . 3 : 31 .
通过 信仰 . 3 : - .

因为只有一位神，他因信称受割礼的为义，也因信称未受割礼的为义。3:31

[duː; də][wiː; wi] [ðen] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [lɔː] [θruː] [feɪθ] ?
Do we then , destroy the law through faith ?
做 我们 然后 , 破坏 这 法律 通过 信仰 ?

那么，我们岂能因信而废掉律法呢?

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪!

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [lɔː] .
But we establish the law .
但 我们 建立 这 法律 .

但是我们制定法律。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)][fɔːr]
Romans Chapter 4
罗马书 章 4

罗马书第四章

['eɪbrəhæm][wɒz; wəz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [wɜːks] [dʌn] , [æz; əz][ɒv; əv][hɪm'self] , [bʌt; bət][baɪ] [greɪs]
Abraham was not justified by works done , as of himself , but by grace
亚伯拉罕 曾是 不是 合理的 经过 作品 完毕 , 作为 的 他自己 , 但 经过 优雅
[ænd; ənd][baɪ] [feɪθ] .
and by faith .
和 经过 信仰 .

亚伯拉罕称义不是靠自己的行为，而是靠恩典和信心。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːkəmsaɪz] .
And that before he was circumcised .
和 那 前 他 曾是 包皮环切术 .

那是在他接受割礼之前。

['dʒentailz] , [baɪ] [feɪθ] , [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . [fɔːr] : [wʌn] .
Gentiles , by faith , are his children . 4 : 1 .
外邦人 , 经过 信仰 , 是 他的 孩子们 . 4 : 1 .

外邦人因信成为神的儿女。4:1

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðen] [ðæt] ['eɪbrəhæm] [hæθ] [faʊnd] , [huː] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
What shall we say then that Abraham hath found , who is our father according to
什么 将 我们 说 然后 那 亚伯拉罕 有 成立 , WHO 是 我们的 父亲 根据 到
[ðə; ði] [fleʃ] ? [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .
the flesh ? 4 : 2 .
这 肉 ? 4 : 2 .

那么，我们该如何说亚伯拉罕所找到的呢？他就是按肉体说的我们的父。4:2

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eɪbrəhæm][wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [wɜːks] , [hiː; hi] [hæθ] [weər'ɒv] [tuː; tə]['glɔːri] ,
For if Abraham were justified by works , he hath whereof to glory ,
为了 如果 亚伯拉罕 是 合理的 经过 作品 , 他 有 其中 到 荣耀 ,
[bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .
but not before God .
但 不是 前 上帝 .

如果亚伯拉罕是因行为称义，他就有可夸耀的，但不是在神面前。

[baɪ] [wɜːks] … [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] .
By works … Done by his own strength , without the grace of God , and faith in him .
经过 作品 … 完毕 经过 他的 自己的 力量 , 没有 这 优雅 的 上帝 , 和 信仰 在 他 .

靠自己的行为……靠他自己的力量，没有神的恩典和对神的信心。

[nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] … [wɒt'evə(r)] ['glɔːri] [ɔː(r)] [ə'plɔːz] [sʌtʃ] [wɜːks] [mait] [prə'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [men] ,
Not before God … Whatever glory or applause such works might procure from men ,
不是 前 上帝 … 任何 荣耀 或者 掌声 这样的 作品 可能 采购 从 男人 ,

在上帝面前并非如此……无论这样的作品能从世人那里获得怎样的荣耀或赞誉，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] . [fɔːr] : [θriː] .
they would be of no value in the sight of God . 4 : 3 .
他们 会 是 的 不 价值 在 这 视线 的 上帝 . 4 : 3 .

在上帝眼中，它们毫无价值。4:3

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [seθ] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ?
For what saith the scripture ?
为了 什么 赛斯说 这 圣经 ?

经上是怎么说的?

['eɪbrəhæm] [bɪ'liːvd] [gɒd] : [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dʒʌstɪs] .
Abraham believed God : and it was reputed to him unto justice .
亚伯拉罕 相信 上帝 : 和 它 曾是 知名 到 他 到 正义 .

亚伯拉罕信靠上帝，上帝就以此为他的义。

[rɪ'pjuːtɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] … [baɪ] [gɒd] , [huː] ['nʌθɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
Reputed , etc … By God , who reputeth nothing otherwise than it is .
知名 , ETC … 经过 上帝 , WHO 声誉 没有什么 否则 比 它 是 .

据说……以神的名义，神所言非虚。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːd] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] ,
However , we may gather from this word , that when we are justified ,
然而 , 我们 可能 收集 从 这 单词 , 那 什么时候 我们 是 合理的 ,

然而，我们可以从这句话中得出这样的结论：当我们被证明是义人时，

['aʊə(r)] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [prə'siːdɪθ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [friː] [greɪs] [ænd; ənd] ['baʊnti] ;
our justification proceedeth from God's free grace and bounty ;
我们的 理由 进行 从 神的 自由的 优雅 和 赏金 ;

我们的称义源于上帝的白白恩典和丰盛；

[ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] ['efɪkəsi] [wɪtʃ] ['eni] [ækt] [ɒv; əv] ['aʊəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,
and not from any efficacy which any act of ours could have of its own nature ,
和 不是 从 任何 功效 哪个 任何 行为 的 我们的 可以 有 的 它是自己的 自然 ,

并非出于我们任何行为本身所能产生的任何效力，

[æb'stræktɪŋ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [greɪs] . [fɔːr] : [fɔːr] .
abstracting from God's grace . 4 : 4 .
摘要 从 神的 优雅 . 4 : 4 .

从上帝的恩典中抽象出来。4: 4.

[naʊ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [nɒt] ['rekən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [greɪs] [bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [det] .
Now to him that worketh , the reward is not reckoned according to grace but according to debt .
现在 到 他 那 工作 , 这 报酬 是 不是 估计 根据 到 优雅 但 根据 到 债务 .

如今，那做工的，所得的赏赐不是按着恩典，而是按着他所当得的。

[tu:; tə][hɪm] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] ... [vɪs] . , [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fʌnd] , [ɔ:(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] .
To him that worketh ... Vis . , as of his own fund , or by his own strength .
到 他 那 工作 ... 视觉 . , 作为 的 他的 自己的 基金 , 或者 经过 他的 自己的 力量 .

为那些辛勤工作的人……Vis.，指用自己的资金或力量工作的人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [sez] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , ['tʃælɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [det] [djuː] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fɔːmənsɪz] ;
Such a man , says the apostle , challenges his reward as a debt due to his own performances ;
这样的 一个 男人 , 说道 这 使徒 , 挑战 他的 报酬 作为 一个 债务 到期的 到 他的 自己的 表演 ;

使徒说，这样的人质疑自己所得到的奖赏，认为这是他自身行为应得的回报；

[ˌweər'æz] [hi:; hi] [huː] ['wɜːrkɪθ] [nɒt] , [ðæt] [ɪz] ,
whereas he who worketh not , that is ,
然而 他 WHO 工作 不是 , 那 是 ,

而不工作的人，也就是说，

[huː] [nɒt] [ə'pɒn] ['eni] [wɜːks] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] ,
who presumeth not upon any works done by his own strength ,
WHO 假定 不是 之上 任何 作品 完毕 经过 他的 自己的 力量 ,

他不倚靠自己力量所成就的一切，

[bʌt; bət] ['siːkɪθ] ['dʒʌstɪs] [θruː] [feɪθ] [ænd; ənd] [greɪs] , [ɪz] ['friːli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [gɑːdz] [greɪs] . [fɔːr] : [faɪv] .
but seeketh justice through faith and grace , is freely justified by God's grace . 4 : 5 .
但 寻求 正义 通过 信仰 和 优雅 , 是 自由 合理的 经过 神的 优雅 . 4 : 5 .

但他藉着信和恩典寻求公义，蒙神的恩典就白白称义。4:5

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [nɒt] , [jet] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm] [ðæt] [dʒʌstɪfaɪɛθ][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] ,
But to him that worketh not , yet believeth in him that justifieth the ungodly ,
但 到 他 那 工作 不是 , 然而 相信 在 他 那 证明其合理性 这 不敬神的 ,

但对于那不作工却信称罪人为义的神的人，

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] . [fɔːr] : [sɪks] .
his faith is reputed to justice , according to the purpose of the grace of God . 4 : 6 .
他的 信仰 是 知名 到 正义 , 根据 到 这 目的 的 这 优雅 的 上帝 . 4 : 6 .

他的信仰被公认为正义，这是出于上帝恩典的目的。4:6

[æz; əz]['deɪvɪd]['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [huːm] [gɒd] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] [wɜːks] : [fɔːr] : ['sɛvən] .
As David also termeth the blessedness of a man to whom God reputeth justice without works : 4 : 7 .
作为 大卫 还 特米斯 这 幸福 的 一个 男人 到 谁 上帝 声誉 正义 没有 作品 : 4 : 7 .

正如大卫所说，上帝不凭行为就称义的人是有福的：4:7。

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huːz] [i'nikwəti] [ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] : [ænd; ənd] [huːz] [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] .
Blessed are they whose iniquities are forgiven : and whose sins are covered .
蒙福 是 他们 谁 罪恶 是 已原谅 : 和 谁 罪孽 是 涵盖 .

得赦免罪孽、遮盖罪恶的人有福了。

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:z] [i'nikwəti] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'givn] , [ænd; ənd] [hu:z] [sɪnz][ɑ:(r); ə(r)]
Blessed are they whose iniquities are forgiven , and whose sins are
蒙福 是 他们 谁 罪恶 是 已原谅 , 和 谁 罪孽 是
['kʌvəd] ... [ðæt] [ɪz] ,
covered ... That is ,
涵盖 ... 那 是 ,

得赦免其罪孽、遮盖其罪过的人有福了......也就是说，

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] , [baɪ] ['du:ɪŋ] ['penəns] , [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['pɑ:d(ə)n][ænd; ənd]
blessed are those who , by doing penance , have obtained pardon and
蒙福 是 那些 WHO , 经过 正在做 忏悔 , 有 获得 赦免 和
[rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] ,
remission of their sins ,
缓解 的 他们的 罪孽 ,

那些通过忏悔而获得罪过赦免的人是有福的。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] ; [ðæt] [ɪz] , ['nju:li] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [greɪs] ,
and also are covered ; that is , newly clothed with the habit of grace ,
和 还 是 涵盖 ; 那 是 , 新 穿着衣服 和 这 习惯 的 优雅 ,

并且也被覆盖；也就是说，披上了恩典的衣裳。

[ænd; ənd] ['vestɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊl] [ɒv; əv] ['tʃærəti] . [fɔ:r] : [eit] .
and vested with the stole of charity . 4 : 8 .
和 既得权益 和 这 偷窃 的 慈善机构 . 4 : 8 .

并被授予慈善圣带。4:8。

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [nɒt][ɪm'pju:tɪd][sɪn] .
Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin .
蒙福 是 这 男人 到 谁 这 主 有 不是 估算 罪 .

凡蒙耶和华未算为有罪的人，这人是有福的。

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [nɒt][ɪm'pju:tɪd][sɪn] ... [ðæt] [ɪz] ,
Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin ... That is ,
蒙福 是 这 男人 到 谁 这 主 有 不是 估算 罪 ... 那 是 ,

凡蒙耶和华未归于有罪的人，这人便为有福......也就是说，

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæθ] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][bæp'tɪzməl] ['ɪnəs(ə)ns] ,
blessed is the man who hath retained his baptismal innocence ,
蒙福 是 这 男人 WHO 有 保留 他的 洗礼 无辜 ,

蒙福之人，乃是那些保持了受洗时纯真之心的人。

[ðæt] [nəʊ] ['gri:vəs] [sɪn][kæn; kən][bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][hɪm] .
that no grievous sin can be imputed to him .
那 不 严重的 罪 能 是 估算 到 他 .

他身上没有任何严重的罪过。

[ænd; ənd] , ['laɪkwaɪz] , ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] , [hu:] ['ɑ:ftə(r)][fɔ:l]['ɪntu:][sɪn] ,
And , likewise , blessed is the man , who after fall into sin ,
和 , 同样地 , 蒙福 是 这 男人 , WHO 后 落下 进入 罪 ,

同样，后来犯罪的人也是有福的，

[hæθ] [dʌn] ['penəns] [ænd; ənd] [li:dz] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [laɪf] ,
hath done penance and leads a virtuous life ,
有 完毕 忏悔 和 线索 一个 有德行的 生活 ,

已忏悔并过着有德行的生活，

[baɪ]['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði]['sækrəmənts] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] [tu:; tə] [prɪ'vent]
by frequenting the sacraments necessary for obtaining the grace to prevent
经过 经常 这 圣礼 必要的 为了 获得 这 优雅 到 防止
[ə; eɪ][rɪ'læps; 'ri:læps] ,
a relapse ,
一个 复发 ,

通过经常领受必要的圣事来获得恩典，从而防止复发，

[ðæt] [sɪn][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm] . [fɔːr] : [naɪn] .
that sin is no more imputed to him . 4 : 9 .
那 罪 是 不 更多的 估算 到 他 . 4 : 9 .

罪孽不再归于他。4:9

[ðɪs] ['blesɪdnəs] [ðen] , [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ['əʊnli][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
This blessedness then , doth it remain in the circumcision only or in the
这 幸福 然后 , 确实 它 保持 在 这 割礼 仅有的 或者 在 这
['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] ['ɔːlsəʊ] ?
uncircumcision also ?
未割包皮 还 ?

那么，这种福分只临到受割礼的人，还是也临到未受割礼的人呢?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu]['eɪbrəhæm] [feɪθ] [wɒz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
For we say that unto Abraham faith was reputed to justice .
为了 我们 说 那 到 亚伯拉罕 信仰 曾是 知名 到 正义 .

因为我们说，亚伯拉罕的信被当作公义来记念。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt]
In the circumcision , etc ... That is , is it only for the Jews that
在 这 割礼 , ETC ... 那 是 , 是 它 仅有的 为了 这 犹太人 那
[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] ?
are circumcised ?
是 包皮环切术 ?

关于割礼等等……也就是说，这仅仅是指受割礼的犹太人吗?

[nəʊ] , [sez] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] ['dʒentailz] : [huː] , [baɪ] [feɪθ]
No , says the apostle , but also for the uncircumcised Gentiles : who , by faith
不 , 说道 这 使徒 , 但 还 为了 这 未割包皮 外邦人 : WHO , 经过 信仰
[ænd; ənd] [greɪs] ,
and grace ,
和 优雅 ,

不，使徒说，也包括那些未受割礼的外邦人：他们因着信和恩典，

[meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ; [æz; əz]['eɪbrəhæm][dɪd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːkəmsaɪz] . [fɔːr] : - .
may come to justice ; as Abraham did before he was circumcised . 4 : 10 .
可能 来 到 正义 ; 作为 亚伯拉罕 做过 前 他 曾是 包皮环切术 . 4 : - .

可能会受到公正的审判；就像亚伯拉罕在受割礼之前一样。4:10。

[haʊ] [ðen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'pjuːtɪd] ?
How then was it reputed ?
如何 然后 曾是 它 知名 ?

那么，它当时的名声如何呢?

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɔː(r)][ɪn] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] ?
When he was in circumcision or in uncircumcision ?
什么时候 他 曾是 在 割礼 或者 在 未割包皮 ?

他当时是已经接受过割礼还是没有接受过割礼?

[nɒt] [ɪn] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] . [fɔːr] : - .
Not in circumcision , but in uncircumcision . 4 : 11 .
不是 在 割礼 , 但 在 未割包皮 . 4 : - .

不是在割礼中，而是在未割礼中。4:11。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,
And he received the sign of circumcision ,
和 他 已收到 这 符号 的 割礼 ,

他领受了割礼的记号。

[ə; eɪ] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] , ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] :
a seal of the justice of the faith which he had , being uncircumcised :
一个 海豹 的 这 正义 的 这 信仰 哪个 他 有 , 存在 未割包皮 :

这是他未受割礼却因信称义的印证：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] , ['biːɪŋ] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] :
that he might be the father of all them that believe , being uncircumcised :
那 他 可能 是 这 父亲 的 全部 他们 那 相信 , 存在 未割包皮 :

好叫他作所有未受割礼之信徒的父。

[ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] : [fɔːr] : - .
that unto them also it may be reputed to justice : 4 : 12 .
那 到 他们 还 它 可能 是 知名 到 正义 : 4 : - .

使他们也能认为这是公正的：4:12。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ; [nɒt][tuː; tə][ðem; ðəm]['əʊnli] [ðæt]
And he might be the father of circumcision ; not to them only that
和 他 可能 是 这 父亲 的 割礼 ; 不是 到 他们 仅有的 那
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,
are of the circumcision ,
是 的 这 割礼 ,

他或许是割礼之父；不仅对那些受割礼的人，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
but to them also that follow the steps of the faith that is in the
但 到 他们 还 那 跟随 这 步骤 的 这 信仰 那 是 在 这
['ʌnˌsɜːkəm'sɪʒən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['eɪbrəhæm] . [fɔːr] : - .
uncircumcision of our father Abraham . 4 : 13 .
未割包皮 的 我们的 父亲 亚伯拉罕 . 4 : - .

但也向那些效法我们祖先亚伯拉罕未受割礼之信仰的人传福音。4:13

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːd] ,
For not through the law was the promise to Abraham or to his seed ,
为了 不是 通过 这 法律 曾是 这 承诺 到 亚伯拉罕 或者 到 他的 种子 ,

因为应许赐给亚伯拉罕和他后裔，并不是藉着律法。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [feɪθ] . [fɔːr]
that he should be heir of the world : but through the justice of faith . 4
那 他 应该 是 继承人 的 这 世界 : 但 通过 这 正义 的 信仰 . 4
: - .
: 14 .
: - .

他本应承受世界，却因信称义。4:14

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] ['eəz] , [feɪθ] [ɪz] [meɪd] [vɔɪd] :
For if they who are of the law be heirs , faith is made void :
为了 如果 他们 WHO 是 的 这 法律 是 继承人 , 信仰 是 制成 空白 :

因为如果那些依法继承的人成为继承人，那么信就无效了。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪ'fekt] .
the promise is made of no effect .
这 承诺 是 制成 的 不 影响 .

该承诺毫无效力。

[biː; bi] ['eəz] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'ləʊn] , [huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [θɛlɔ] ,
Be heirs ... That is , if they alone , who follow the ceremonies of thelaw ,
是 继承人 ... 那 是 , 如果 他们 独自的 , WHO 跟随 这 仪式 的 法律 ,

成为继承人……也就是说，只有那些遵循法律仪式的人才能成为继承人。

[biː; bi] ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] ;
be heirs of the blessings promised to Abraham ;
是 继承人 的 这 祝福 承诺 到 亚伯拉罕 ;

承受应许给亚伯拉罕的福分；

[ðen] [ðæt] [feɪθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [preɪzd] [ɪn][hɪm] ,
then that faith which was so much praised in him ,
然后 那 信仰 哪个 曾是 所以 很多 赞扬 在 他 ,

然后，他身上那种备受赞誉的信仰，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .
will be found to be of little value .
将要 是 成立 到 是 的 小的 价值 .

将会发现它几乎没有价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['prɒmɪs] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
And the very promise will be made void , by which he was promised to
和 这 非常 承诺 将要 是 制成 空白 , 经过 哪个 他 曾是 承诺 到
[biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
be the father ,
是 这 父亲 ,

他曾被许诺成为孩子的父亲，而这个承诺也将失效。

[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]['əʊnli] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] . [fɔːr] : - .
not of the Jews only , but of all nations of believers . 4 : 15 .
不是 的 这 犹太人 仅有的 , 但 的 全部 国家 的 信徒 . 4 : - .

不只是犹太人，而是所有信徒国家。4:15

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ['wɜːrkɪθ] [rɒθ] .
For the law worketh wrath .
为了 这 法律 工作 愤怒 .

因为律法会带来忿怒。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] , ['naɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] .
For where there is no law , neither is there transgression .
为了 在哪里 那里 是 不 法律 , 两者都不 是 那里 越轨行为 .

没有法律的地方，就没有违法行为。

[ðə; ði] [lɔː] ['wɜːrkɪθ] [rɒθ] ... [ðə; ði] [lɔː] , [æb'stræktɪŋ] [frɒm; frəm] [feɪθ] [ænd; ənd] [greɪs] , ['wɜːrkɪθ]
The law worketh wrath ... The law , abstracting from faith and grace , worketh
这 法律 工作 愤怒 ... 这 法律 , 摘要 从 信仰 和 优雅 , 工作
[rɒθ] [ə'keɪʒnəli] ,
wrath occasionally ,
愤怒 偶尔 ,

律法会带来忿怒……律法，撇开信心和恩典不谈，偶尔会带来忿怒。

[baɪ] ['biːɪŋ] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] , [wɪtʃ] [prə'vəʊk] [gɑːdz] [rɒθ] .
by being an occasion of many transgressions , which provoke God's wrath .
经过 存在 一个 场合 的 许多 过错 , 哪个 惹 神的 愤怒 .
[fɔːr] : - .
4 : 16 .
4 : - .

因为引发了许多罪行，触怒了上帝。4:16

['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [feɪθ] ,
Therefore is it of faith ,
所以 是 它 的 信仰 ,

所以这是出于信仰。

[ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [mait] [biː; bi][fɜːm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [siːd] :
that according to grace the promise might be firm to all the seed :
那 根据 到 优雅 这 承诺 可能 是 公司 到 全部 这 种子 :

好叫这应许因着恩典，对所有种子都能坚定不移：

[nɒt][tuː; tə] [ðæt] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
not to that only which is of the law ,
不是 到 那 仅有的 哪个 是 的 这 法律 ,

不只是律法上的事，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,
but to that also which is of the faith of Abraham ,
但 到 那 还 哪个 是 的 这 信仰 的 亚伯拉罕 ,

但对于那些拥有亚伯拉罕信仰的人，

[huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [fɔːr] : - .
who is the father of us all , 4 : 17 .
WHO 是 这 父亲 的 我们 全部 , 4 : - .

他是众人的父亲，4:17。

([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ai][hæv; həv] [meɪd] [ðiː] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz]) ,
(As it is written : I have made thee a father of many nations) ,
(作为 它 是 书面 : 我 有 制成 你 一个 父亲 的 许多 国家) ,

（正如经上所记："我已经立你作多国的父"）

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] : [huː] [kwɪkənɪθ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['kæləθ] [ðəʊz] [θɪŋz]
before God , whom he believed : who quickeneth the dead and calleth those things
前 上帝 , 谁 他 相信 : WHO 速效 这 死的 和 呼唤 那些 事物
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
that are not ,
那 是 不是 ,

在上帝面前，他所信奉的上帝，就是那使死人复活、使无物变为有的上帝。

[æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] . [fɔːr] : - .
as those that are . 4 : 18 .
作为 那些 那 是 . 4 : - .

就像那些一样。4:18。

[huː] [ə'genst] [həʊp] [bɪ'liːvd] [ɪn] [həʊp] ; [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['meni]
Who against hope believed in hope ; that he might be made the father of many
WHO 反对 希望 相信 在 希望 ; 那 他 可能 是 制成 这 父亲 的 许多
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

他虽在绝望中仍存希望，却相信自己能够成为多国的父。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [siːd] [biː; bi] . [fɔːr] : - .
according to that which was said to him : So shall thy seed be . 4 : 19 .
根据 到 那 哪个 曾是 说 到 他 : 所以 将 你的 种子 是 . 4 : - .

按照对他说的话：你的后裔也将如此。4:19

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] .
And he was not weak in faith .
和 他 曾是 不是 虚弱的 在 信仰 .

他的信仰并不软弱。

['naɪðə(r)] [dɪd][hiː; hi][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] , [naʊ] [ded] ([ˌweər'æz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
Neither did he consider his own body , now dead (whereas he was almost
两者都不 做过 他 考虑 他的 自己的 身体 , 现在 死的 (然而 他 曾是 几乎
[æn; ən] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld]) ,
an hundred years old) ,
一个 百 年 老的) ,

他也没有考虑过自己已经死去的身体（而他当时已经快一百岁了）。

[nɔː(r)][ðə; ði] [ded] [wuːm] [ɒv; əv]['særə] . [fɔːr] : - .
nor the dead womb of Sara . 4 : 20 .
也不 这 死的 子宫 的 萨拉 . 4 : - .

也不是撒拉死寂的子宫。4:20。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][gɒd][hiː; hi] ['stægəd] [nɒt] [baɪ] [dɪs'trʌst] : [bʌt; bət][wɒz; wəz]
In the promise also of God he staggered not by distrust : but was
在 这 承诺 还 的 上帝 他 交错 不是 经过 怀疑 : 但 曾是
['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [feɪθ] ,
strengthened in faith ,
加强 在 信仰 ,

他也没有因怀疑而动摇上帝的应许，反而因信而更加坚强。

['gɪvɪŋ] ['glɔːri][tuː; tə][gɒd] : [fɔːr] : - .
giving glory to God : 4 : 21 .
给予 荣耀 到 上帝 : 4 : - .

荣耀归于神：4: 21。

[məʊst] ['fʊli] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
Most fully knowing that whatsoever he has promised , he is able also to
最多 完全 会心 那 任何 他 有 承诺 , 他 是 有能力的 还 到
[pə'fɔːm] . [fɔːr] : - .
perform . 4 : 22 .
履行 . 4 : - .

他深知自己所应许的，也必能做到。4:22

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm]['ʌntə; 'ʌntu]['dʒʌstɪs] . [fɔːr] : - .
And therefore it was reputed to him unto justice . 4 : 23 .
和 所以 它 曾是 知名 到 他 到 正义 . 4 : - .

因此，他被认为受到了公正的对待。4:23

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hɪm]['ʌntə; 'ʌntu]
Now it is not written only for him that it was reputed to him unto
现在 它 是 不是 书面 仅有的 为了 他 那 它 曾是 知名 到 他 到
['dʒʌstɪs] , [fɔːr] : - .
justice , 4 : 24 .
正义 , 4 : - .

现在不仅有记载说他得到了公正的对待，4:24。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'pjuːtɪd] ,
But also for us , to whom it shall be reputed ,
但 还 为了 我们 , 到 谁 它 将 是 知名 ,

但对我们这些将要记住这件事的人来说，也是如此。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm] [ðæt] [reɪzd] [ʌp]['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊə(r)] [lɔːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [fɔːr] : - .
if we believe in him that raised up Jesus Christ , our Lord , from the dead , 4 : 25 .
如果 我们 相信 在 他 那 提高 向上 耶稣 基督 , 我们的 主 , 从 这 死的 , 4 : - .

如果我们信那使我们的主耶稣基督从死里复活的神，4:25。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz][ænd; ənd][rəʊz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
Who was delivered up for our sins and rose again for our
WHO 曾是 发表 向上 为了 我们的 罪孽 和 玫瑰 再次 为了 我们的
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
justification .
理由 .

他为我们的罪被交付，为我们的称义而复活。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)][faɪv]
Romans Chapter 5
罗马书 章 5

罗马书第五章

[ðə; ði] [graʊndz] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][həʊp] [ɪn] [kraɪst] .
The grounds we have for hope in Christ .
这 理由 我们 有 为了 希望 在 基督 .

我们在基督里有盼望的理由。

[sɪn][ænd; ənd] [deθ] [keɪm] [baɪ]['ædəm] , [greɪs] [ænd; ənd][laɪf][baɪ] [kraɪst] . [faɪv] : [wʌn] .
Sin and death came by Adam , grace and life by Christ . 5 : 1 .
罪 和 死亡 来了 经过 亚当 , 优雅 和 生活 经过 基督 . 5 : 1 .

罪和死亡是因亚当而来，恩典和生命是因基督而来。5:1.

['bi:ɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd] ['ðeəfɔ:(r)] [baɪ] [feɪθ] , [let] [ˌju: 'es] [hæv; həv] [pi:s] [wɪð] [gɒd] , [θru:] ['aʊə(r)] [lɔ:d]
Being justified therefore by faith , let us have peace with God , through our Lord
存在 合理的 所以 经过 信仰 , 让 我们 有 和平 和 上帝 , 通过 我们的 主
['dʒi:zəs] [kraɪst] : [faɪv] : [ˌtu:'tu:] .
Jesus Christ : 5 : 2 .
耶稣 基督 : 5 : 2 .

我们既因信称义，就藉着我们的主耶稣基督得与神和好。5:2

[baɪ] [hu:m] ['ɔ:lsəʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] ['ækses] [θru:] [feɪθ] ['ɪntu:] [ðɪs] [greɪs] [weər'ɪn] [wi:; wi] [stænd] :
By whom also we have access through faith into this grace wherein we stand :
经过 谁 还 我们 有 使用权 通过 信仰 进入 这 优雅 其中 我们 站立 :

我们藉着他，因信得以进入现在所站的这恩典中：

[ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] . [faɪv] : [θri:] .
and glory in the hope of the glory of the sons of God . 5 : 3 .
和 荣耀 在 这 希望 的 这 荣耀 的 这 儿子们 的 上帝 . 5 : 3 .

并因盼望神的众子得荣耀而欢喜快乐。5:3

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [səʊ] : [bʌt; bət] [wi:; wi] ['glɔ:ri] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n]
And not only so : but we glory also in tribulation , knowing that tribulation
和 不是 仅有的 所以 : 但 我们 荣耀 还 在 苦难 , 会心 那 苦难
['wɜ:rkɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ; [faɪv] : [fɔ:r] .
worketh patience ; 5 : 4 .
工作 耐心 ; 5 : 4 .

不但如此，而且我们在患难中也是欢欢喜喜的，因为知道患难生忍耐；5:4。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['traɪəl] ; [ænd; ənd] ['traɪəl] [həʊp] ; [faɪv] : [faɪv] .
And patience trial ; and trial hope ; 5 : 5 .
和 耐心 审判 ; 和 审判 希望 ; 5 : 5 .

忍耐试炼；试炼盼望；5:5。

[ænd; ənd] [həʊp] [kɑ:nfɑndɛθ] [nɒt] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [pɔ:] [fɔ:θ] [ɪn] ['aʊə(r)]
And hope confoundeth not : because the charity of God is poured forth in our
和 希望 混淆 不是 : 因为 这 慈善机构 的 上帝 是 倾倒 前进 在 我们的
[hɑ:ts] ,
hearts ,
心 ,

盼望不使人困惑，因为神的爱已经倾注在我们心里。

[baɪ] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] [hu:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌju: 'es] . [faɪv] : [sɪks] .
by the Holy Ghost who is given to us . 5 : 6 .
经过 这 圣 鬼 WHO 是 给定 到 我们 . 5 : 6 .

藉着赐给我们的圣灵。5:6

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [dɪd] [kraɪst] , [wen] [æz; əz] [jet] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm]
For why did Christ , when as yet we were weak , according to the time
为了 为什么 做过 基督 , 什么时候 作为 然而 我们 是 虚弱的 , 根据 到 这 时间
,
,
,

为什么基督在我们软弱的时候，按照当时的时代，就拣选我们，使我们得救呢?

[daɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'gɒdli] ? [faɪv] : ['sɛvən] .
die for the ungodly ? 5 : 7 .
死 为了 这 不敬神的 ? 5 : 7 .

为不敬神的人而死? 5:7。

[fɔ:(r); fə(r)] [skeəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] [wɪl] [wʌn] [daɪ] :
For scarce for a just man will one die :
为了 稀少 为了 一个 只是 男人 将要 一 死 :

为义人而死的人寥寥无几。

[jet] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][daɪ] . [faɪv] : [eit] .
yet perhaps for a good man some one would dare to die . 5 : 8 .
然而 也许 为了 一个 好的 男人 一些 一 会 敢 到 死 . 5 : 8 .

但或许有人会为了好人而死。5:8

[bʌt; bət] [gɒd] [kə'mɛndɪθ] [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] :
But God commendeth his charity towards us :
但 上帝 赞扬 他的 慈善机构 向 我们 :

但上帝向我们显明了他的仁慈:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [æz; əz] [jet] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪnəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] . [faɪv] : [naɪn] .
because when as yet we were sinners according to the time . 5 : 9 .
因为 什么时候 作为 然而 我们 是 罪人 根据 到 这 时间 . 5 : 9 .

因为那时我们还是罪人。5:9

[kraɪst] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Christ died for us .
基督 死亡 为了 我们 .

基督为我们而死。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ðeəfɔː(r)] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [seɪvd]
Much more therefore , being now justified by his blood , shall we be saved
很多 更多的 所以 , 存在 现在 合理的 经过 他的 血 , 将 我们 是 已保存
[frɒm; frəm] [rɒθ] [θruː] [hɪm] . [faɪv] : - .
from wrath through him . 5 : 10 .
从 愤怒 通过 他 . 5 : - .

所以我们既因他的血称义，就更要藉着他免去神的忿怒。5:10

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][gɒd][baɪ]
For if , when we were enemies , we were reconciled to God by
为了 如果 , 什么时候 我们 是 敌人 , 我们 是 和解 到 上帝 经过
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] :
the death of his Son :
这 死亡 的 他的 儿子 :

因为我们作仇敌的时候，既藉着神儿子的死与神和好，就当如此行。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] , ['biːɪŋ] ['rekənsaɪld] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf] . [faɪv] : - .
much more , being reconciled , shall we be saved by his life . 5 : 11 .
很多 更多的 , 存在 和解 , 将 我们 是 已保存 经过 他的 生活 . 5 : - .

更何况我们与神和好，我们更要因他的生命得救。5:11

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][səʊ] : [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][wiː; wi]['glɔːri][ɪn][gɒd] , [θruː] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
And not only so : but also we glory in God , through our Lord Jesus Christ ,
和 不是 仅有的 所以 : 但 还 我们 荣耀 在 上帝 , 通过 我们的 主 耶稣 基督 ,

不但如此，我们也藉着我们的主耶稣基督，以神为荣耀。

[baɪ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] . [faɪv] : - .
by whom we have now received reconciliation . 5 : 12 .
经过 谁 我们 有 现在 已收到 和解 . 5 : - .

藉着他，我们现在已经与神和好。5:12

['weəfɔː(r)] [æz; əz][baɪ][wʌn][mæn][sɪn] ['entəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][baɪ][sɪn] [deθ] :
Wherefore as by one man sin entered into this world and by sin death :
因此 作为 经过 一 男人 罪 进入 进入 这 世界 和 经过 罪 死亡 :

因此，罪藉着一人入了世界，死又是藉着罪来的。

[ænd; ənd][səʊ] [deθ] [pɑːst] [ə'pɒn][ɔːl][men] , [ɪn] [huːm] [ɔːl][hæv; həv] [sin] .
and so death passed upon all men , in whom all have sinned .
和 所以 死亡 通过了 之上 全部 男人 , 在 谁 全部 有 罪过 .

于是，死亡临到所有犯了罪的人。

[baɪ][wʌn][mæn] ... ['ædəm] , [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [kən'træktɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] . [faɪv] : - .
By one man ... Adam , from whom we all contracted original sin . 5 : 13 .
经过 一 男人 ... 亚当 , 从 谁 我们 全部 合同 原来的 罪 . 5 : - .

原罪源于一人……亚当，我们都从他那里得了原罪。5:13

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔː] [sɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] : [bʌt; bət] [sɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'pjuːtɪd] ,
For until the law sin was in the world : but sin was not imputed ,
为了 直到 这 法律 罪 曾是 在 这 世界 : 但 罪 曾是 不是 估算 ,

因为律法颁布之前，罪已经在世上；但罪并不归于人。

[wen] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] .
when the law was not .
什么时候 这 法律 曾是 不是 .

当法律不适用时。

[nɒt] [ɪm'pjuːtɪd] ... [ðæt] [ɪz] , [men] [njuː] [nɒt] , [ɔː(r)] [meɪd] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sɪn] ,
Not imputed ... That is , men knew not , or made no account of sin ,
不是 估算 ... 那 是 , 男人 知道 不是 , 或者 制成 不 帐户 的 罪 ,

未被归咎……也就是说，人们不知道罪，或者没有把罪考虑在内。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ,
neither was it imputed to them , in the manner it was afterwards ,
两者都不 曾是 它 估算 到 他们 , 在 这 方式 它 曾是 然后 ,

当时也没有像后来那样，把这种罪名归咎于他们。

[wen] [ðeɪ] [træns'gres, trænz-, trɑːn-] [ðə; ði] [nəʊn] ['rɪt(ə)n] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] . [faɪv] : - .
when they transgressed the known written law of God . 5 : 14 .
什么时候 他们 违反了 这 已知 书面 法律 的 上帝 . 5 : - .

当他们违背上帝已知的律法时。5:14。

[bʌt; bət] [deθ] [rein] [frɒm; frəm] ['ædəm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['məʊzɪz] , ['iːv(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [huː]
But death reigned from Adam unto Moses , even over them also who
但 死亡 统治 从 亚当 到 摩西 , 甚至 超过 他们 还 WHO
[hæv; həv] [nɒt] [sin] ,
have not sinned ,
有 不是 罪过 ,

但从亚当到摩西，死亡一直掌权，甚至也掌管那些没有犯罪的人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ædəm] ,
after the similitude of the transgression of Adam ,
后 这 相似性 的 这 越轨行为 的 亚当 ,

效法亚当的罪行，

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] . [faɪv] : - .
who is a figure of him who was to come . 5 : 15 .
WHO 是 一个 数字 的 他 WHO 曾是 到 来 . 5 : - .

他是那将要来的那位的预表。5:15

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'fens] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [gɪft] .
But not as the offence , so also the gift .
但 不是 作为 这 罪行 , 所以 还 这 礼物 .

但正如冒犯本身一样，礼物也不应被视为冒犯。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] [wʌn] , ['meni] [daɪd] :
For if by the offence of one , many died :
为了 如果 经过 这 罪行 的 一 , 许多 死亡 :

因为若因一人犯罪，导致多人死亡：

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɪft] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] ,
much more the grace of God and the gift , by the grace of one man ,
很多 更多的 这 优雅 的 上帝 和 这 礼物 , 经过 这 优雅 的 一 男人 ,

更何况是神的恩典和一人所赐的礼物呢？

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [hæθ] [ə'baund] ['ʌntə; 'ʌntu] ['meni] . [faɪv] : - .
Jesus Christ , hath abounded unto many . 5 : 16 .
耶稣 基督 , 有 大量 到 许多 . 5 : - .

耶稣基督，已经惠及许多人。5:16。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [wʌn] [sɪn] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] .
And not as it was by one sin , so also is the gift .
和 不是 作为 它 曾是 经过 一 罪 , 所以 还 是 这 礼物 .

恩赐并非源于一次犯罪，而是源于另一次犯罪。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [baɪ] [wʌn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [greɪs] [ɪz] [ɒv; əv]
For judgment indeed was by one unto condemnation : but grace is of
为了 判断 的确 曾是 经过 一 到 谴责 : 但 优雅 是 的
['meni] [ə'fensɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [faɪv] : - .
many offences unto justification . 5 : 17 .
许多 罪行 到 理由 . 5 : - .

因为审判的确是藉着一人定罪，但恩典却是藉着许多过犯使人称义。5:17

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [baɪ] [wʌn] [mænz] [ə'fens] [deθ] [rein] [θruː] [wʌn] ;
For if by one man's offence death reigned through one ;
为了 如果 经过 一 男人的 罪行 死亡 统治 通过 一 ;

因为若因一人的过犯，死就临到他；

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðeɪ] [huː] [rɪ'siːv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
much more they who receive abundance of grace and of the gift and of
很多 更多的 他们 WHO 收到 丰富 的 优雅 和 的 这 礼物 和 的
['dʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] [laɪf] [θruː] [wʌn] ,
justice shall reign in life through one ,
正义 将 在位 在 生活 通过 一 ,

那些领受丰盛恩典、恩赐和公义的人，更将藉着一人在生命中作王。

['dʒiːzəs] [kraɪst] . [faɪv] : - .
Jesus Christ . 5 : 18 .
耶稣 基督 . 5 : - .

耶稣基督.5:18。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv] [wʌn] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] :
Therefore , as by the offence of one , unto all men to condemnation :
所以 , 作为 经过 这 罪行 的 一 , 到 全部 男人 到 谴责 :

因此，因一人的罪行，众人都要受谴责。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [wʌn] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] . [faɪv] :
so also by the justice of one , unto all men to justification of life . 5 :
所以 还 经过 这 正义 的 一 , 到 全部 男人 到 理由 的 生活 . 5 :
- .
19 .
- .

也因一人的公义，使众人得享生命。5:19

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sɪnəz] :
For as by the disobedience of one man , many were made sinners :
为了 作为 经过 这 不服从 的 一 男人 , 许多 是 制成 罪人 :

因为因一人的悖逆，众人也都成了罪人。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [wʌn] , ['meni] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [dʒʌst] . [faɪv] : - .
so also by the obedience of one , many shall be made just . 5 : 20 .
所以 还 经过 这 服从 的 一 , 许多 将 是 制成 只是 . 5 : - .

一人顺服，众人便得称为义。5:20

[naʊ] [ðə; ði] [lɔː] ['entəd] [ɪn] [ðæt] [sɪn] [mait] [ə'baʊnd] .
Now the law entered in that sin might abound .
现在 这 法律 进入 在 那 罪 可能 盛产 .

律法颁布后，罪恶就更加猖獗了。

[ænd; ənd] [weə(r)] [sɪn] [ə'baund] , [greɪs] [dɪd] [mɔː(r)] [ə'baʊnd] .
And where sin abounded , grace did more abound .
和 在哪里 罪 大量 , 优雅 做过 更多的 盛产 .

罪恶在哪里猖獗，恩典就在哪里更加丰盛。

[ðæt] [sɪn] [mait] [ə'baʊnd] ... [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn]
That sin might abound ... Not as if the law were given on purpose for sin
那 罪 可能 盛产 ... 不是 作为 如果 这 法律 是 给定 在 目的 为了 罪
[tuː; tə] [ə'baʊnd] :
to abound :
到 盛产 :

罪恶或许会泛滥......但这并不意味着律法的颁布是故意为了让罪恶泛滥：

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [θruː] [mænz] [pə'vɜːsəti] , ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪnɪŋ]
but that it so happened through man's perversity , taking occasion of sinning
但 那 它 所以 发生 通过 男人的 反常 , 采取 场合 的 犯罪
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

但这一切的发生是由于人类的邪恶，他们借此机会犯下更多罪行。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪn] . [faɪv] : - .
from the prohibition of sin . 5 : 21 .
从 这 禁令 的 罪 . 5 : - .

从禁止犯罪开始。5:21。

[ðæt] [æz; əz] [sɪn] [hæθ] [rein] [tuː; tə] [deθ] : [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [greɪs] [mait] [reɪn] [baɪ] ['dʒʌstɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]
That as sin hath reigned to death : so also grace might reign by justice unto
那 作为 罪 有 统治 到 死亡 : 所以 还 优雅 可能 在位 经过 正义 到
[laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ,
life everlasting ,
生活 永恒 ,

罪虽以死亡为王，恩典也必藉着公义为王，带来永生。

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
through Jesus Christ our Lord .
通过 耶稣 基督 我们的 主 .

藉着我们的主耶稣基督。

['rəʊmənz] ['tʃæptə(r)] [sɪks]
Romans Chapter 6
罗马书 章 6

罗马书第六章

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [mʌst; məst] [daɪ] [tuː; tə] [sɪn] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [gɒd] . [sɪks] : [wʌn] .
The Christian must die to sin and live to God . 6 : 1 .
这 基督教 必须 死 到 罪 和 居住 到 上帝 . 6 : 1 .

基督徒必须向罪死，向神活。6:1.

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] , [ðen] ?
What shall we say , then ?
什么 将 我们 说 , 然后 ?

那我们该怎么说呢?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [sɪn] , [ðæt] [greɪs] [meɪ] [ə'baʊnd] ? [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .
Shall we continue in sin , that grace may abound ? 6 : 2 .
将 我们 继续 在 罪 , 那 优雅 可能 盛产 ? 6 : 2 .

我们岂可继续犯罪，好叫恩典增多呢? 6:2

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪!

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [tuː; tə][sɪn] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ˌðeər'ɪn] ?
For we that are dead to sin , how shall we live any longer therein ?
为了 我们 那 是 死的 到 罪 , 如何 将 我们 居住 任何 更长 其中 ?
[sɪks] : [θriː] .
6 : 3 .
6 : 3 .

我们在罪上死了的人，岂可仍在罪中活着呢？6:3

[nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][bæp'taɪzd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ɑː(r); ə(r)][bæp'taɪzd][ɪn]
Know you not that all we who are baptized in Christ Jesus are baptized in
知道 你 不是 那 全部 我们 WHO 是 受洗 在 基督 耶稣 是 受洗 在
[hɪz; ɪz] [deθ] ? [sɪks] : [fɔːr] .
his death ? 6 : 4 .
他的 死亡 ? 6 : 4 .

岂不知我们这些在基督耶稣里受洗的人，都是受他的死的洗礼吗？6:4

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['berid] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm][baɪ]['bæptɪzəm]['ɪntuː] [deθ] : [ðæt] ,
For we are buried together with him by baptism into death : that ,
为了 我们 是 埋葬 一起 和 他 经过 洗礼 进入 死亡 : 那 ,

因为我们藉着洗礼归入死，和他一同埋葬：也就是说，

[æz; əz] [kraɪst] [ɪz]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
as Christ is risen from the dead by the glory of the Father ,
作为 基督 是 升起 从 这 死的 经过 这 荣耀 的 这 父亲 ,

正如基督藉着父的荣耀从死里复活一样，

[səʊ][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [meɪ] [wɔːk] [ɪn] ['njuːnəs] [ɒv; əv][laɪf] . [sɪks] : [faɪv] .
so we also may walk in newness of life . 6 : 5 .
所以 我们 还 可能 走 在 新奇 的 生活 . 6 : 5 .

这样，我们也能走在新生命的道路上。6:5

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['plɑːntɪd] [tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
For if we have been planted together in the likeness of his death ,
为了 如果 我们 有 到过 已种植 一起 在 这 相似 的 他的 死亡 ,

因为如果我们效法他的死，一同栽种在一起，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . [sɪks] : [sɪks] .
we shall be also in the likeness of his resurrection . 6 : 6 .
我们 将 是 还 在 这 相似 的 他的 复活 . 6 : 6 .

我们也要效法他复活的样式。6:6

['nəʊɪŋ] [ðɪs] , [ðæt] ['aʊə(r)][əʊld][mæn][ɪz] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] ,
Knowing this , that our old man is crucified with him ,
会心 这 , 那 我们的 老的 男人 是 被钉在十字架上 和 他 ,

既然知道我们年老的丈夫与他同钉十字架，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][sɪn] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
that the body of sin may be destroyed ,
那 这 身体 的 罪 可能 是 损毁 ,

使罪身得以毁灭，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɜːv] [sɪn][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
to the end that we may serve sin no longer .
到 这 结尾 那 我们 可能 服务 罪 不 更长 .

最终目的是让我们不再为罪恶服务。

[əʊld][mæn] — ['bɒdi] [ɒv; əv][sɪn] ... ['aʊə(r)] [kə'rʌpt] [steɪt] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][sɪn][ænd; ənd] [kən'kjuːpɪs(ə)ns]
Old man — body of sin ... Our corrupt state , subject to sin and concupiscence
老的 男人 — 身体 的 罪 ... 我们的 腐败 状态 , 主题 到 罪 和 贪欲
, ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['ædəm] ,
, coming to us from Adam ,
, 未来 到 我们 从 亚当 ,

老人——罪恶之躯……我们堕落的状态，受罪恶和情欲的支配，这都源于亚当。

[ɪz] [kɔːld] ['aʊə(r)][əʊld][mæn] , [æz; əz]['aʊə(r)] [steɪt] , [rɪ'fɔːmd] [ɪn][ænd; ənd][baɪ] [kraɪst] ,
is called our old man , as our state , reformed in and by Christ ,
是 称为 我们的 老的 男人 , 作为 我们的 状态 , 改革后的 在 和 经过 基督 ,

被称为我们的旧我，如同我们的状态，在基督里并藉着基督而得到改革。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [mæn] .
is called the new man .
是 称为 这 新的 男人 .

被称为新人类。

[ænd; ənd][ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd][sɪnz] , [wɪtʃ] [ðen] [ruːld] [ɪn][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ðə; ði] ['bɒdi]
And the vices and sins , which then ruled in us are named the body
和 这 恶习 和 罪孽 , 哪个 然后 裁决 在 我们 是 命名 这 身体
[ɒv; əv][sɪn] . [sɪks] : ['sɛvən] .
of sin . 6 : 7 .
的 罪 . 6 : 7 .

而当时在我们里面作恶的，就是罪恶之身。6:7

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][frɒm; frəm][sɪn] . [sɪks] : [eit] .
For he that is dead is justified from sin . 6 : 8 .
为了 他 那 是 死的 是 合理的 从 罪 . 6 : 8 .

因为已经死了的人，就从罪中得称为义了。6:8

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] [ded] [wɪð] [kraɪst] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv]['ɔːlsəʊ][tə'geðə(r)]
Now , if we be dead with Christ , we believe that we shall live also together
现在 , 如果 我们 是 死的 和 基督 , 我们 相信 那 我们 将 居住 还 一起
[wɪð] [kraɪst] . [sɪks] : [naɪn] .
with Christ . 6 : 9 .
和 基督 . 6 : 9 .

我们若与基督同死，也必与基督同活。6:9

['nəʊɪŋ] [ðæt] [kraɪst] , ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [daɪεθ] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] .
Knowing that Christ , rising again from the dead , dieth now no more .
会心 那 基督 , 上升 再次 从 这 死的 , 死亡 现在 不 更多的 .

因为知道基督已经从死里复活，不再死亡。

[deθ] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][hɪm] . [sɪks] : - .
Death shall no more have dominion over him . 6 : 10 .
死亡 将 不 更多的 有 统治权 超过 他 . 6 : - .

死亡不再辖制他。6:10

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [tuː; tə][sɪn] , [hiː; hi] [daɪd] [wʌns] : [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['lɪvəθ] ,
For in that he died to sin , he died once : but in that he liveth ,
为了 在 那 他 死亡 到 罪 , 他 死亡 一次 : 但 在 那 他 活着 ,

因为祂向罪死了，只有一次；但祂活着，

[hiː; hi] ['lɪvəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] . [sɪks] : - .
he liveth unto God . 6 : 11 .
他 活着 到 上帝 . 6 : - .

他为上帝而活。6:11

[səʊ][duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ['rekən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [tuː; tə][sɪn] , [bʌt; bət][ə'laɪv]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ,
So do you also reckon that you are dead to sin , but alive unto God ,
所以 做 你 还 估计 那 你 是 死的 到 罪 , 但 活 到 上帝 ,

所以你也认为自己向罪死了，向神活着吗?

[ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [lɔːd] . [sɪks] : - .
in Christ Jesus our Lord . 6 : 12 .
在 基督 耶稣 我们的 主 . 6 : - .

在我们的主基督耶稣里。6:12

[let] [nɒt] [sɪn] ['ðeəfɔː(r)] [reɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lʌst]
Let not sin therefore reign in your mortal body , so as to obey the lusts
让 不是 罪 所以 在位 在 你的 凡人 身体 , 所以 作为 到 服从 这 欲望
[ˌðeər'ɒv] . [sɪks] : - .
thereof . 6 : 13 .
其中 . 6 : - .

所以，不要让罪在你们必死的身体里作王，以致顺从身体的私欲。6:13

['naɪðə(r)] [jiːld] [jiː; ji][jɔː(r); jə(r)] ['membəz] [æz; əz]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti]['ʌntə; 'ʌntu][sɪn] : [bʌt; bət]
Neither yield ye your members as instruments of iniquity unto sin : but
两者都不 屈服 是的 你的 成员 作为 仪器 的 罪恶 到 罪 : 但
['prez(ə)nt] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [gɒd] ,
present yourselves to God ,
展示 你们自己 到 上帝 ,

你们也不要将自己的肢体献给罪孽，总要将自己献给神。

[æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ; [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['membəz] [æz; əz]
as those that are alive from the dead ; and your members as
作为 那些 那 是 活 从 这 死的 ; 和 你的 成员 作为
['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] . [sɪks] : - .
instruments of justice unto God . 6 : 14 .
仪器 的 正义 到 上帝 . 6 : - .

如同从死里复活的人一样；你们的肢体如同上帝审判的工具。6:14

[fɔː(r); fə(r)][sɪn][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] : [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)]
For sin shall not have dominion over you : for you are not under
为了 罪 将 不是 有 统治权 超过 你 : 为了 你 是 不是 在下面
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

罪必不能作你们的主，因你们不在律法之下。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)] [greɪs] . [sɪks] : - .
but under grace . 6 : 15 .
但 在下面 优雅 . 6 : - .

但在恩典之下。6:15。

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][sɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)] [greɪs] ?
Shall we sin , because we are not under the law , but under grace ?
将 我们 罪 , 因为 我们 是 不是 在下面 这 法律 , 但 在下面 优雅 ?

我们既不在律法之下，乃在恩典之下，就可以犯罪吗？

[gɒd] [fə'bɪd] ! [sɪks] : - .
God forbid ! 6 : 16 .
上帝 禁止 ! 6 : - .

天哪！6:16。

[nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [jiːld] [jɔː'selvz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
Know you not that to whom you yield yourselves servants to obey ,
知道 你 不是 那 到 谁 你 屈服 你们自己 仆人 到 服从 ,

你们难道不知道你们甘愿作谁的奴仆吗？

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [ə'beɪ] ,
his servants you are whom you obey ,
他的 仆人 你 是 谁 你 服从 ,

你们顺服谁，谁就是他的仆人。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒv; əv][sɪn]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒʌstɪs] . [sɪks] : -
whether it be of sin unto death or of obedience unto justice . 6 : 17
无论 它 是 的 罪 到 死亡 或者 的 服从 到 正义 . 6 : -
.
:
.

无论是因罪而死，还是因顺服而受审判。6:17

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,
But thanks be to God ,
但 谢谢 是 到 上帝 ,

但感谢上帝，

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][sɪn][bʌt; bət][hæv; həv] [əu'bei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt]
that you were the servants of sin but have obeyed from the heart
那 你 是 这 仆人 的 罪 但 有 服从 从 这 心
['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] . [sɪks] : - .
unto that form of doctrine into which you have been delivered . 6 : 18 .
到 那 形式 的 教义 进入 哪个 你 有 到过 发表 . 6 : - .

你们从前是罪的奴仆，现在却从心里顺服了所传给你们的教义。6:18

['biːɪŋ] [ðen] [friːd] [frɒm; frəm][sɪn] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . [sɪks] : - .
Being then freed from sin , we have been made servants of justice . 6 : 19 .
存在 然后 自由 从 罪 , 我们 有 到过 制成 仆人 的 正义 . 6 : - .

我们既从罪中得释放，就成了公义的仆人。6:19

[ai] [spiːk] [æn; ən]['hjuːmən] [θɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɜːməti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] .
I speak an human thing , because of the infirmity of your flesh .
我 说话 一个 人类 事物 , 因为 的 这 虚弱 的 你的 肉 .

因你们肉体的软弱，我说的都是人的话。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['jiːldɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['membəz] [tuː; tə] [sɜːv] [ʌn'klinnəs] [ænd; ənd]
For as you have yielded your members to serve uncleanness and
为了 作为 你 有 产生 你的 成员 到 服务 不洁 和
[ɪ'nɪkwəti] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪ'nɪkwəti] :
iniquity , unto iniquity :
罪恶 , 到 罪恶 :

你们既然将自己的肢体献给不洁和罪恶，以致于罪恶之中：

[səʊ] [naʊ] [jiːld] [jɔː(r); jə(r)] ['membəz] [tuː; tə] [sɜːv] ['dʒʌstɪs] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] . [sɪks] : - .
so now yield your members to serve justice , unto sanctification . 6 : 20 .
所以 现在 屈服 你的 成员 到 服务 正义 , 到 成圣 . 6 : - .

所以现在你们要顺服你们的肢体，为要伸冤，以致成圣。6:20

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][sɪn] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [friː] [men] [tuː; tə]
For when you were the servants of sin , you were free men to
为了 什么时候 你 是 这 仆人 的 罪 , 你 是 自由的 男人 到
['dʒʌstɪs] . [sɪks] : - .
justice . 6 : 21 .
正义 . 6 : - .

你们作罪奴的时候，还是自由人，不受公义的约束。6:21

[wɒt] [fruːt] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][juː; jʊ] [ðen] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
What fruit therefore had you then in those things of which you are now
什么 水果 所以 有 你 然后 在 那些 事物 的 哪个 你 是 现在
[ə'ʃeɪmd] ?
ashamed ?
羞愧 ?

那么，你当时在那些你现在感到羞愧的事情上，结出了什么果实呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [deθ] . [sɪks] : - .
For the end of them is death . 6 : 22 .
为了 这 结尾 的 他们 是 死亡 . 6 : - .

因为他们的结局就是死亡。6:22

[bʌt; bət] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fri:] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][gɒd] ,
But now being made free from sin and become servants to God ,
但 现在 存在 制成 自由的 从 罪 和 变得 仆人 到 上帝 ,

但如今他们已从罪中得释放，成为神的仆人，

[ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][fru:t]['ʌntə; 'ʌntu] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][laɪf] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] . [sɪks] : - .
you have your fruit unto sanctification , and the end life everlasting . 6 : 23 .
你 有 你的 水果 到 成圣 , 和 这 结尾 生活 永恒 . 6 : - .

你们有成圣的果实，最终获得永生。6:23

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] .
For the wages of sin is death .
为了 这 工资 的 罪 是 死亡 .

因为罪的工价乃是死。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [laɪf] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]['aʊə(r)] [lɔ:d] .
But the grace of God , life everlasting in Christ Jesus our Lord .
但 这 优雅 的 上帝 , 生活 永恒 在 基督 耶稣 我们的 主 .

但因着神的恩典，在我们的主基督耶稣里，就有了永生。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Romans Chapter 7
罗马书 章 7

罗马书第七章

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'li:st] [baɪ] [kraɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][sɪn] ,
We are released by Christ from the law and from the guilt of sin ,
我们 是 发布 经过 基督 从 这 法律 和 从 这 有罪 的 罪 ,

基督使我们脱离律法和罪的捆绑。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [tempt] [ˌju: 'es] . ['sɛvən] : [wʌn] .
though the inclination to it still tempts us . 7 : 1 .
尽管 这 倾角 到 它 仍然 诱惑 我们 . 7 : 1 .

虽然这种倾向仍然诱惑着我们。7:1.

[nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] ,
Know you not ,
知道 你 不是 ,

不认识你，

['breðrən] ([fɔ:(r); fə(r)][ai] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔ:]) [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæθ]
brethren (for I speak to them that know the law) that the law hath
弟兄们 (为了 我 说话 到 他们 那 知道 这 法律) 那 这 法律 有
[də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['lɪvəθ] ?
dominion over a man as long as it liveth ?
统治权 超过 一个 男人 作为 长的 作为 它 活着 ?

弟兄们（因为我是对明白律法的人说的），律法在人活着的时候就对其有管辖权吗?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['lɪvəθ] ... [ɔ:(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪvəθ] . ['sɛvən] : [ˌtu:'tu:] .
As long as it liveth ... or , as long as he liveth . 7 : 2 .
作为 长的 作为 它 活着 ... 或者 , 作为 长的 作为 他 活着 . 7 : 2 .

只要它活着......或者，只要他活着。7: 2.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] ['hʌzbənd] , [waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['lɪvəθ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
For the woman that hath an husband , whilst her husband liveth is bound to the law .
为了 这 女士 那 有 一个 丈夫 , 而 她 丈夫 活着 是 边界 到 这 法律 .

有丈夫的妇女，在丈夫活着的时候，就应当遵守律法。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [biː; bi] [ded] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [luːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . ['sɛvən] : [θriː] .
But if her husband be dead , she is loosed from the law of her husband . 7 : 3 .
但 如果 她 丈夫 是 死的 , 她 是 松开 从 这 法律 的 她 丈夫 . 7 : 3 .

但如果她的丈夫死了，她就不受她丈夫的律法约束了。7:3

['ðeəfɔː(r)] , [waɪlst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['lɪvəθ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] :
Therefore , whilst her husband liveth , she shall be called an adulteress , if she be with another man :
所以 , 而 她 丈夫 活着 , 她 将 是 称为 一个 通奸者 , 如果 她 是 和 其他 男人 :

所以，只要她丈夫还活着，她若与别的男人同居，就必被称为淫妇。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [biː; bi] [ded] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
but if her husband be dead , she is delivered from the law of her husband :
但 如果 她 丈夫 是 死的 , 她 是 发表 从 这 法律 的 她 丈夫 :

但如果她的丈夫死了，她就脱离了丈夫的律法：

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] . ['sɛvən] : [fɔːr] .
so that she is not an adulteress , if she be with another man . 7 : 4 .
所以 那 她 是 不是 一个 通奸者 , 如果 她 是 和 其他 男人 . 7 : 4 .

这样，即使她与别的男人在一起，她也不算犯奸淫罪。7:4

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['breðrən] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [baɪ][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kraɪst] :
Therefore , my brethren , you also are become dead to the law , by the body of Christ :
所以 , 我的 弟兄们 , 你 还 是 变得 死的 到 这 法律 , 经过 这 身体 的 基督 :

所以，我的弟兄们，你们藉着基督的身体，在律法上也是死了。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
that you may belong to another ,
那 你 可能 属于 到 其他 ,

你可能属于另一个组织，

[huː] [ɪz]['rɪz(ə)n] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [tuː; tə] [gɒd] . ['sɛvən] : [faɪv] .
who is risen again from the dead that we may bring forth fruit to God . 7 : 5 .
WHO 是 升起 再次 从 这 死的 那 我们 可能 带来 前进 水果 到 上帝 . 7 : 5 .

他从死里复活，使我们能为神结出果实。7:5

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sɪnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
For when we were in the flesh , the passions of sins , which were
为了 什么时候 我们 是 在 这 肉 , 这 激情 的 罪孽 , 哪个 是
[baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
by the law ,
经过 这 法律 ,

因为我们属肉体的时候，受律法所约束的罪欲驱使，

[dɪd] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)] ['membəz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] . ['sɛvən] : [sɪks] .
did work in our members , to bring forth fruit unto death . 7 : 6 .
做过 工作 在 我们的 成员 , 到 带来 前进 水果 到 死亡 . 7 : 6 .

在我们成员身上动工，结出果子，直到死亡。7:6

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [luːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [deθ] [weər'ɪn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
But now we are loosed from the law of death wherein we were
但 现在 我们 是 松开 从 这 法律 的 死亡 其中 我们 是
[dɪ'teɪnd] ;
detained ;
被拘留 ;

但现在我们已经从囚禁我们的死亡法则中解脱出来；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [ɪn] ['njuːnəs] [ɒv; əv]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði]['oʊldnəs][ɒv; əv]
so that we should serve in newness of spirit , and not in the oldness of
所以 那 我们 应该 服务 在 新奇 的 精神 , 和 不是 在 这 老年 的
[ðə; ði]['letə(r)] . ['sɛvən] : ['sɛvən] .
the letter . 7 : 7 .
这 信 . 7 : 7 .

所以我们事奉要按着心灵的新样，不按着字句的旧样。7:7

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] , [ðen] ?
What shall we say , then ?
什么 将 我们 说 , 然后 ?

那我们该怎么说呢?

[ɪz][ðə; ði] [lɔː] [sɪn] ?
Is the law sin ?
是 这 法律 罪 ?

律法是罪吗?

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪!

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [sɪn] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
But I do not know sin , but by the law .
但 我 做 不是 知道 罪 , 但 经过 这 法律 .

但我除了律法以外，不知道何为罪。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [dɪd][nɒt] [seɪ] : [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt]
For I had not known concupiscence , if the law did not say : Thou shalt not
为了 我 有 不是 已知 贪欲 , 如果 这 法律 做过 不是 说 : 你 应 不是
['kʌvət] . ['sɛvən] : [eit] .
covet . 7 : 8 .
贪图 . 7 : 8 .

若非律法说：“不可贪恋”，我就不知道何为贪欲。7:8

[bʌt; bət][sɪn] , ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] , [rɔːt] [ɪn][ˌem 'iː][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] .
But sin , taking occasion by the commandment , wrought in me all manner of concupiscence .
但 罪 , 采取 场合 经过 这 诫命 , 锻 在 我 全部 方式 的 贪欲 .

但是罪借着诫命的机会，在我里面发动了各种各样的私欲。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [sɪn][wɒz; wəz] [ded] .
For without the law sin was dead .
为了 没有 这 法律 罪 曾是 死的 .

因为没有律法，罪就是死的。

[sɪn] ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] ... [sɪn] , [ɔː(r)] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [sɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [frɒm; frəm][sɪn] ,
Sin taking occasion ... Sin , or concupiscence , which is called sin , because it is from sin ,
罪 采取 场合 ... 罪 , 或者 贪欲 , 哪个 是 称为 罪 , 因为 它 是 从 罪 ,

罪恶的契机......罪恶，或者说情欲，之所以被称为罪恶，是因为它源于罪恶。

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə][sɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] :
and leads to sin , which was asleep before , was weakened by the prohibition :
和 线索 到 罪 , 哪个 曾是 睡着了 前 , 曾是 减弱 经过 这 禁令 :

并导致罪恶的滋生，这种罪恶原本处于沉睡状态，但因禁令而减弱：

[ðə; ði] [lɔː] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [nɔː(r)] ['prɒpəli] ['gɪvɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
the law not being the cause thereof , nor properly giving occasion to it :
这 法律 不是 存在 这 原因 其中 , 也不 适当地 给予 场合 到 它 :

法律既非此事的起因，也非此事的正当理由：

[bʌt; bət][ə'keɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ]['aʊə(r)] [kə'rʌpt] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [leɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] . ['sɛvən] : [naɪn] .
but occasion being taken by our corrupt nature to resist the commandment laid upon us . 7 : 9 .
但 场合 存在 已采取 经过 我们的 腐败 自然 到 抵抗 这 诫命 铺设 之上 我们 . 7 : 9 .

但我们败坏的本性却利用机会违抗加在我们身上的诫命。7:9

[ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] .
And I lived some time without the law .
和 我 居住地 一些 时间 没有 这 法律 .

我曾有一段时间生活在法律之外。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [keɪm] , [sɪn] [rɪ'vaɪvd] , ['sɛvən] : - .
But when the commandment came , sin revived , 7 : 10 .
但 什么时候 这 诫命 来了 , 罪 复活 , 7 : - .

但诫命颁布后，罪恶又复活了。7:10

[ænd; ənd][ai][daɪd] .
And I died .
和 我 死亡 .

然后我就死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][laɪf] ,
And the commandment that was ordained to life ,
和 这 诫命 那 曾是 受戒 到 生活 ,

而那条被赋予生命的诫命，

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ['sɛvən] : - .
the same was found to be unto death to me . 7 : 11 .
这 相同的 曾是 成立 到 是 到 死亡 到 我 . 7 : - .

我发现这对我来说是致命的。7:11。

[fɔː(r); fə(r)][sɪn] , ['teɪkɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] , [si'djuːst] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː]
For sin , taking occasion by the commandment , seduced me : and by it
为了 罪 , 采取 场合 经过 这 诫命 , 被诱惑 我 : 和 经过 它
[kɪld] [ˌem 'iː] . ['sɛvən] : - .
killed me . 7 : 12 .
被杀 我 . 7 : - .

因为罪借着诫命引诱我，以致我死了。7:12

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'diːd] [ɪz]['həʊli] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] ['həʊli][ænd; ənd][dʒʌst]
Wherefore the law indeed is holy : and the commandment holy and just
因此 这 法律 的确 是 圣 : 和 这 诫命 圣 和 只是
[ænd; ənd] [gʊd] . ['sɛvən] : - .
and good . 7 : 13 .
和 好的 . 7 : - .

所以律法的确是圣洁的；诫命也是圣洁、公义、良善的。7:13

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðen] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [meɪd] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ?
Was that then which is good made death unto me ?
曾是 那 然后 哪个 是 好的 制成 死亡 到 我 ?

难道那原本美好的事物反而成了我的死神?

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[bʌt; bət][sɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [sɪn] , [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [rɔːt] [deθ] [ɪn][ˌem 'iː] :
But sin , that it may appear sin , by that which is good , wrought death in me :
但 罪 , 那 它 可能 出现 罪 , 经过 那 哪个 是 好的 , 锻 死亡 在 我 :

然而，罪却借着那良善之事，在我里面发动了死亡，使人显明它是罪。

[ðæt] [sɪn] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] , [mait] [bɪ'kʌm] ['sɪnfl] [ə'bʌv] ['meʒə(r)] .
that sin , by the commandment , might become sinful above measure .
那 罪 , 经过 这 诫命 , 可能 变得 罪恶的 多于 措施 .

根据诫命，这种罪可能会变得极其罪恶。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [sɪn] , [ɔː(r)] [ðæt] [sɪn] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , [vɪz] ... [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ˌaɪ 'tiː]
That it may appear sin , or that sin may appear , viz ... To be the monster it
那 它 可能 出现 罪 , 或者 那 罪 可能 出现 , 即 ... 到 是 这 怪物 它
[ɪz] ,
is ,
是 ,

它可能看起来像罪恶，或者罪恶可能看起来像罪恶，即……成为它本来的面目——一个怪物。

[wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [tuː; tə] [wɜːk]
which is even capable to take occasion from that which is good , to work
哪个 是 甚至 有能力的 到 拿 场合 从 那 哪个 是 好的 , 到 工作
[deθ] . ['sɛvən] : - .
death . 7 : 14 .
死亡 . 7 : - .

甚至能够利用良善之事，带来死亡。7:14

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] .
For we know that the law is spiritual .
为了 我们 知道 那 这 法律 是 精神 .

因为我们知道律法是属灵的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['kɑːn(ə)l] , [səʊld]['ʌndə(r)][sɪn] . ['sɛvən] : - .
But I am carnal , sold under sin . 7 : 15 .
但 我 是 肉体 , 卖 在下面 罪 . 7 : - .

但我属肉体，已经卖给了罪。7:15

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [wɜːk] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [nɒt] .
For that which I work , I understand not .
为了 那 哪个 我 工作 , 我 理解 不是 .

对于我所从事的工作，我并不理解。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] : [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [heɪt] ,
For I do not that good which I will : but the evil which I hate ,
为了 我 做 不是 那 好的 哪个 我 将要 : 但 这 邪恶的 哪个 我 恨 ,

因为我并不做我所愿意的善，反而做我所恨恶的恶。

[ðæt] [ai][duː; də] .
that I do .
那 我 做 .

是的，我同意。

[ai][duː; də][nɒt] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ,
I do not that good which I will ,
我 做 不是 那 好的 哪个 我 将要 ,

我没有做到我想做的那件好事。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] … [ðə; ði] [ə'pɒsl] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəli] ['məuʃənz][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
etc … The apostle here describes the disorderly motions of passion
ETC … 这 使徒 这里 描述 这 乱 运动 的 热情
[ænd; ənd] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] ;
and concupiscence ;
和 贪欲 ;

等等……使徒在这里描述了激情和欲望的无序运动；

[wɪtʃ] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ɪn][ˌjuː 'es][get][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] :
which oftentimes in us get the start of reason :
哪个 经常 在 我们 得到 这 开始 的 原因 :

这往往是我们理性思维的开端：

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [gʊd] [men]['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['æpɪtaɪt] [wɒt] [ðeə(r)]
and by means of which even good men suffer in the inferior appetite what their
和 经过 方法 的 哪个 甚至 好的 男人 遭受 在 这 下 食欲 什么 他们的
[wɪl] [əb'hɔː] :
will abhors :
将要 厌恶 :

也正因如此，即使是善良的人，也会在低级欲望的驱使下，忍受他们意志所厌恶的事物：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hindəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪt]
and are much hindered in the accomplishment of the desires of their spirit
和 是 很多 受阻 在 这 成就 的 这 欲望 的 他们的 精神
[ænd; ənd][maɪnd] .
and mind .
和 头脑 .

他们在实现精神和思想愿望方面受到了很大的阻碍。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['iːv(ə)l]['məuʃənz] , ([ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][sɪn] ,
But these evil motions , (though they are called the law of sin ,
但 这些 邪恶的 运动 , (尽管 他们 是 称为 这 法律 的 罪 ,

但是这些邪恶的行为，（虽然它们被称为罪的法则，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] , [ænd; ənd]['vaɪələntli] [tempt] [ænd; ənd][ɪn'klaɪn]
because they come from original sin , and violently tempt and incline
因为 他们 来 从 原来的 罪 , 和 暴力 诱惑 和 倾斜
[tuː; tə][sɪn] ,
to sin ,
到 罪 ,

因为它们源于原罪，并且强烈地诱惑和倾向于犯罪。

) [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [dʌz] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪnz] ,
) as long as the will does not consent to them , are not sins ,
) 作为 长的 作为 这 将要 做 不是 同意 到 他们 , 是 不是 罪孽 ,

只要意志没有同意，就不是罪过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɒləntri] . ['sɛvən] : - .
because they are not voluntary . 7 : 16 .
因为 他们 是 不是 自愿 . 7 : - .

因为它们并非自愿的。7:16。

[ɪf] [ðen] [ai][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] , [ai] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,
If then I do that which I will not , I consent to the law ,
如果 然后 我 做 那 哪个 我 将要 不是 , 我 同意 到 这 法律 ,

如果我做了我不想做的事，我就等于同意了法律。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] . ['sɛvən] : - .
that it is good . 7 : 17 .
那 它 是 好的 . 7 : - .

这是好事。7:17。

[naʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ai] [ðæt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][sɪn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] . ['sɛvən] :
Now then it is no more I that do it : but sin that dwelleth in me . 7 :
现在 然后 它 是 不 更多的 我 那 做 它 : 但 罪 那 居住 在 我 . 7 :
- .
18 .
- .

现在做这件事的不再是我，而是住在我里面的罪。7:18

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['dwɛlɪθ] [nɒt][ɪn][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
For I know that there dwelleth not in me , that is to say ,
为了 我 知道 那 那里 居住 不是 在 我 , 那 是 到 说 ,

因为我知道，那恶者并不住在我里面，也就是说，

[ɪn][maɪ] [fleʃ] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .
in my flesh , that which is good .
在 我的 肉 , 那 哪个 是 好的 .

在我肉身之中，有美好的事物。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [wɪl] [ɪz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] : [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ai]
For to will is present with me : but to accomplish that which is good , I
为了 到 将要 是 展示 和 我 : 但 到 完成 那 哪个 是 好的 , 我
[faɪnd][nɒt] . ['sɛvən] : - .
find not . 7 : 19 .
寻找 不是 . 7 : - .

因为我立志行事有余，只是行善却不行。7:19

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] , [ai][duː; də][nɒt] : [bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] ,
For the good which I will , I do not : but the evil which I will not ,
为了 这 好的 哪个 我 将要 , 我 做 不是 : 但 这 邪恶的 哪个 我 将要 不是 ,

我所愿意的善，我反不做；我所不愿意的恶，我反不做。

[ðæt] [ai][duː; də] . ['sɛvən] : - .
that I do . 7 : 20 .
那 我 做 . 7 : - .

我确实这么做了。7:20。

[naʊ] [ɪf] [ai][du:; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ai] [ðæt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] :
Now if I do that which I will not , it is no more I that do it :
现在 如果 我 做 那 哪个 我 将要 不是 , 它 是 不 更多的 我 那 做 它 :

如果我做了我不愿意做的事，那么做这件事的就不是我了：

[bʌt; bət][sɪn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ˌem 'i:] . ['sɛvən] : - .
but sin that dwelleth in me . 7 : 21 .
但 罪 那 居住 在 我 . 7 : - .

但我里面有罪。7:21

[ai][faɪnd] [ðen] [ə; eɪ] [lɔ:] , [ðæt] [wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] ,
I find then a law , that when I have a will to do good ,
我 寻找 然后 一个 法律 , 那 什么时候 我 有 一个 将要 到 做 好的 ,

于是我发现了一条规律，那就是当我立志行善时，

['i:v(ə)l][ɪz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'i:] . ['sɛvən] : - .
evil is present with me . 7 : 22 .
邪恶的 是 展示 和 我 . 7 : - .

邪恶与我同在。7:22

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][gɒd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnwəd] [mæn] :
For I am delighted with the law of God , according to the inward man :
为了 我 是 高兴极了 和 这 法律 的 上帝 , 根据 到 这 向内 男人 :
['sɛvən] : - .
7 : 23 .
7 : - .

因为我内心喜爱神的律法：7:23。

[bʌt; bət][ai] [si:] [ə'nʌðə(r)] [lɔ:] [ɪn][maɪ] ['membəz] ,
But I see another law in my members ,
但 我 看 其他 法律 在 我的 成员 ,

但我从我的成员身上看到了另一条规律，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][sɪn]
fighting against the law of my mind and captivating me in the law of sin
斗争 反对 这 法律 的 我的 头脑 和 引人入胜 我 在 这 法律 的 罪
[ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] ['membəz] . ['sɛvən] : - .
that is in my members . 7 : 24 .
那 是 在 我的 成员 . 7 : - .

与我心中的律争战，使我附从我肢体中的罪律。7:24

[ʌn'hæpi] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [deθ]
Unhappy man that I am , who shall deliver me from the body of this death
不开心 男人 那 我 是 , WHO 将 递送 我 从 这 身体 的 这 死亡
? ['sɛvən] : - .
? 7 : 25 .
? 7 : - .

我真是个不幸的人，谁能救我脱离这具必死的身体呢？7:25

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [baɪ]['dʒi:zəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔ:d] .
The grace of God , by Jesus Christ our Lord .
这 优雅 的 上帝 , 经过 耶稣 基督 我们的 主 .

神的恩典，藉着我们的主耶稣基督。

['ðeəfɔ:(r)] , [ai][maɪ'self] , [wɪð] [ðə; ði][maɪnd] [sɜ:v] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [gɒd] : [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] ,
Therefore , I myself , with the mind serve the law of God : but with the flesh ,
所以 , 我 我 , 和 这 头脑 服务 这 法律 的 上帝 : 但 和 这 肉 ,

因此，我内心顺服神的律法，但肉体却顺服神的律法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][sɪn] .
the law of sin .
这 法律 的 罪 .

罪的法则。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)][eit]
Romans Chapter 8
罗马书 章 8

罗马书第八章

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [kraɪst] , [wɔːk] [nɒt]
There is no condemnation to them that , being justified by Christ , walk not
那里 是 不 谴责 到 他们 那 , 存在 合理的 经过 基督 , 走 不是
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
according to the flesh ,
根据 到 这 肉 ,

那些因基督称义而不随从肉体的人，并不因此被定罪。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] .
but according to the spirit .
但 根据 到 这 精神 .

但要按着精神来。

[ðeə(r)] [strɒŋ] [həʊp][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] . [eit] : [wʌn] .
Their strong hope and love of God . 8 : 1 .
他们的 强的 希望 和 爱 的 上帝 . 8 : 1 .

他们对上帝的坚定希望和热爱。8:1.

[ðeə(r)][ɪz] [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
There is now therefore no condemnation to them that are in Christ Jesus ,
那里 是 现在 所以 不 谴责 到 他们 那 是 在 基督 耶稣 ,

如今，那些在基督耶稣里的人就不被定罪了。

[huː] [wɔːk] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] . [eit] : [ˌtuː'tuː] .
who walk not according to the flesh . 8 : 2 .
WHO 走 不是 根据 到 这 肉 . 8 : 2 .

不随从肉体行事的人。8:2

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][laɪf] , [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ,
For the law of the spirit of life , in Christ Jesus ,
为了 这 法律 的 这 精神 的 生活 , 在 基督 耶稣 ,

因为生命之灵的律法，在基督耶稣里，

[hæθ] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] . [eit] : [θriː] .
hath delivered me from the law of sin and of death . 8 : 3 .
有 发表 我 从 这 法律 的 罪 和 的 死亡 . 8 : 3 .

祂救我脱离了罪和死的律法。8:3

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wiːk] [θruː] [ðə; ði] [fleʃ] ,
For what the law could not do , in that it was weak through the flesh ,
为了 什么 这 法律 可以 不是 做 , 在 那 它 曾是 虚弱的 通过 这 肉 ,

律法既因肉体软弱，就不能做这事。

[gɒd] , ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] ['sɪnfl] [fleʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][sɪn] ,
God , sending his own Son in the likeness of sinful flesh and of sin ,
上帝 , 发送 他的 自己的 儿子 在 这 相似 的 罪恶的 肉 和 的 罪 ,

上帝差遣自己的儿子，取了罪身的样式，成为罪人，并承担了罪孽。

[hæθ] [kən'demd] [sɪn][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . [eit] : [fɔːr] .
hath condemned sin in the flesh . 8 : 4 .
有 谴责 罪 在 这 肉 . 8 : 4 .

祂已在肉体中定了罪的罪。8:4

[ðæt] [ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [mait] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ˌjuː 'es] [huː] [wɔːk] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ]
That the justification of the law might be fulfilled in us who walk not according
那 这 理由 的 这 法律 可能 是 已完成 在 我们 WHO 走 不是 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,
to the flesh ,
到 这 肉 ,

好使律法的义在我们这些不随从肉体的人身上得以实现。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] . [eit] : [faɪv] .
but according to the spirit . 8 : 5 .
但 根据 到 这 精神 . 8 : 5 .

但要按着圣灵的意思来。8:5

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
For they that are according to the flesh mind the things that are of
为了 他们 那 是 根据 到 这 肉 头脑 这 事物 那 是 的
[ðə; ði] [fleʃ] :
the flesh :
这 肉 :

因为那些顺从肉体的人，心思体贴肉体的事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][maɪnd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
but they that are according to the spirit mind the things that are of
但 他们 那 是 根据 到 这 精神 头脑 这 事物 那 是 的
[ðə; ði]['spɪrɪt] . [eit] : [sɪks] .
the spirit . 8 : 6 .
这 精神 . 8 : 6 .

但那些顺着圣灵而活的人，他们的心思意念也出于圣灵。8:6

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [deθ] :
For the wisdom of the flesh is death :
为了 这 智慧 的 这 肉 是 死亡 :

因为属肉体的智慧就是死：

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][laɪf][ænd; ənd] [piːs] . [eit] : ['sɛvən] .
but the wisdom of the spirit is life and peace . 8 : 7 .
但 这 智慧 的 这 精神 是 生活 和 和平 . 8 : 7 .

但属灵的智慧就是生命和平安。8:7

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][gɒd] .
Because the wisdom of the flesh is an enemy to God .
因为 这 智慧 的 这 肉 是 一个 敌人 到 上帝 .

因为属肉体的智慧与神为敌。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd] : ['naɪðə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . [eit] : [eit]
For it is not subject to the law of God : neither can it be . 8 : 8
为了 它 是 不是 主题 到 这 法律 的 上帝 : 两者都不 能 它 是 . 8 : 8
.
.
.

因为它不受上帝的律法约束，也绝不能受其约束。8: 8.

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ['kænɒt] [pliːz] [gɒd] . [eit] : [naɪn] .
And they who are in the flesh cannot please God . 8 : 9 .
和 他们 WHO 是 在 这 肉 不能 请 上帝 . 8 : 9 .

属肉体的人不能讨神的喜悦。8:9

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
But you are not in the flesh , but the spirit ,
但 你 是 不是 在 这 肉 , 但 这 精神 ,

但你们不是属肉体的，乃是属灵的。

[ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [dwel] [ɪn][juː; jʊ] .
if so be that the Spirit of God dwell in you .
如果 所以 是 那 这 精神 的 上帝 住 在 你 .

如果是这样，愿神的灵住在你们里面。

[naʊ] [ɪf] ['eni] [mæn][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kraɪst] , [hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] . [eit] : - .
Now if any man have not the Spirit of Christ , he is none of his . 8 : 10 .
现在 如果 任何 男人 有 不是 这 精神 的 基督 , 他 是 没有任何 的 他的 . 8 : - .

人若没有基督的灵，就不是属基督的。8:10

[ænd; ənd] [ɪf] [kraɪst] [biː; bi][ɪn][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn'diːd] [ɪz] [ded] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sɪn] :
And if Christ be in you , the body indeed is dead , because of sin :
和 如果 基督 是 在 你 , 这 身体 的确 是 死的 , 因为 的 罪 :

基督若在你们里面，身体却因罪而死：

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] ['lɪvəθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [eit] : - .
but the spirit liveth , because of justification . 8 : 11 .
但 这 精神 活着 , 因为 的 理由 . 8 : - .

但灵魂却活着，因为称义。8:11

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [reɪzd] [ʌp]['dʒiːzəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [dwel] [ɪn][juː; jʊ] ;
And if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you ;
和 如果 这 精神 的 他 那 提高 向上 耶稣 从 这 死的 住 在 你 ;

如果那使耶稣从死里复活者的灵住在你们里面；

[hiː; hi] [ðæt] [reɪzd] [ʌp]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl] ['kwɪkən] ['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l]
he that raised up Jesus Christ , from the dead shall quicken also your mortal
他 那 提高 向上 耶稣 基督 , 从 这 死的 将 加速 还 你的 凡人
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

那使耶稣基督从死里复活的，也必使你们必死的身体复活。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][juː; jʊ] . [eit] : - .
because of his Spirit that dwelleth in you . 8 : 12 .
因为 的 他的 精神 那 居住 在 你 . 8 : - .

因为祂的灵住在你们里面。8:12

['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['detəz] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ]
Therefore , brethren , we are debtors , not to the flesh to live according
所以 , 弟兄们 , 我们 是 债务人 , 不是 到 这 肉 到 居住 根据
[tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] . [eit] : - .
to the flesh . 8 : 13 .
到 这 肉 . 8 : - .

所以，弟兄们，我们不是欠肉体的债，去顺从肉体活着。8:13

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] :
For if you live according to the flesh , you shall die :
为了 如果 你 居住 根据 到 这 肉 , 你 将 死 :

因为你们若顺从肉体活着，必要死；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][juː; jʊ]['mɔːtɪfaɪ][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] . [eit]
but if by the Spirit you mortify the deeds of the flesh , you shall live . 8
但 如果 经过 这 精神 你 羞辱 这 契约 的 这 肉 , 你 将 居住 . 8
: - .
: 14 .
: - .

但你们若靠着圣灵治死肉体的恶行，就必得活。8:14

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ɑː(r); ə(r)][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv]
For whosoever are led by the Spirit of God , they are the sons of
为了 无论谁 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 , 他们 是 这 儿子们 的
[gɒd] . [eit] : - .
God . 8 : 15 .
上帝 . 8 : - .

凡被神的灵引导的，都是神的儿子。8:15

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ə'gen] [ɪn][fɪə(r)] :
For you have not received the spirit of bondage again in fear :
为了 你 有 不是 已收到 这 精神 的 束缚 再次 在 害怕 :

你们不再受奴仆的灵，不再存惧怕的心。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][sʌnz] , [weə'baɪ] [wiː; wi][kraɪ] :
but you have received the spirit of adoption of sons , whereby we cry :
但 你 有 已收到 这 精神 的 采用 的 儿子们 , 由此 我们 哭 :
['ʌbə] (['fɑːðə(r)]) . [eit] : - .
Abba (Father) . 8 : 16 .
阿爸 (父亲) . 8 : - .

但你们领受了儿子的灵，因此我们呼叫："阿爸（父亲）"。8:16

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][hɪm'self] ['gɪvɛθ] ['testɪməni] [tuː; tə]['aʊə(r)]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz]
For the Spirit himself giveth testimony to our spirit that we are the sons
为了 这 精神 他自己 给予 见证 到 我们的 精神 那 我们 是 这 儿子们
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 .

因为圣灵亲自向我们的灵作见证，我们是神的儿女。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪm'self] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [baɪ][ðə; ði] ['ɪnwəd] ['məuʃənz][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] , [ænd; ənd]
The Spirit himself , etc ... By the inward motions of divine love , and
这 精神 他自己 , ETC ... 经过 这 向内 运动 的 神圣的 爱 , 和
[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
the peace of conscience ,
这 和平 的 良心 ,

圣灵本身等等……藉着神圣之爱的内在感动，以及良心的平安，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] [ɪk'spɪəriəns] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['testɪməni] [ɒv; əv]
which the children of God experience , they have a kind of testimony of
哪个 这 孩子们 的 上帝 经验 , 他们 有 一个 种类 的 见证 的
[gɑːdz]['feɪvə(r)] ;
God's favour ;
神的 偏爱 ;

神的儿女们所经历的，就是神恩惠的一种见证；

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)][həʊp][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
by which they are much strengthened in their hope of their justification and
经过 哪个 他们 是 很多 加强 在 他们的 希望 的 他们的 理由 和
[sæl'veɪʃ(ə)n] ;
salvation ;
救恩 ;

这使他们对称义和得救的盼望更加坚定；

[bʌt; bət] [jet] [nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] [ə'ʃʊərəns] :
but yet not so as to pretend to an absolute assurance :
但 然而 不是 所以 作为 到 假装 到 一个 绝对 保证 :

但也不能妄称能给出绝对的保证：

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['grɑːntɪd][ɪn] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][laɪf] :
which is not usually granted in this mortal life :
哪个 是 不是 通常 的确 在 这 凡人 生活 :

这在今生通常是无法实现的：

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] ['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]
during which we are taught to work out our salvation with fear and
期间 哪个 我们 是 教授 到 工作 出去 我们的 救恩 和 害怕 和
[tremblɪŋ] .
trembling .
发抖 .

在此期间，我们被教导要战战兢兢地努力追求我们的救赎。

['fɪl] . [ˌtuː'tuː] . - .
Phil . 2 . 12 .
菲尔 . 2 . - .

腓立比书 2.12

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] ['θɪŋkɪθ] [hɪm'self] [tuː; tə][stænd] , [mʌst; məst] [teɪk] [hiːd] [lest] [hiː; hi] [fɔːl] .
And that he that thinketh himself to stand , must take heed lest he fall .
和 那 他 那 思考 他自己 到 站立 , 必须 拿 注意 免得 他 落下 .

那些自以为站立得稳的人，须要谨慎，免得跌倒。

[wʌn][kɔː(r)] . - . - .
1 Cor . 10 . 12 .
1 科尔 . - . - .

哥林多前书 10:12。

[siː] ['ɔːlsəʊ] , [rɒm] . - . - , - , - . [eit] : - .
See also , Rom . 11 . 20 , 21 , 22 . 8 : 17 .
看 还 , 只读存储器 . - . - , - , - . 8 : - .

另见罗马书 11:20, 21, 22:8: 17。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌnz] , ['eəz] ['ɔːlsəʊ] ; ['eəz] [ɪn'diːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] ['eəz] [wɪð] [kraɪst] :
And if sons , heirs also ; heirs indeed of God and joint heirs with Christ :
和 如果 儿子们 , 继承人 还 ; 继承人 的确 的 上帝 和 联合的 继承人 和 基督 :

既是儿子，也是后嗣，乃是神的后嗣，和基督同作后嗣。

[jet] [səʊ] , [ɪf] [wiː; wi]['sʌfə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsəʊ]['glɔːrɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] . [eit] : - .
yet so , if we suffer with him , that we may be also glorified with him . 8 : 18 .
然而 所以 , 如果 我们 遭受 和 他 , 那 我们 可能 是 还 光荣的 和 他 . 8 : - .

但是，如果我们与他一同受苦，也必与他一同得荣耀。8:18

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['rekən] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi]
For I reckon that the sufferings of this time are not worthy to be
为了 我 估计 那 这 苦难 的 这 时间 是 不是 值得 到 是
[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['glɔːri][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn][ˌjuː 'es] . [eit] : - .
compared with the glory to come that shall be revealed in us . 8 : 19 .
比较的 和 这 荣耀 到 来 那 将 是 揭晓 在 我们 . 8 : - .

因为我深信，现在的苦难与将来要显于我们的荣耀相比，是不足介意的。8:19

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [weɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
For the expectation of the creature waiteth for the revelation of the
为了 这 期待 的 这 生物 等待 为了 这 启示 的 这
[sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .
sons of God .
儿子们 的 上帝 .

受造之物等候神的众子显现出来。

[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]
The expectation of the creature , etc ... He speaks of the
这 期待 的 这 生物 , ETC ... 他 说话 的 这
[kɔː'pɔːriəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
corporeal creation ,
肉体 创建 ,

对受造物的期望等等……他谈到了物质的创造，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] ,
made for the use and service of man ; and , by occasion of his sin ,
制成 为了 这 使用 和 服务 的 男人 ; 和 , 经过 场合 的 他的 罪 ,

为人类使用和服务而造；并且，由于人类的罪，

[meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['vænəti] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌɪnstə'bɪləti] , ['tendɪŋ] [tuː; tə]
made subject to vanity , that is , to a perpetual instability , tending to
制成 主题 到 虚荣 , 那 是 , 到 一个 永久 不稳定性 , 倾向于 到
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'fekts] ;
corruption and other defects ;
腐败 和 其他 缺陷 ;

容易受虚荣心驱使，即容易陷入持续的不稳定状态，容易滋生腐败和其他缺陷；

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [sed] [tuː; tə] [grəʊn] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn]['leɪbə(r)] ,
so that by a figure of speech it is here said to groan and be in labour ,
所以 那 经过 一个 数字 的 演讲 它 是 这里 说 到 呻吟 和 是 在 劳动 ,

所以这里用比喻的说法是，她正在呻吟和分娩。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'lɪvərəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [sɪn][ʃæl; ʃəl]
and to long for its deliverance , which is then to come , when sin shall
和 到 长的 为了 它是 解救 , 哪个 是 然后 到 来 , 什么时候 罪 将
[reɪn] [nəʊ][mɔː(r)] ;
reign no more ;
在位 不 更多的 ;

并渴望得到解脱，而解脱终将到来，那时罪恶将不再作恶；

[ænd; ənd][gɒd][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ju'naɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [səʊlz] ['nevə(r)][mɔː(r)]
and God shall raise the bodies and unite them to their souls never more
和 上帝 将 增加 这 身体 和 团结 他们 到 他们的 灵魂 绝不 更多的
[tuː; tə] ['seprət] ,
to separate ,
到 分离 ,

上帝将使他们的肉体复活，并将他们的灵魂重新结合，永不分离。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn]['hev(ə)n] . [eit] : - .
and to be in everlasting happiness in heaven . 8 : 20 .
和 到 是 在 永恒 幸福 在 天堂 . 8 : - .

并在天堂享受永恒的幸福。8:20

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['vænəti] : [nɒt] ['wɪlɪŋli] ,
For the creature was made subject to vanity : not willingly ,
为了 这 生物 曾是 制成 主题 到 虚荣 : 不是 心甘情愿 ,

因为受造之物是顺服于虚空的：并非出于自愿，

[bʌt; bət][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn][həʊp] . [eit] : - .
but by reason of him that made it subject , in hope . 8 : 21 .
但 经过 原因 的 他 那 制成 它 主题 , 在 希望 . 8 : - .

但因那使它服从的，就有了盼望。8:21

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪt'self][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv]
Because the creature also itself shall be delivered from the servitude of
因为 这 生物 还 本身 将 是 发表 从 这 奴役 的
[kə'rʌpʃ(ə)n] ,
corruption ,
腐败 ,

因为受造物本身也将从败坏的奴役中被解救出来，

['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] . [eit] : - .
into the liberty of the glory of the children of God . 8 : 22 .
进入 这 自由 的 这 荣耀 的 这 孩子们 的 上帝 . 8 : - .

进入神儿女荣耀的自由。8:22

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['kriːtʃə(r)] [groʊnɪθ] [ænd; ənd] [træveɪlɛθ] [ɪn][peɪn] , ['iːv(ə)n] [tɪl] [naʊ] . [eit] : - .
For we know that every creature groaneth and travaileth in pain , even till now . 8 : 23 .
为了 我们 知道 那 每一个 生物 呻吟 和 苦难 在 疼痛 , 甚至 直到 现在 . 8 : - .

因为我们知道，一切受造之物都要叹息、劳苦，直到如今。8:23

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɑː'selvz] ['ɔːlsəʊ] , [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] :
And not only it , but ourselves also , who have the firstfruits of the Spirit :
和 不是 仅有的 它 , 但 我们自己 还 , WHO 有 这 初熟的果实 的 这 精神 :

不仅如此，我们这些有圣灵初熟果子的人也是如此：

['iːv(ə)n][wiː; wi] [ɑː'selvz] [grəʊn] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
even we ourselves groan within ourselves , waiting for the adoption of the sons of God ,
甚至 我们 我们自己 呻吟 之内 我们自己 , 等待 为了 这 采用 的 这 儿子们 的 上帝 ,

我们自己也在心里叹息，盼望得着神的儿女的名分。

[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] . [eit] : - .
the redemption of our body . 8 : 24 .
这 赎回 的 我们的 身体 . 8 : - .

我们身体的救赎。8:24。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [baɪ][həʊp] .
For we are saved by hope .
为了 我们 是 已保存 经过 希望 .

因为我们得救是因着盼望。

[bʌt; bət][həʊp] [ðæt] [ɪz] [siːn] [ɪz][nɒt] [həʊp] .
But hope that is seen is not hope .
但 希望 那 是 已见 是 不是 希望 .

但看得见的希望并非真正的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [siːθ] , [waɪ] [dʌθ] [hiː; hi][həʊp][fɔː(r); fə(r)] ? [eit] : - .
For what a man seeth , why doth he hope for ? 8 : 25 .
为了 什么 一个 男人 沸腾 , 为什么 确实 他 希望 为了 ? 8 : - .

人所看见的，为何还要盼望呢？8:25

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][həʊp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [nɒt] , [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] . [eit] : - .
But if we hope for that which we see not , we wait for it with patience . 8 : 26 .
但 如果 我们 希望 为了 那 哪个 我们 看 不是 , 我们 等待 为了 它 和 耐心 . 8 : - .

但如果我们希望得到那看不见的东西，我们就耐心地等待它。8:26

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪt]['ɔːlsəʊ] [hɛlpɪθ] ['aʊə(r)] [ɪn'fɜːməti] .
Likewise , the Spirit also helpeth our infirmity .
同样地 , 这 精神 还 帮助 我们的 虚弱 .

同样，圣灵也帮助我们的软弱。

[fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːt] :
For , we know not what we should pray for as we ought :
为了 , 我们 知道 不是 什么 我们 应该 祈祷 为了 作为 我们 应该 :

因为我们不知道该怎样祷告：

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hɪm'self] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['gɹəʊnɪŋz] ,
but the Spirit himself asketh for us with unspeakable groanings ,
但 这 精神 他自己 阿斯克斯 为了 我们 和 无法形容 呻吟声 ,

但圣灵亲自用说不出来的叹息呼求我们，

['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ... [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] ,
Asketh for us ... The Spirit is said to ask , and desire for the saints ,
阿斯克斯 为了 我们 ... 这 精神 是 说 到 问 , 和 欲望 为了 这 圣徒 ,

祂为我们祈求……据说圣灵会为圣徒祈求和渴望，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [ˌjuː 'es] ; [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [preɪ] . [eit] : - .
and to pray in us ; inasmuch as he inspireth prayer , and teacheth us to pray . 8 : 27 .
和 到 祈祷 在 我们 ; 因此 作为 他 激励 祷告 , 和 教导 我们 到 祈祷 . 8 : - .

并且使我们祷告；因为他启发我们祷告，并教导我们祷告。8:27

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [sɜːtʃɪθ] [ðə; ði] [hɑːts] ['noʊɪθ] [wɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪ'zaɪərɛθ] :
And he that searcheth the hearts knoweth what the Spirit desireth :
和 他 那 搜索 这 心 知道 什么 这 精神 渴望 :

那鉴察人心的，知道圣灵所喜悦的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['æskɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] . [eit] : - .
because he asketh for the saints according to God . 8 : 28 .
因为 他 阿斯克斯 为了 这 圣徒 根据 到 上帝 . 8 : - .

因为他按照神的旨意求圣徒。8:28

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [gʊd] :
And we know that to them that love God all things work together unto good :
和 我们 知道 那 到 他们 那 爱 上帝 全部 事物 工作 一起 到 好的 :

我们知道，万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪnts] . [eit] : - .
to such as , according to his purpose , are called to be saints . 8 : 29 .
到 这样的 作为 , 根据 到 他的 目的 , 是 称为 到 是 圣徒 . 8 : - .

按照他的旨意，蒙召成为圣徒的人。8:29。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [fɔː'njuː] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [priː'destɪneɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
For whom he foreknew , he also predestinated to be made conformable to the image of his Son :
为了 谁 他 预兆 , 他 还 命中注定 到 是 制成 符合 到 这 图像 的 他的 儿子 :

因为他预先知道谁，就预定谁效法他儿子的模样：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['fɜːstbɔːn] [ə'mʌŋst] ['meni] ['breðrən] .
that he might be the Firstborn amongst many brethren .
那 他 可能 是 这 长子 在 许多 弟兄们 .

好让他成为众多弟兄中的长子。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [priː'destɪneɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] … [ðæt] [ɪz] ,
He also predestinated , etc … That is ,
他 还 命中注定 , ETC … 那 是 ,

他还预定了等等……也就是说，

[gɒd] [hæθ] [ˌpriːɔː'deɪnd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
God hath preordained that all his elect should be conformable to the image of
上帝 有 预定的 那 全部 他的 选 应该 是 符合 到 这 图像 的
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his Son .
他的 儿子 .

上帝预定他所有的选民都要效法他儿子的形象。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][hɪə(r)]['ɒfə(r)][tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][gɑːdz][ɪ'tɜːn(ə)l][ɪ'lekʃ(ə)n] ;
We must not here offer to pry into the secrets of God's eternal election ;
我们 必须 不是 这里 提供 到 撬 进入 这 秘密 的 神的 永恒 选举 ;

我们在此不应妄图探究上帝永恒拣选的奥秘；

['əʊnli] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] [gʊd] , [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] , [fləʊz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm]
only firmly believe that all our good , in time and eternity , flows originally from
仅有的 牢牢 相信 那 全部 我们的 好的 , 在 时间 和 永恒 , 流量 起初 从
[gɑːdz] [friː] ['gʊdnəs] ;
God's free goodness ;
神的 自由的 善良 ;

只要坚信，我们今生来世的一切美好，都源于上帝白白赐予的恩典；

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)]['iːv(ə)l][frɒm; frəm][mænz] [friː] [wɪl] . [eit] : - .
and all our evil from man's free will . 8 : 30 .
和 全部 我们的 邪恶的 从 男人的 自由的 将要 . 8 : - .

我们所有的罪恶都源于人类的自由意志。8:30。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [priː'destɪneɪt] , [ðem; ðəm][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] .
And whom he predestinated , them he also called .
和 谁 他 命中注定 , 他们 他 还 称为 .

他预先所拣选的人，他也呼召了他们。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] , [ðem; ðəm][hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['dʒʌstɪfaɪd] .
And whom he called , them he also justified .
和 谁 他 称为 , 他们 他 还 合理的 .

他所召来的人，他也称他们为义。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi]['dʒʌstɪfaɪd] , [ðem; ðəm][hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['glɔːrɪfaɪd] . [eit] : - .
And whom he justified , them he also glorified . 8 : 31 .
和 谁 他 合理的 , 他们 他 还 光荣的 . 8 : - .

他所称义的人，也叫他们得荣耀。8:31

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ?
What shall we then say to these things ?
什么 将 我们 然后 说 到 这些 事物 ?

那么，对于这些事情，我们应该怎么说呢？

[ɪf] [gɒd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [huː] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? [eit] : - .
If God be for us , who is against us ? 8 : 32 .
如果 上帝 是 为了 我们 , WHO 是 反对 我们 ? 8 : - .

神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？8:32

[hiː; hi] [ðæt] [speəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ,
He that spared not even his own Son , but delivered him up for us all ,
他 那 幸存 不是 甚至 他的 自己的 儿子 , 但 发表 他 向上 为了 我们 全部 ,

祂连自己的儿子也不舍弃，为我们众人舍弃了他。

[haʊ] [hæθ] [hiː; hi] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] , [wɪð] [hɪm] , ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [θɪŋz] ? [eit] : - .
how hath he not also , with him , given us all things ? 8 : 33 .
如何 有 他 不是 还 , 和 他 , 给定 我们 全部 事物 ? 8 : - .

难道上帝没有把万物和他一同赐给我们吗? 8:33

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'kjuːz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ɒv; əv] [gɒd] ?
Who shall accuse against the elect of God ?
WHO 将 控 反对 这 选 的 上帝 ?

谁能控告上帝的选民呢?

[gɒd] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [dʒʌstɪfaɪεθ] : [eit] : - .
God is he that justifieth : 8 : 34 .
上帝 是 他 那 证明其合理性 : 8 : - .

神就是那称义者：8: 34。

[huː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kən'dem] ?
Who is he that shall condemn ?
WHO 是 他 那 将 谴责 ?

谁有资格定罪?

[kraɪst] ['dʒiːzəs] [ðæt] [daɪd] : [jeɪ] [ðæt] [ɪz] ['rɪz(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ə'gen] ,
Christ Jesus that died : yea that is risen also again ,
基督 耶稣 那 死亡 : 是的 那 是 升起 还 再次 ,

基督耶稣，祂死了，而且复活了。

[huː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] ['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪθ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . [eit] : - .
who is at the right hand of God , who also maketh intercession for us . 8 : 35 .
WHO 是 在 这 正确的 手 的 上帝 , WHO 还 制造 代祷 为了 我们 . 8 : - .

祂坐在上帝的右边，也替我们祈求。8:35

[huː] [ðen] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
Who then shall separate us from the love of Christ ?
WHO 然后 将 分离 我们 从 这 爱 的 基督 ?

谁能使我们与基督的爱隔绝呢?

[ʃæl; ʃəl] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ?
Shall tribulation ?
将 苦难 ?

苦难会发生吗?

[ɔː(r)] [dɪ'stres] ?
Or distress ?
或者 痛苦 ?

还是感到痛苦?

[ɔː(r)] ['fæmɪn] ?
Or famine ?
或者 饥荒 ?

还是饥荒?

[ɔː(r)] ['neɪkɪdnəs] ?
Or nakedness ?
或者 裸体 ?

或者裸体?

[ɔː(r)]['deɪndʒə(r)] ?
Or danger ?
或者 危险 ?

还是危险?

[ɔː(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
Or persecution ?
或者 迫害 ?

还是迫害?

[ɔː(r)][ðə; ði] [sɒːd] ? [eit] : - .
Or the sword ? 8 : 36 .
或者 这 剑 ? 8 : - .

还是剑? 8:36。

([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] .
(As it is written : For thy sake , we are put to death all the day long :
(作为 它 是 书面 : 为了 你的 清酒 , 我们 是 放 到 死亡 全部 这 天 长的 .

（正如经上所记：我们为你的缘故终日被杀。）

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .) [eit] : - .
We are accounted as sheep for the slaughter .) 8 : 37 .
我们 是 已记录 作为 羊 为了 这 屠宰 .) 8 : - .

我们被视为待宰的羔羊。）8: 37。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [ˌəʊvə'kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] . [eit] : - .
But in all these things we overcome , because of him that hath loved us . 8 : 38 .
但 在 全部 这些 事物 我们 克服 , 因为 的 他 那 有 喜爱 我们 . 8 : - .

但在这一切事上，我们靠着爱我们的主，都得胜了。8:38

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [deθ] , [nɔː(r)] [laɪf] , [nɔː(r)] ['eɪndʒəls] , [nɔː(r)] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ,
For I am sure that neither death , nor life , nor angels , nor principalities ,
为了 我 是 当然 那 两者都不 死亡 , 也不 生活 , 也不 天使 , 也不 公国 ,

因为我确信，无论是死亡，还是生命，还是天使，还是掌权者，

[nɔː(r)] [p'aʊəz] , [nɔː(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [nɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , [nɔː(r)] [mait] ,
nor powers , nor things present , nor things to come , nor might ,
也不 权力 , 也不 事物 展示 , 也不 事物 到 来 , 也不 可能 ,

既无权能，也无现今之事，也无将来之事，也无能力，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] ... [ðæt] [ɪz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ; [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] , - . [eit] : - .
I am sure ... That is , I am persuaded ; as it is in the Greek , pepeismai . 8 : 39 .
我 是 当然 ... 那 是 , 我 是 被说服 ; 作为 它 是 在 这 希腊语 , - . 8 : - .

我确信……也就是说，我被说服了；正如希腊语所说，pepeismai.8: 39。

[nɔː(r)] [haɪt] , [nɔː(r)] [depθ] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,
Nor height , nor depth , nor any other creature ,
也不 高度 , 也不 深度 , 也不 任何 其他 生物 ,

既非高度，也非深度，亦非任何其他生物。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst]
shall be able to separate us from the love of God which is in Christ
将 是 有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的 上帝 哪个 是 在 基督
['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [lɔːd] .
Jesus our Lord .
耶稣 我们的 主 .

必能使我们与上帝的爱隔绝，这爱是在我们的主基督耶稣里的。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)][naɪn]
Romans Chapter 9
罗马书 章 9

罗马书第九章

[ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːz] .
The apostle's concern for the Jews .
这 使徒的 忧虑 为了 这 犹太人 .

使徒对犹太人的关怀。

[gɑːdz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [friː] [ænd; ənd] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n] . [naɪn] : [wʌn] .
God's election is free and not confined to their nation . 9 : 1 .
神的 选举 是 自由的 和 不是 受限 到 他们的 国家 . 9 : 1 .

神的拣选是自由的，并不局限于他们的国家。9:1.

[ai] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [kraɪst] : [ai][laɪ] [nɒt] ,
I speak the truth in Christ : I lie not ,
我 说话 这 真相 在 基督 : 我 说谎 不是 ,

我在基督里说真话：我不说谎。

[maɪ] ['kɒnʃəns] ['beərɪŋ] [ˌem 'iː] ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] : [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .
my conscience bearing me witness in the Holy Ghost : 9 : 2 .
我的 良心 轴承 我 证人 在 这 圣 鬼 : 9 : 2 .

我的良心在圣灵里为我作证：9:2。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [greɪt] ['sædnəs] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] ['sɒrəʊ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] . [naɪn] : [θriː] .
That I have great sadness and continual sorrow in my heart . 9 : 3 .
那 我 有 伟大的 悲伤 和 持续的 悲哀 在 我的 心 . 9 : 3 .

我心中充满悲伤和持续的忧愁。9:3

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪʃt] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'næθəmə] [frɒm; frəm] [kraɪst] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
For I wished myself to be an anathema from Christ , for my
为了 我 希望 我 到 是 一个 诅咒 从 基督 , 为了 我的
['breðrən] :
brethren :
弟兄们 :

因为我为了我的弟兄们，甘愿被基督弃绝：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['kɪnzmən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] :
who are my kinsmen according to the flesh :
WHO 是 我的 亲属 根据 到 这 肉 :

他们是按血缘关系与我亲属有血缘关系的人：

[ə'næθəmə] ... [ə; eɪ] [kɜːs] .
Anathema ... A curse .
诅咒 ... 一个 诅咒 .

诅咒……一种诅咒。

[ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðə; ði][dʒuːz][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt]
The apostle's concern and love for his countrymen the Jews was so great
这 使徒的 忧虑 和 爱 为了 他的 同胞们 这 犹太人 曾是 所以 伟大的
,
,
,

使徒对他的同胞犹太人的关心和爱是如此深切，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)]['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'næθəmə] , [ɔː(r)] [kɜːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] ;

that he was willing to suffer even an anathema , or curse , for their sake ;

那 他 曾是 愿意的 到 遭受 甚至 一个 诅咒 , 或者 诅咒 , 为了 他们的 清酒 ;

他甚至愿意为了他们遭受诅咒或绝罚；

[ɔː(r)] ['eni] ['iːv(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'fendɪŋ] [gɒd] . [naɪn] : [fɔːr] .

or any evil that could come upon him , without his offending God . 9 : 4 .

或者 任何 邪恶的 那 可以 来 之上 他 , 没有 他的 犯罪 上帝 . 9 : 4 .

或任何可能降临在他身上的灾祸，而不触怒上帝。9:4

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪzrɪəlaɪts] :

Who are Israelites :

WHO 是 以色列人 :

以色列人是谁?

[tuː; tə] [huːm] [bɪ'lɔːŋɛθ] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [æz; əz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] : [naɪn] : [faɪv] .

to whom belongeth the adoption as of children and the glory and the testament and the giving of the law and the service of God and the promises : 9 : 5 .

到 谁 属于 这 采用 作为 的 孩子们 和 这 荣耀 和 这 遗嘱 和 这 给予 的 这 法律 和 这 服务 的 上帝 和 这 承诺 : 9 : 5 .

儿子的名分、荣耀、遗嘱、律法的颁布、事奉神和应许，都属于他。9:5.

[huːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [ɪz] [kraɪst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ,

Whose are the fathers and of whom is Christ , according to the flesh ,

谁 是 这 父亲们 和 的 谁 是 基督 , 根据 到 这 肉 ,

众先祖是谁？按肉身来说，基督又是从谁出来的?

[huː] [ɪz]['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] , [gɒd]['blesɪd; blest][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

who is over all things , God blessed for ever .

WHO 是 超过 全部 事物 , 上帝 蒙福 为了 曾经 .

祂掌管万物，上帝永远受赞美。

[ɑː'men; eɪ'men] . [naɪn] : [sɪks] .

Amen . 9 : 6 .

阿门 . 9 : 6 .

阿门。9:6。

[nɒt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [hæθ] [mis'kæri] .

Not as though the word of God hath miscarried .

不是 作为 尽管 这 单词 的 上帝 有 流产 .

并非上帝的圣言落空了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪzrɪəlaɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

For all are not Israelites that are of Israel .

为了 全部 是 不是 以色列人 那 是 的 以色列 .

并非所有以色列人都是以色列人。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪzrɪəlaɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [nɒt] [ɔːl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɑːn(ə)l] [siːd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

All are not Israelites , etc ... Not all , who are the carnal seed of Israel ,

全部 是 不是 以色列人 , ETC ... 不是 全部 , WHO 是 这 肉体 种子 的 以色列 ,

并非所有人都是以色列人，等等……并非所有人都是以色列的肉身后裔。

[ɑː(r); ə(r)] [truː] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn] [gɑːdz] [ə'kaʊnt] : [huː] , [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [friː] [greɪs] ,
are true Israelites in God's account : who , as by his free grace ,
是 真的 以色列人 在 神的 帐户 : WHO , 作为 经过 他的 自由的 优雅 ,

在上帝的眼中，他们是真正的以色列人：他们因着上帝的恩典，

[hiː; hi] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [prɪ'fɜːd] ['aɪzək] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪzmiːəl] , [ænd; ənd] ['dʒeɪkəb] [bɪ'fɔː(r)] ['iːsɔː] , [səʊ][hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
he heretofore preferred Isaac before Ismael , and Jacob before Esau , so he could ,
他 此前 首选 艾萨克 前 伊斯梅尔 , 和 雅各布 前 以扫 , 所以 他 可以 ,

他先前更偏爱以撒而非以实玛利，更偏爱雅各而非以扫，所以他可以

[ænd; ənd][dɪd][baɪ][ðə; ði][laɪk] [friː] [greɪs] , [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
and did by the like free grace , election and mercy ,
和 做过 经过 这 喜欢 自由的 优雅 , 选举 和 怜悯 ,

并且是出于同样的白白恩典、拣选和怜悯，

[reɪz] [ʌp]['spɪrɪtʃuəl] ['tʃɪldrən] [baɪ] [feɪθ] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz] ,
raise up spiritual children by faith to Abraham and Israel , from among the Gentiles ,
增加 向上 精神 孩子们 经过 信仰 到 亚伯拉罕 和 以色列 , 从 之中 这 外邦人 ,

凭着信心，从外邦人中兴起属灵的儿女，作亚伯拉罕和以色列的后裔。

[ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kɑːn(ə)l][dʒuːz] . [naɪn] : ['sɛvən] .
and prefer them before the carnal Jews . 9 : 7 .
和 更喜欢 他们 前 这 肉体 犹太人 . 9 : 7 .

并且宁愿选择他们，也不愿选择肉体的犹太人。9:7。

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] , ['tʃɪldrən] :
Neither are all they that are the seed of Abraham , children :
两者都不 是 全部 他们 那 是 这 种子 的 亚伯拉罕 , 孩子们 :

那些亚伯拉罕的后裔，也并非全都是他的儿女。

[bʌt; bət][ɪn]['aɪzək][ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [siːd] [biː; bi] [kɔːld] . [naɪn] : [eit] .
but in Isaac shall thy seed be called . 9 : 8 .
但 在 艾萨克 将 你的 种子 是 称为 . 9 : 8 .

但你的后裔必从以撒而出。9:8

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[nɒt] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] :
not they that are the children of the flesh are the children of God :
不是 他们 那 是 这 孩子们 的 这 肉 是 这 孩子们 的 上帝 :

凡属血气的儿女，不是神的儿女。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] . [naɪn] : [naɪn] .
but they that are the children of the promise are accounted for the seed . 9 : 9 .
但 他们 那 是 这 孩子们 的 这 承诺 是 已记录 为了 这 种子 . 9 : 9 .

但那些应许之子，就是后裔。9:9

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] : [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [ai] [kʌm] .
For this is the word of promise : According to this time will I come .
为了 这 是 这 单词 的 承诺 : 根据 到 这 时间 将要 我 来 .

因为这就是应许的话：我必按时降临。

[ænd; ənd]['særə][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] . [naɪn] : - .
And Sara shall have a son . 9 : 10 .
和 萨拉 将 有 一个 儿子 . 9 : - .

撒拉将生一个儿子。9:10

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ʃiː; ʃi] .
And not only she .
和 不是 仅有的 她 .

而且不只是她。

[bʌt; bət] [wen] [rɪ'bekə] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [kən'siːvd] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv]['aɪzək]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] . [naɪn] : - .
But when Rebecca also had conceived at once of Isaac our father . 9 : 11 .
但 什么时候 丽贝卡 还 有 构思 在 一次 的 艾萨克 我们的 父亲 . 9 : - .

但利百加也立刻怀了孕，生下了我们的父亲以撒。9:11

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [bɔːn] ,
For when the children were not yet born ,
为了 什么时候 这 孩子们 是 不是 然而 出生 ,

当孩子们尚未出生时，

[nɔː(r)][hæd; həd] [dʌn] ['eni] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ([ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lekʃ(ə)n] [mait] [stænd]) :
nor had done any good or evil (that the purpose of God according to election might stand) :
也不 有 完毕 任何 好的 或者 邪恶的 (那 这 目的 的 上帝 根据 到 选举 可能 站立) :

既未行善也未作恶（为要使神按拣选的旨意得以成就）：

[nɒt] [jet] [bɔːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [twɪnz] ,
Not yet born , etc ... By this example of these twins ,
不是 然而 出生 , ETC ... 经过 这 例子 的 这些 双胞胎 ,

尚未出生等等……以这对双胞胎为例，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] , [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɪz] ,
and the preference of the younger to the elder , the drift of the apostle is ,
和 这 偏爱 的 这 年轻 到 这 长老 , 这 漂移 的 这 使徒 是 ,

使徒的本意是偏爱年幼者而非年长者，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [gɒd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['mɜːsi] [ænd; ənd] [greɪs] , [ɪz] [nɒt] [taɪd] [tuː; tə] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
to shew that God , in his election , mercy and grace , is not tied to any particular nation ,
到 展示 那 上帝 , 在 他的 选举 , 怜悯 和 优雅 , 是 不是 系 到 任何 特别的 国家 ,

表明上帝的拣选、怜悯和恩典并不局限于任何特定的国家。

[æz; əz][ðə; ði][dʒuːz][ɪ'mædʒɪnd] ; [nɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] [bɜːθ] , [ɔː(r)] ['eni] [fɔː'gəʊɪŋ] ['merɪts] .
as the Jews imagined ; nor to any prerogative of birth , or any forgoing merits .
作为 这 犹太人 想象 ; 也不 到 任何 特权 的 出生 , 或者 任何 放弃 优点 .

正如犹太人所想象的那样；既非出身特权，也非过错功绩。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] , [ˌænti'siːdəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] , [hiː; hi] [siːz] [nəʊ]['merɪts][ɪn]['eni] ,
For as , antecedently to his grace , he sees no merits in any ,
为了 作为 , 先前 到 他的 优雅 , 他 看到 不 优点 在 任何 ,

因为在他获得恩典之前，他认为任何人都没有优点，

[bʌt; bət][faindz][ɔːl] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][sɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [mæs] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [rɒθ] :
but finds all involved in sin , in the common mass of condemnation ; and all children of wrath :
但 发现 全部 涉及 在 罪 , 在 这 常见的 大量的 的 谴责 ; 和 全部 孩子们 的 愤怒 :

但他发现所有参与罪恶的人都同受谴责；所有蒙神惩罚的孩子：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [mait] [nɒt]['dʒʌstli] [liːv] [ɪn] [ðæt] [mæs] ;
there is no one whom he might not justly leave in that mass ;
那里 是 不 一 谁 他 可能 不是 公正地 离开 在 那 大量的 ;

他可以公正地将任何人留在那堆尸体中；

[səʊ] [ðæt] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [di'livəz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [di'livəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] :
so that whomsoever he delivers from it , he delivers in his mercy :
所以 那 无论谁 他 交付 从 它 , 他 交付 在 他的 怜悯 :

所以，凡他从这灾祸中拯救出来的，都是出于他的怜悯。

[ænd; ənd][ˌhuːmsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [liːvz] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] .
and whomsoever he leaves in it , he leaves in his justice .
和 无论谁 他 树叶 在 它 , 他 树叶 在 他的 正义 .

他留下的所有人，都得到了公正的对待。

[æz; əz] [wen] , [ɒv; əv] [tuː] ['iːkwəli] ['krɪmɪn(ə)l] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [pliːzd] [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['mɜːsi] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n][wʌn] ,
As when , of two equally criminal , the king is pleased out of pure mercy to pardon one ,
作为 什么时候 , 的 二 同样地 刑事 , 这 国王 是 高兴 出去 的 纯的 怜悯 到 赦免 一 ,

就像当两个罪孽同样深重的人中，国王出于纯粹的仁慈而赦免其中一个时，

[waɪlst] [hiː; hi] ['sʌfə] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] . [naɪn] : - .
whilst he suffers justice to take place in the execution of the other . 9 : 12 .
而 他 遭受 正义 到 拿 地方 在 这 执行 的 这 其他 . 9 : - .

而他却眼睁睁地看着正义在另一人的处决中得以伸张。9:12。

[nɒt] [ɒv; əv] [wɜːks] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['kæləθ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
Not of works , but of him that calleth , it was said to her :
不是 的 作品 , 但 的 他 那 呼唤 , 它 曾是 说 到 她 :

有人对她说：这并非出于行为，而是出于那呼召人的主。

[ðə; ði]['eldə(r)][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] . [naɪn] : - .
The elder shall serve the younger . 9 : 13 .
这 长老 将 服务 这 年轻 . 9 : - .

年长的要服侍年幼的。9:13

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : ['dʒeɪkəb][ai][hæv; həv] [lʌvd] : [bʌt; bət] ['iːsɔː] [ai][hæv; həv] [heit] . [naɪn] : - .
As it is written : Jacob I have loved : but Esau I have hated . 9 : 14 .
作为 它 是 书面 : 雅各布 我 有 喜爱 : 但 以扫 我 有 憎恨 . 9 : - .

正如经上所记："雅各是我所爱的，以扫是我所恨的。"9:14

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðen] ?
What shall we say then ?
什么 将 我们 说 然后 ?

那我们该怎么说呢？

[ɪz][ðeə(r)][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [gɒd] ?
Is there injustice with God ?
是 那里 不公正 和 上帝 ?

上帝有不公吗?

[gɒd] [fə'bɪd] ! [naɪn] : - .
God forbid ! 9 : 15 .
上帝 禁止 ! 9 : - .

天哪！9:15。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [seθ] [tuː; tə]['məʊzɪz] : [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [huːm] [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] .
For he saith to Moses : I will have mercy on whom I will have mercy .
为了 他 赛斯说 到 摩西 : 我 将要 有 怜悯 在 谁 我 将要 有 怜悯 .

因为他对摩西说："我要怜悯谁就怜悯谁。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [huːm] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] ['mɜːsi] . [naɪn] : - .
And I will shew mercy to whom I will shew mercy . 9 : 16 .
和 我 将要 展示 怜悯 到 谁 我 将要 展示 怜悯 . 9 : - .

我必向谁施以怜悯，我就向谁施以怜悯。9:16

[səʊ] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wɪlɪθ] , [nɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['rʌnəθ] ,
So then it is not of him that willeth , nor of him that runneth ,
所以 然后 它 是 不是 的 他 那 威尔斯 , 也不 的 他 那 流淌 ,

所以，这并非出于那立志行事的，也非出于那奔跑的。

[bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] [ðæt] ['ʃuːɪθ] ['mɜːsi] .
but of God that sheweth mercy .
但 的 上帝 那 显示 怜悯 .

但上帝却施行怜悯。

[nɒt] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wɪlɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['eni] ['paʊə(r)][ɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv]
Not of him that willeth , etc ... That is , by any power or strength of
不是 的 他 那 威尔斯 , ETC ... 那 是 , 经过 任何 力量 或者 力量 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

并非出于他自己的意愿，等等……也就是说，并非凭借他自身的任何力量或能力，

[æb'stræktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] . [naɪn] : - .
abstracting from the grace of God . 9 : 17 .
摘要 从 这 优雅 的 上帝 . 9 : - .

从上帝的恩典中抽离出来。9:17。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [seθ] [tuː; tə] ['fɛəˌroʊ] : [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hæv; həv][ai] [reɪzd] [ðiː] ,
For the scripture saith to Pharao : To this purpose have I raised thee ,
为了 这 圣经 赛斯说 到 法老 : 到 这 目的 有 我 提高 你 ,

因为经上对法老说：我兴起你，就是为了这个目的。

[ðæt] [ai] [meɪ] [ʃəʊ] [maɪ]['paʊə(r)][ɪn] [ðiː] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [θruː'aʊt]
that I may shew my power in thee and that my name may be declared throughout
那 我 可能 展示 我的 力量 在 你 和 那 我的 姓名 可能 是 声明 自始至终
[ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] .
all the earth .
全部 这 地球 .

好让我在你身上彰显我的能力，也好让我的名传遍全地。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [nɒt] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [hɪm][ɒn] ['pɜːpəs] [ðæt] [hiː; hi]
To this purpose , etc ... Not that God made him on purpose that he
到 这 目的 , ETC ... 不是 那 上帝 制成 他 在 目的 那 他
[ʃʊd; ʃəd][sɪn] ,
should sin ,
应该 罪 ,

为此等等……并不是说上帝故意创造他是为了让他犯罪，

[ænd; ənd][səʊ][biː; bi] [dæmd] ; [bʌt; bət] [fɔː'siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] [ɪn][sɪn] ,
and so be damned ; but foreseeing his obstinacy in sin ,
和 所以 是 该死的 ; 但 预见 他的 固执 在 罪 ,

因此他必遭诅咒；但预见到他执迷不悟，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] [wɪl] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] ,
and the abuse of his own free will , he raised him up to be a mighty king ,
和 这 虐待 的 他的 自己的 自由的 将要 , 他 提高 他 向上 到 是 一个 强大的 国王 ,

他滥用自己的自由意志，却将他培养成了一位强大的国王。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] : [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [mait] [biː; bi]['betə(r)] [nəʊn] ,
to make a more remarkable example of him : and that his power might be better known ,
到 制作 一个 更多的 卓越 例子 的 他 : 和 那 他的 力量 可能 是 更好的 已知 ,

为了让他成为一个更加引人注目的例子，也为了让更多人知道他的力量，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] , ['pʌblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] . [naɪn] : - .
and his justice in punishing him , published throughout the earth . 9 : 18 .
和 他的 正义 在 惩罚 他 , 已发布 自始至终 这 地球 . 9 : - .

以及他惩罚他的公正，传遍了全世界。9:18。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [hæθ] ['mɜːsi] [ɒn] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] .
Therefore he hath mercy on whom he will .
所以 他 有 怜悯 在 谁 他 将要 .

因此，他随己意怜悯谁就怜悯谁。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] , [hiː; hi] .
And whom he will , he hardeneth .
和 谁 他 将要 , 他 硬化 .

他要使谁刚硬，他就使谁刚硬。

[hiː; hi] ... [nɒt] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɔː(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] , [bʌt; bət][baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪs] ,
He hardeneth ... Not by being the cause or author of his sin , but by withholding his grace ,
他 硬化 ... 不是 经过 存在 这 原因 或者 作者 的 他的 罪 , 但 经过 扣留 他的 优雅 ,

他使人刚硬……并非因为他是罪的起因或始作俑者，而是因为他收回了他的恩典。

[ænd; ənd][səʊ] ['liːvɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][sɪn] , [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] [dɪ'merɪts] . [naɪn] : - .
and so leaving him in his sin , in punishment of his past demerits . 9 : 19 .
和 所以 离开 他 在 他的 罪 , 在 惩罚 的 他的 过去的 缺点 . 9 : - .

因此，让他留在罪恶之中，作为他过去罪行的惩罚。9:19

[ðaʊ] [wɪlt] [seɪ] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [waɪ] [dʌθ] [hiː; hi] [ðen] [faɪnd] [fɔːlt] ?
Thou wilt say therefore to me : Why doth he then find fault ?
你 枯萎 说 所以 到 我 : 为什么 确实 他 然后 寻找 过错 ?

所以你会问我：他为什么还要指责别人呢？

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [rɪzɪstɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ? [naɪn] : - .
For who resisteth his will ? 9 : 20 .
为了 WHO 抵抗 他的 将要 ? 9 : - .

谁能违抗他的旨意呢？9:20

[əʊ][mæn] , [huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [ə'ɡenst] [ɡɒd] ?
O man , who art thou that repliest against God ?
哦 男人 , WHO 艺术 你 那 回复 反对 上帝 ?

人哪，你是谁，竟敢与上帝对抗？

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːmd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] : [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðʌs]
Shall the thing formed say to him that formed it : Why hast thou made me thus
将 这 事物 形成 说 到 他 那 形成 它 : 为什么 哈斯特 你 制成 我 因此
? [naɪn] : - .
? 9 : 21 .
? 9 : - .

被造之物岂能对造它的主说："你为什么这样造我呢？"9:21.

[ɔː(r)] [hæθ] [nɒt] [ðə; ði]['pɒtə(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kleɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lʌmp] ,
Or hath not the potter power over the clay , of the same lump ,
或者 有 不是 这 陶工 力量 超过 这 黏土 , 的 这 相同的 块 ,

难道陶匠没有权力支配同一团泥土吗？

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn]['ves(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [dɪs'ɒnə(r)] ?
to make one vessel unto honour and another unto dishonour ?
到 制作 一 血管 到 荣誉 和 其他 到 羞辱 ?

制造一件器皿来荣耀，另一件器皿来羞辱？

[ðə; ði]['pɒtə(r)] ... [ðɪs] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɪz] [juːst] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][dɪ'spjuːt]
The potter ... This similitude is used only to shew that we are not to dispute
这 陶工 ... 这 相似性 是 用过的 仅有的 到 展示 那 我们 是 不是 到 争议
[wɪð] ['aʊə(r)]['meɪkə(r)] ,
with our Maker ,
和 我们的 制造商 ,

陶匠……这个比喻只是为了表明我们不应该与造物主争论。

[nɔː(r)][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [æz; əz][ˌjuː siː 'eɪtʃ] [greɪs] [tuː; tə][wʌn][æz; əz]
nor to reason with him why he does not give as uch grace to one as
也不 到 原因 和 他 为什么 他 做 不是 给 作为 uch 优雅 到 一 作为
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
to another ;
到 其他 ;

也不去和他争辩，为什么他对不同的人给予的恩典不一样；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [həʊl] [lʌmp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kleɪ] [ɪz] ['vɪʃieɪtɪd] [baɪ][sɪn] ,
for since the whole lump of our clay is vitiated by sin ,
为了 自从 这 所有的 块 的 我们的 黏土 是 受损 经过 罪 ,

因为我们整个人都因罪孽而败坏了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
it is owing to his goodness and mercy ,
它 是 欠款 到 他的 善良 和 怜悯 ,

这都归功于他的仁慈和怜悯。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['meni] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ;
that he makes out of it so many vessels of honor ;
那 他 制作 出去 的 它 所以 许多 船只 的 荣誉 ;

他用它制作了许多尊贵的器皿；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] , [ðæt] ['ʌðə(r)z] , [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and it is no more than just , that others , in punishment of their
和 它 是 不 更多的 比 只是 , 那 其他的 , 在 惩罚 的 他们的
[ˌʌnri'pentid] [sɪnz] ,
unrepented sins ,
未悔改的 罪孽 ,

其他人因未悔改的罪行而受到惩罚，这完全是公正的。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] . [naɪn] : - .
should be given up to be vessels of dishonor . 9 : 22 .
应该 是 给定 向上 到 是 船只 的 羞辱 . 9 : - .

应当被交付为耻辱的器皿。9:22

[wɒt] [ɪf] [gɒd] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [rɒθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [nəʊn] ,
What if God , willing to shew his wrath and to make his power known ,
什么 如果 上帝 , 愿意的 到 展示 他的 愤怒 和 到 制作 他的 力量 已知 ,

如果上帝愿意显露他的愤怒并彰显他的力量,

[ɪn'djʊəd] [wɪð] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [rɒθ] , ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [naɪn] : - .
endured with much patience vessels of wrath , fitted for destruction , 9 : 23 .
忍受 和 很多 耐心 船只 的 愤怒 , 适配 为了 破坏 , 9 : - .

忍受了许多忍耐,如同愤怒的器皿,是为毁灭而准备的,9:23。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][ɒn][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['mɜːsi] [wɪtʃ]
That he might shew the riches of his glory on the vessels of mercy which
那 他 可能 展示 这 财富 的 他的 荣耀 在 这 船只 的 怜悯 哪个
[hiː; hi] [hæθ] [prɪ'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu]['glɔːri] ? [naɪn] : - .
he hath prepared unto glory ? 9 : 24 .
他 有 准备 到 荣耀 ? 9 : - .

好让他将他荣耀的丰富彰显在蒙怜悯、预备得荣耀的器皿上吗?9:24

['iːv(ə)n][ˌjuː 'es] , [huːm] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [hæθ] [kɔːld] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]
Even us , whom also he hath called , not only of the Jews but also of
甚至 我们 , 谁 还 他 有 称为 , 不是 仅有的 的 这 犹太人 但 还 的
[ðə; ði]['dʒentailz] . [naɪn] : - .
the Gentiles . 9 : 25 .
这 外邦人 . 9 : - .

甚至我们,也是他所召来的,不但从犹太人中,也从外邦人中。9:25

[æz; əz][ɪn] ['osi] [hiː; hi] [seθ] : [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['piːp(ə)l] ,
As in Osee he saith : I will call that which was not my people ,
作为 在 奥西 他 赛斯说 : 我 将要 称呼 那 哪个 曾是 不是 我的 人们 ,

正如他在《奥西书》中所说:我要称那不属于我的子民为我的子民。

[maɪ]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'lʌvɪd] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
my people ; and her that was not beloved , beloved ; and her that
我的 人们 ; 和 她 那 曾是 不是 心爱 , 心爱 ; 和 她 那
[hæd; həd][nɒt] [əb'teɪnd] ['mɜːsi] ;
had not obtained mercy ;
有 不是 获得 怜悯 ;

我的子民;那不蒙爱的,蒙爱的;那未蒙怜悯的;

[wʌn] [ðæt] [hæθ] [əb'teɪnd] ['mɜːsi] . [naɪn] : - .
one that hath obtained mercy . 9 : 26 .
一 那 有 获得 怜悯 . 9 : - .

蒙受怜悯的人。9:26

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃælt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] :
And it shalt be in the place where it was said unto them :
和 它 应 是 在 这 地方 在哪里 它 曾是 说 到 他们 :

它必立在先前告诉他们的地方:

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ]['piːp(ə)l] ; [ðeə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd]
you are not my people ; there they shall be called the sons of the living God
你 是 不是 我的 人们 ; 那里 他们 将 是 称为 这 儿子们 的 这 活的 上帝
. [naɪn] : - .
. 9 : 27 .
. 9 : - .

你们不是我的子民;在那里,他们必称为永生神的儿子。9:27

[ænd; ənd][aɪ'zeəs][kraɪd] [aʊt] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɪzreɪl] :
And Isaias cried out concerning Israel :
和 以赛亚斯 哭 出去 有关 以色列 :

以赛亚为以色列发出呼喊:

[ɪf] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [biː; bi][æz; əz][ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
If the number of the children of Israel be as the sand of the sea ,
如果 这 数字 的 这 孩子们 的 以色列 是 作为 这 沙 的 这 海 ,

以色列人的数目若像海边的沙那样多,

[ə; eɪ] ['remnənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] .
a remnant shall be saved .
一个 剩 将 是 已保存 .

必有余民存留。

[ə; eɪ] ['remnənt] ... [ðæt] [ɪz] ,
A remnant ... That is ,
一个 剩 ... 那 是 ,

残余……也就是说,

[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] .
a small number only of the children of Israel shall be converted and saved .
一个 小的 数字 仅有的 的 这 孩子们 的 以色列 将 是 转换 和 已保存 .

只有少数以色列人会皈依基督教并得救。

[haʊ] [pə'vɜːsli] [ɪz] [ðɪs] [tekst][kwəʊtid][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] ,
How perversely is this text quoted for the salvation of men of all religions ,
如何 反常地 是 这 文本 引 为了 这 救恩 的 男人 的 全部 宗教 ,

这段经文竟被用来为所有宗教信仰者提供救赎,这是多么荒谬可笑啊!

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vəːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ! [naɪn] : - .
when it speaks only of the converts of the children of Israel ! 9 : 28 .
什么时候 它 说话 仅有的 的 这 转换 的 这 孩子们 的 以色列 ! 9 : - .

只提到以色列子民的皈依者!9:28。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] [ɪn]['dʒʌstɪs] :
For he shall finish his word and cut it short in justice :
为了 他 将 结束 他的 单词 和 切 它 短的 在 正义 :

因为他必完成他的话语,并以公义将其缩短:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːd] [meɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . [naɪn] : - .
because a short word shall the Lord make upon the earth . 9 : 29 .
因为 一个 短的 单词 将 这 主 制作 之上 这 地球 . 9 : - .

因为耶和华必在地上发出简短的命令。9:29

[ænd; ənd][aɪ'zeəs] [fɔː'təʊld] : [ən'les] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sæbəθ] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [siːd] ,
And Isaias foretold : Unless the Lord of Sabbath had left us a seed ,
和 以赛亚斯 预言 : 除非 这 主 的 安息日 有 左边 我们 一个 种子 ,

以赛亚预言:除非安息日的主给我们留下种子,

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [æz; əz]['sɑːdəm][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [gə´mɒrə] . [naɪn] : - .
we had been made as Sodom and we had been like unto Gomorrha . 9 : 30 .
我们 有 到过 制成 作为 所多玛 和 我们 有 到过 喜欢 到 格莫拉 . 9 : - .

我们变得像所多玛一样,我们变得像蛾摩拉一样。9:30

[wɒt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ?
What then shall we say ?
什么 然后 将 我们 说 ?

那我们该说什么呢?

[ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz] [huː] ['fɒləʊd] [nɒt]['ɑːftə(r)]['dʒʌstɪs][hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,
That the Gentiles who followed not after justice have attained to justice ,
那 这 外邦人 WHO 随后 不是 后 正义 有 已达到 到 正义 ,

那些原本不追求公义的外邦人，反得了公义。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [feɪθ] . [naɪn] : - .
even the justice that is of faith . 9 : 31 .
甚至 这 正义 那 是 的 信仰 . 9 : - .

甚至出于信心的正义。9:31

[bʌt; bət] ['ɪzreɪl] , [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɪz][nɒt] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔː]
But Israel , by following after the law of justice , is not come unto the law
但 以色列 , 经过 下列的 后 这 法律 的 正义 , 是 不是 来 到 这 法律
[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] . [naɪn] : - .
of justice . 9 : 32 .
的 正义 . 9 : - .

但以色列人虽然遵循公义的律法，却没有达到公义的境界。9:32

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][baɪ] [feɪθ] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] .
Because they sought it not by faith , but as it were of works .
因为 他们 寻求 它 不是 经过 信仰 , 但 作为 它 是 的 作品 .

因为他们不凭信心寻求，而是凭行为寻求。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] . [naɪn] : - .
For they stumbled at the stumblingstone . 9 : 33 .
为了 他们 踉跄 在 这 绊脚石 . 9 : - .

因为他们绊倒在了绊脚石上。9:33

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [bɪ'həʊld][ai] [leɪ] [ɪn]['saɪən][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [stəʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv]
As it is written : Behold I lay in Sion a stumbling - stone and a rock of
作为 它 是 书面 : 看哪 我 躺 在 锡安 一个 踉跄 - 石头 和 一个 岩石 的
['skænd(ə)l] .
scandal .
丑闻 .

正如经上所记：“看哪，我在锡安放置了一块绊脚石，一块使人跌倒的磐石。”

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] .
And whosoever believeth in him shall not be confounded .
和 无论谁 相信 在 他 将 不是 是 令人困惑 .

凡信他的人，必不蒙羞。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 10
罗马书 章 -

罗马书第十章

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] .
The end of the law is faith in Christ .
这 结尾 的 这 法律 是 信仰 在 基督 .

律法的最终目的就是信靠基督。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] , ['kænɒt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] . - : [wʌn] .
which the Jews refusing to submit to , cannot be justified . 10 : 1 .
哪个 这 犹太人 拒绝 到 提交 到 , 不能 是 合理的 . - : 1 .

犹太人拒绝服从，这是没有道理的。10:1.

['breðrən] , [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] , [ɪn'diːd] [ænd; ənd][maɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]
Brethren , the will of my heart , indeed and my prayer to God is for
弟兄们 , 这 将要 的 我的 心 , 的确 和 我的 祷告 到 上帝 是 为了
[ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] . - : [ˌtuː'tuː] .
them unto salvation . 10 : 2 .
他们 到 救恩 . - : 2 .

弟兄们，我心里所愿的，我向神所求的，是愿他们得救。10:2

[fɔː(r); fə(r)][ai][beə(r)][ðem; ðəm] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ziːl] [ɒv; əv][gɒd] , [bʌt; bət][nɒt]
For I bear them witness that they have a zeal of God , but not
为了 我 熊 他们 证人 那 他们 有 一个 热情 的 上帝 , 但 不是
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] . - : [θriː] .
according to knowledge . 10 : 3 .
根据 到 知识 . - : 3 .

我可以为他们作证，他们对上帝有热心，但不是按着真知识。10:3

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)]
For they , not knowing the justice of God and seeking to establish their
为了 他们 , 不是 会心 这 正义 的 上帝 和 寻求 到 建立 他们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

因为他们不了解上帝的公义，想要建立自己的公义，

[hæv; həv][nɒt] [səb'mɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] .
have not submitted themselves to the justice of God .
有 不是 提交 他们自己 到 这 正义 的 上帝 .

他们没有顺服上帝的审判。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][gɒd] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [gɒd] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es] [θruː] [kraɪst] ;
The justice of God ... That is , the justice which God giveth us through Christ ;
这 正义 的 上帝 ... 那 是 , 这 正义 哪个 上帝 给予 我们 通过 基督 ;

神的公义……就是神藉着基督赐给我们的公义；

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][dʒuːz] - [əʊn] ['dʒʌstɪs][ɪz] ,
as on the other hand , the Jews ' own justice is ,
作为 在 这 其他 手 , 这 犹太人 - 自己的 正义 是 ,

另一方面，犹太人自己的正义是：

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
that which they pretended to by their own strength , or by the observance of
那 哪个 他们 假装 到 经过 他们的 自己的 力量 , 或者 经过 这 观察 的
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

他们假装凭借自身实力或遵守法律所拥有的东西，

[wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] . - : [fɔːr] .
without faith in Christ . 10 : 4 .
没有 信仰 在 基督 . - : 4 .

没有对基督的信仰。10:4。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [kraɪst] : ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒʌstɪs][tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] .
For the end of the law is Christ : unto justice to everyone that believeth .
为了 这 结尾 的 这 法律 是 基督 : 到 正义 到 每个人 那 相信 .
- : [faɪv] .
10 : 5 .
- : 5 .

因为律法的目的就是基督：使凡信他的人都得着公义。10:5

[fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] [rəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] :
For Moses wrote that the justice which is of the law :
为了 摩西 写道 那 这 正义 哪个 是 的 这 法律 :

因为摩西写道，律法中的公义：

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ][ˌaɪ 'tiː] . - : [sɪks] .
The man that shall do it shall live by it . 10 : 6 .
这 男人 那 将 做 它 将 居住 经过 它 . - : 6 .

行此事的人必因此而活。10:6

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [feɪθ] , ['spiːkəθ] [ðʌs] : [seɪ] [nɒt][ɪn][ðaɪ] [hɑːt] :
But the justice which is of faith , speaketh thus : Say not in thy heart :
但 这 正义 哪个 是 的 信仰 , 说话 因此 : 说 不是 在 你的 心 :

但出于信心的公义如此说：不要在心里说：

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'send] ['ɪntuː]['hev(ə)n] ?
Who shall ascend into heaven ?
WHO 将 上升 进入 天堂 ?

谁将升入天堂？

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [kraɪst] [daʊn] ; - : ['sɛvən] .
That is to bring Christ down ; 10 : 7 .
那 是 到 带来 基督 向下 ; - : 7 .

这就是要把基督拉下来；10:7。

[ɔː(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ?
Or who shall descend into the deep ?
或者 WHO 将 下降 进入 这 深的 ?

谁能下到深渊去？

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [kraɪst] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] . - : [eit] .
That is , to bring up Christ again from the dead . 10 : 8 .
那 是 , 到 带来 向上 基督 再次 从 这 死的 . - : 8 .

也就是说，要使基督从死里复活。10:8。

[bʌt; bət] [wɒt] [seθ] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ?
But what saith the scripture ?
但 什么 赛斯说 这 圣经 ?

但圣经是怎么说的呢？

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [naɪ] [ðiː] ; ['iːv(ə)n][ɪn][ðaɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ðaɪ] [hɑːt] .
The word is nigh thee ; even in thy mouth and in thy heart .
这 单词 是 夜 你 ; 甚至 在 你的 嘴 和 在 你的 心 .

这道离你不远，就在你口里，在你心里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [feɪθ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [priːtʃ] . - : [naɪn] .
This is the word of faith , which we preach . 10 : 9 .
这 是 这 单词 的 信仰 , 哪个 我们 布道 . - : 9 .

这就是我们所传讲的信心的道。10:9

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [kən'fes] [wɪð] [ðaɪ] [maʊθ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðaɪ] [hɑːt]
For if thou confess with thy mouth the Lord Jesus and believe in thy heart
为了 如果 你 承认 和 你的 嘴 这 主 耶稣 和 相信 在 你的 心
[ðæt] [gɒd] [hæθ] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
that God hath raised him up from the dead ,
那 上帝 有 提高 他 向上 从 这 死的 ,

你若口里认耶稣为主，心里信神叫他从死里复活，

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [seɪvd] .
thou shalt be saved .
你 应 是 已保存 .

你必得救。

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [seɪvd] ... [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ,
Thou shalt be saved ... To confess the Lord Jesus ,
你 应 是 已保存 ... 到 承认 这 主 耶稣 ,

你必得救......只要承认主耶稣。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ([vɜː] . -) [ɪz][nɒt] ['beəli] [ðə; ði]
and to call upon the name of the Lord (ver . 13) is not barely the
和 到 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 (版本 . -) 是 不是 仅仅 这
[prəu'fes] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] ;
professing a belief in the person of Christ ;
声称 一个 信仰 在 这 人 的 基督 ;

呼求主的名（第 13 节）不仅仅是公开宣称相信基督这个人；

[bʌt; bət][mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] ['dɒktrɪn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'biːdiəns]
but moreover , implies a belief of his whole doctrine , and an obedience
但 而且 , 暗示 一个 信仰 的 他的 所有的 教义 , 和 一个 服从
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔː] ;
to his law ;
到 他的 法律 ;

而且，这意味着相信他的全部教义，并服从他的律法；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [lɔːd] [wɪl] [seɪv] [nəʊ][mæn] .
without which , the calling him Lord will save no man .
没有 哪个 , 这 呼叫 他 主 将要 节省 不 男人 .

若没有祂，称祂为主也救不了任何人。

[ˌes 'tiː] . [mæt] . ['sɛvən] . - . - : - .
St . Matt . 7 . 21 . 10 : 10 .
英石 . 马特 . 7 . - . - : - .

马太福音 7.21.10: 10.

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒʌstɪs] : [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] ,
For , with the heart , we believe unto justice : but , with the mouth ,
为了 , 和 这 心 , 我们 相信 到 正义 : 但 , 和 这 嘴 ,
[kən'feʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] . - : - .
confession is made unto salvation . 10 : 11 .
忏悔 是 制成 到 救恩 . - : - .

因为，我们用内心相信，就能获得公义；但用口承认，就能获得救赎。10:11

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [seθ] : [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] . -
For the scripture saith : Whosoever believeth in him shall not be confounded . 10
为了 这 圣经 赛斯说 : 无论谁 相信 在 他 将 不是 是 令人困惑 . -
: - .
: 12 .
: - .

因为经上说：凡信他的人必不蒙羞。10:12

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] :
For there is no distinction of the Jew and the Greek :
为了 那里 是 不 区别 的 这 犹 和 这 希腊语 :

因为犹太人和希腊人之间并没有区别：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [lɔːd] ['əʊvə(r)][ɔːl] , [rɪtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ðæt] [kɔːl][ə'pɒn][hɪm] . - : - .
for the same is Lord over all , rich unto all that call upon him . 10 : 13 .
为了 这 相同的 是 主 超过 全部 , 富有的 到 全部 那 称呼 之上 他 . - : - .

因为祂是万物的主，祂厚待一切求告祂的人。10:13

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] . - : -
For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved . 10 : 14
为了 无论谁 将 称呼 之上 这 姓名 的 这 主 将 是 已保存 . - : -
.
:
.

凡求告耶和华名的，就必得救。10:14

[haʊ] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɔːl][ɒn][hɪm][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bɪ'liːvd] ?
How then shall they call on him in whom they have not believed ?
如何 然后 将 他们 称呼 在 他 在 谁 他们 有 不是 相信 ?

他们怎能求告他们所不信的神呢？

[ɔː(r)] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [hɪm][ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [hɜːd] ?
Or how shall they believe him of whom they have not heard ?
或者 如何 将 他们 相信 他 的 谁 他们 有 不是 听到 ?

他们若没有听见他，怎能相信他呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ? - : - .
And how shall they hear without a preacher ? 10 : 15 .
和 如何 将 他们 听到 没有 一个 牧师 ? - : - .

没有传道人，他们怎能听见呢？10:15

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [priːtʃ] [ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] :
And how shall they preach unless they be sent , as it is written :
和 如何 将 他们 布道 除非 他们 是 发送 , 作为 它 是 书面 :

若没有奉差遣，怎能传道呢？正如经上所记：

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [piːs] ,
How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace ,
如何 美丽的 是 这 脚 的 他们 那 布道 这 福音 的 和平 ,

传和平福音的人，他们的脚踪何等佳美！

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [brɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ?
of them that bring glad tidings of good things ?
的 他们 那 带来 高兴的 消息 的 好的 事物 ?

那些带来好消息的人呢？

[ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] ...
Unless they be sent ...
除非 他们 是 发送 ...

除非他们被派往......

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['evɪdənt] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl] [njuː] ['tiːtʃə(r)z] ,
Here is an evident proof against all new teachers ,
这里 是 一个 明显 证明 反对 全部 新的 教师 ,

以下是针对所有新教师的明显证据：

[huː] [hæv; həv][ɔːl] [juː'zəːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['lɔːfl] ['mɪʃ(ə)n] ,
who have all usurped to themselves the ministry without any lawful mission ,
WHO 有 全部 篡夺 到 他们自己 这 部 没有 任何 合法的 使命 ,

他们都未经合法授权便篡夺了圣职，

[dɪ'raɪvd] [baɪ] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [tuː; tə] [huːm] [kraɪst] [sed] , [dʒɒn] - . - ,
derived by succession from the apostles , to whom Christ said , John 20 . 21 ,
衍生的 经过 演替 从 这 使徒 , 到 谁 基督 说 , 约翰 - . - ,

源自使徒的传承，基督曾对他们说（约翰福音 20:21）：

[æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː] , [ai]['ɔːlsəʊ] [send] [juː; jʊ] . - : - .
As my Father hath sent me , I also send you . 10 : 16 .
作为 我的 父亲 有 发送 我 , 我 还 发送 你 . - : - .

我父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。10:16

[bʌt; bət][ɔːl][duː; də][nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
But all do not obey the gospel .
但 全部 做 不是 服从 这 福音 .

但并非所有人都接受福音。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'zeəs] [seθ] : [lɔːd] , [huː] [hæθ] [bɪ'liːvd] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] ? - : - .
For Isaias saith : Lord , who hath believed our report ? 10 : 17 .
为了 以赛亚斯 赛斯说 : 主 , WHO 有 相信 我们的 报告 ? - : - .

以赛亚说：主啊，我们所传的，有谁信呢？10:17

[feɪθ] [ðen] ['kʌmɪθ] [baɪ] ['hɪərɪŋ] ; [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : - .
Faith then cometh by hearing ; and hearing by the word of Christ . 10 : 18 .
信仰 然后 到来 经过 听力 ; 和 听力 经过 这 单词 的 基督 . - : - .

可见，信道是从听道来的；听道是从基督的话来的。10:18

[bʌt; bət][ai] [seɪ] : [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [hɜːd] ?
But I say : Have they not heard ?
但 我 说 : 有 他们 不是 听到 ?

但我说：他们难道没听到吗？

[jes] , ['verɪli] : [ðeə(r)] [saʊnd] [hæθ] [gɒn] [fɔːθ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] :
Yes , verily : Their sound hath gone forth into all the earth :
是的 , 确实 : 他们的 声音 有 已消失 前进 进入 全部 这 地球 :

的确，他们的声音已经传遍了整个大地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . - : - .
and their words unto the ends of the whole world . 10 : 19 .
和 他们的 字 到 这 结束 的 这 所有的 世界 . - : - .

他们的话语传遍天下。10:19

[bʌt; bət][ai] [seɪ] : [hæθ] [nɒt] ['ɪzreɪl] [nəʊn] ?
But I say : Hath not Israel known ?
但 我 说 : 有 不是 以色列 已知 ?

但我说：以色列人难道不知道吗？

[fɜːst] , ['məʊzɪz] [seθ] : [ai] [wɪl] [prə'vəʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dʒeləsi] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] :
First , Moses saith : I will provoke you to jealousy by that which is not a nation :
第一的 , 摩西 赛斯说 : 我 将要 惹 你 到 妒忌 经过 那 哪个 是 不是 一个 国家 :

首先，摩西说：我要藉着那非国家的，激起你们的嫉妒：

[baɪ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ai] [wɪl] ['æŋgə(r)][juː; jʊ] . - : - .
by a foolish nation I will anger you . 10 : 20 .
经过 一个 愚蠢 国家 我 将要 愤怒 你 . - : - .

我要藉着愚昧的国民使你发怒。10:20

[bʌt; bət][aɪ'zeəs][ɪz][bəʊld] , [ænd; ənd] [seθ] : [ai][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪd][nɒt] [siːk] [ˌem 'iː]
But Isaias is bold , and saith : I was found by them that did not seek me
但 以赛亚斯 是 大胆的 , 和 赛斯说 : 我 曾是 成立 经过 他们 那 做过 不是 寻找 我
.
:
.

但以赛亚却大胆地说：我被那些没有寻找我的人找到了。

[ai] [ə'pɪəd] ['əʊpənli][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːskt] [nɒt]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] . - : - .
I appeared openly to them that asked not after me . 10 : 21 .
我 出现 公然 到 他们 那 问 不是 后 我 . - : - .

我向那些没有问我的人公开露面。10:21。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪzreɪl] [hiː; hi] [seθ] :
But to Israel he saith :
但 到 以色列 他 赛斯说 :

但他对以色列说：

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] [hæv; həv] [ai] [spred] [maɪ] [hændz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt] [ænd; ənd]
All the day long have I spread my hands to a people that believeth not and
全部 这 天 长的 有 我 传播 我的 双手 到 一个 人们 那 相信 不是 和
[ˌem 'iː] .
contradicteth me .
矛盾 我 .

我整天都在向不信我、与我作对的人们伸出双手。

['rəʊmənz] ['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 11
罗马书 章 -

罗马书第十一章

[gɒd] [hæθ] [nɒt] [kɑːst] [ɒf] [ɔːl] ['ɪzreɪl] .
God hath not cast off all Israel .
上帝 有 不是 投掷 离开 全部 以色列 .

上帝并没有弃绝以色列全族。

[ðə; ði] ['dʒentailz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [praʊd] [bʌt; bət] [stænd] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] . - : [wʌn] .
The Gentiles must not be proud but stand in faith and fear . 11 : 1 .
这 外邦人 必须 不是 是 自豪的 但 站立 在 信仰 和 害怕 . - : 1 .

外邦人不可骄傲，而要存着信心和敬畏的心站立。11:1

[ai] [seɪ] [ðen] : [hæθ] [gɒd] [kɑːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ?
I say then : Hath God cast away his people ?
我 说 然后 : 有 上帝 投掷 离开 他的 人们 ?

那么，我说：上帝抛弃了他的子民吗？

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['ɔːlsəʊ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb]
For I also am an Israelite of the seed of Abraham , of the tribe
为了 我 还 是 一个 以色列人 的 这 种子 的 亚伯拉罕 , 的 这 部落
[ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] . - : [ˌtuː'tuː] .
of Benjamin . 11 : 2 .
的 本杰明 . - : 2 .

因为我也是以色列人，是亚伯拉罕的后裔，属于便雅悯支派。11:2

[gɒd] [hæθ] [nɒt] [kɑːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔː'njuː] .
God hath not cast away his people which he foreknew .
上帝 有 不是 投掷 离开 他的 人们 哪个 他 预兆 .

上帝并没有抛弃他预先所知道的子民。

[nəʊ] [juː; jʊ] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [seθ] [ɒv; əv] [ɪ'laɪəs] , [haʊ] [hiː; hi] ['kæləθ] [ɒn] [gɒd] [ə'genst]
Know you not what the scripture saith of Elias , how he calleth on God against
知道 你 不是 什么 这 圣经 赛斯说 的 埃利亚斯 , 如何 他 呼唤 在 上帝 反对
['ɪzreɪl] ? - : [θriː] .
Israel ? 11 : 3 .
以色列 ? - : 3 .

你们岂不知经上论到以利亚是怎么说的吗？他怎样呼求神攻击以色列？11:3

[lɔːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðaɪ] ['prɒfɪts] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌg] [daʊn] [ðaɪ] ['ɔːltəz] .
Lord , they have slain thy prophets , they have dug down thy altars .
主 , 他们 有 被杀 你的 先知 , 他们 有 挖 向下 你的 祭坛 .

主啊，他们杀害了你的先知，他们拆毁了你的祭坛。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [left] [ə'ləʊn] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [maɪ] [laɪf] . - : [fɔːr] .
And I am left alone : and they seek my life . 11 : 4 .
和 我 是 左边 独自的 : 和 他们 寻找 我的 生活 . - : 4 .

只剩下我一个人；他们要我的命。11:4

[bʌt; bət] [wɒt] [seθ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪm] ?
But what saith the divine answer to him ?
但 什么 赛斯说 这 神圣的 回答 到 他 ?

但神会如何回答他呢?

[ai][hæv; həv] [left] [ˌem ˈiː][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [baʊd] [ðeə(r)] [niːz] [tuː; tə][ˈbeiəl] .
I have left me seven thousand men that have not bowed their knees to Baal .
我 有 左边 我 七 千 男人 那 有 不是 鞠躬 他们的 膝盖 到 巴力 .

我留下了七千名没有向巴力下跪的人。

[ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ɪl] [əˈledʒd] [baɪ][sʌm; səm] ,
Seven thousand , etc ... This is very ill alleged by some ,
七 千 , ETC ... 这 是 非常 患病的 据称 经过 一些 ,

七千等等……这是某些人毫无根据的说法。

[əˈgenst] [ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [ˌvɪzəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ,
against the perpetual visibility of the church of Christ ; the more ,
反对 这 永久 能见度 的 这 教会 的 基督 ; 这 更多的 ,

反对基督教会的永恒可见性；而且,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][haʊˈevə(r)][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [mait] [biː; bi] [əˈbrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]
because however the number of the faithful might be abridged by the
因为 然而 这 数字 的 这 忠实 可能 是 简略 经过 这
[ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒɛzəbɛl][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [traɪbz] ,
persecution of Jezabel in the kingdom of the ten tribes ,
迫害 的 耶洗别 在 这 王国 的 这 十 部落 ,

然而，由于耶洗别在十支派王国中的迫害，信徒的人数可能会减少。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [kənˈdɪʃn] ([ˈʌndə(r)]
the church was at the same time in a most flourishing condition (under
这 教会 曾是 在 这 相同的 时间 在 一个 最多 芊芊 状况 (在下面
[ˌeɪ es ˈeɪ][ænd; ənd][ˈdʒɑːsəˌfæt]) [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə] . - : [faɪv] .
Asa and Josaphat) in the kingdom of Judah . 11 : 5 .
阿萨 和 约沙法) 在 这 王国 的 犹大 . - : 5 .

与此同时，在犹大王国（亚撒和约沙法统治时期），教会也处于非常繁荣的状态。11:5。

[ˈiːv(ə)n][səʊ] [ðen] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][taɪm][ˈɔːlsəʊ] ,
Even so then , at this present time also ,
甚至 所以 然后 , 在 这 展示 时间 还 ,

即便如此，在此时此刻,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈremnənt] [seɪvd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪs] . - : [sɪks] .
there is a remnant saved according to the election of grace . 11 : 6 .
那里 是 一个 剩 已保存 根据 到 这 选举 的 优雅 . - : 6 .

照着恩典的拣选，还有余民得救。11:6

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [greɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [naʊ] [baɪ] [wɜːks] : [ˈʌðəwaɪz] [greɪs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [greɪs] .
And if by grace , it is not now by works : otherwise grace is no more grace .
和 如果 经过 优雅 , 它 是 不是 现在 经过 作品 : 否则 优雅 是 不 更多的 优雅 .

既然是出于恩典，就不是出于行为；否则，恩典就不是恩典了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [naʊ] [baɪ] [wɜːks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ɪf] [sælˈveɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [baɪ]
It is not now by works , etc ... If salvation were to come by
它 是 不是 现在 经过 作品 , ETC ... 如果 救恩 是 到 来 经过
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

如今并非靠行为等手段……如果救恩要靠行为获得,

[dʌn] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ænd; ənd] [greɪs] , [sæl'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪs] [ɔ:(r)]
done by nature , without faith and grace , salvation would not be a grace or
完毕 经过 自然 , 没有 信仰 和 优雅 , 救恩 会 不是 是 一个 优雅 或者
['feɪvə(r)] ,
favour ,
偏爱 ,

如果救赎是出于本性，没有信仰和恩典，那么救赎就不是恩典或眷顾了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [det] ;
but a debt ;
但 一个 债务 ;

但这是一笔债务;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ded] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [ɒv; əv][nəʊ]['vælju:][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] [tə'wɔ:dz]
but such dead works are indeed of no value in the sight of God towards
但 这样的 死的 作品 是 的确 的 不 价值 在 这 视线 的 上帝 向
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation .
救恩 .

但这种徒劳的行为在上帝眼中对救赎毫无价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wɜ:ks] [dʌn] [wɪð] , [ænd; ənd][baɪ] ,
It is not the same with regard to works done with , and by ,
它 是 不是 这 相同的 和 看待 到 作品 完毕 和 , 和 经过 ,

对于与……合作完成的作品，情况则有所不同。

[gɑ:dz] [greɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:ks] [æz; əz] [ði:z] , [hi:; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ɪ'tɜ:n(ə)l]
God's grace ; for to such works as these , he has promised eternal
神的 优雅 ; 为了 到 这样的 作品 作为 这些 , 他 有 承诺 永恒
[sæl'veɪʃ(ə)n] . - : ['sɛvən] .
salvation . 11 : 7 .
救恩 . - : 7 .

神的恩典；因为对于这样的善行，他应许赐予永恒的救恩。11:7

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ðæt] [wɪtʃ] ['ɪzreɪl] [sɔ:t] , [hi:; hi] [hæθ] [nɒt] [əb'teɪnd] : [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæθ] [əb'teɪnd]
That which Israel sought , he hath not obtained : but the election hath obtained
那 哪个 以色列 寻求 , 他 有 不是 获得 : 但 这 选举 有 获得
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

以色列所寻求的，他没有得到；但选民却得到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [bi:n] ['blaɪndɪd] . - : [eit] .
And the rest have been blinded . 11 : 8 .
和 这 休息 有 到过 失明 . - : 8 .

其余的人都被弄瞎了。11:8。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪnˌsensə'bɪləti] ;
As it is written : God hath given them the spirit of insensibility ;
作为 它 是 书面 : 上帝 有 给定 他们 这 精神 的 麻木 ;

正如经上所记：“神赐给他们的是麻木不仁的精神。”

[aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ænd; ənd] [ɪəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['prez(ə)nt]
eyes that they should not see and ears that they should not hear , until this present
眼睛 那 他们 应该 不是 看 和 耳朵 那 他们 应该 不是 听到 , 直到 这 展示
[deɪ] .
day .
天 .

直到今天，他们仍然戴着不该看的眼睛和不该听的耳朵。

[gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm]
God hath given them , etc ... Not by his working or acting in them
上帝 有 给定 他们 , ETC ... 不是 经过 他的 在职的 或者 表演 在 他们
;
;
;

上帝赐予了他们等等……而不是通过他在他们身上所做的工作或作为；

[bʌt; bət] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
but by his permission , and by withdrawing his grace in punishment of their
但 经过 他的 允许 , 和 经过 撤退 他的 优雅 在 惩罚 的 他们的
['ɒbstɪnəsi] . - : [naɪn] .
obstinacy . 11 : 9 .
固执 . - : 9 .

但经他许可，并因他们的顽固而收回恩典。11:9。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [seθ] :
And David saith :
和 大卫 赛斯说 :

大卫说：

[let] [ðeə(r)] ['teɪb(ə)l] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sneə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] [blɒk]
Let their table be made a snare and a trap and a stumbling block
让 他们的 桌子 是 制成 一个 圈套 和 一个 陷阱 和 一个 踉跄 堵塞
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rekəmpens] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] . - : - .
and a recompense unto them . 11 : 10 .
和 一个 补偿 到 他们 . - : - .

愿他们的筵席成为他们的网罗、陷阱、绊脚石和报应。11:10

[let] [ðeə(r)] [aɪz] [biː; bi] ['daːkənd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [siː] : [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [bæk]
Let their eyes be darkened , that they may not see : and bow down their back
让 他们的 眼睛 是 变暗 , 那 他们 可能 不是 看 : 和 弓 向下 他们的 后退
['ɔːlweɪz] . - : - .
always . 11 : 11 .
总是 . - : - .

愿他们的眼睛昏花，使他们看不见；愿他们永远弯腰低头。11:11

[ai] [seɪ] [ðen] : [hæv; həv] [ðeɪ] [səʊ] ['stʌmb(ə)ld] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ?
I say then : Have they so stumbled , that they should fall ?
我 说 然后 : 有 他们 所以 踉跄 , 那 他们 应该 落下 ?

那么，我说：他们难道犯了如此大的错，以至于要跌倒吗?

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[bʌt; bət] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'fens] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentailz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
But by their offence salvation is come to the Gentiles , that they may be
但 经过 他们的 罪行 救恩 是 来 到 这 外邦人 , 那 他们 可能 是
['emjʊləs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
emulous of them .
模仿 的 他们 .

但他们的过犯反而使救恩临到外邦人，好让他们效法他们。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ... [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ɪz][nɒt] ['æbsəlu:tli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
That they should fall ... The nation of the Jews is not absolutely and without
那 他们 应该 落下 ... 这 国家 的 这 犹太人 是 不是 绝对地 和 没有
['remədi] [kɑ:st] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ;
remedy cast off for ever ;
补救 投掷 离开 为了 曾经 ;

他们竟然会衰落......犹太民族并非永远被彻底抛弃，没有挽回的余地；

[bʌt; bət][ɪn] [pɑ:t] ['əʊnli] , (['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bi:n] [æt; ət][fɜ:st] [kən'vɜ:tɪd] ,
but in part only , (many thousands of them having been at first converted ,
但 在 部分 仅有的 , (许多 数千 的 他们 拥有 到过 在 第一的 转换 ,

但只是部分如此（起初有成千上万的人皈依基督教），

) [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ; [wɪtʃ] [fɔ:l] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
) and for a time ; which fall of theirs ,
) 和 为了 一个 时间 ; 哪个 落下 的 他们的 ,

）并且有一段时间；他们的堕落，

[gɒd] [hæz; həz] [bi:n] [pli:zd] [tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] . - : - .
God has been pleased to turn to the good of the Gentiles . 11 : 12 .
上帝 有 到过 高兴 到 转动 到 这 好的 的 这 外邦人 . - : - .

神乐意向外邦人施恩。11:12

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði]
Now if the offence of them be the riches of the world and the
现在 如果 这 罪行 的 他们 是 这 财富 的 这 世界 和 这
[ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] :
diminution of them the riches of the Gentiles :
减少 的 他们 这 财富 的 这 外邦人 :

如果他们的罪过是贪恋世上的财富，他们的损失是败坏外邦人的财富：

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? - : - .
how much more the fulness of them ? 11 : 13 .
如何 很多 更多的 这 充满 的 他们 ? - : - .

它们的丰盛程度岂不更甚？11:13。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['dʒentailz] : [æz; əz] [lɒŋ] [ɪn'di:d] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]
For I say to you , Gentiles : As long indeed as I am the apostle of
为了 我 说 到 你 , 外邦人 : 作为 长的 的确 作为 我 是 这 使徒 的
[ðə; ði]['dʒentailz] ,
the Gentiles ,
这 外邦人 ,

我告诉你们外邦人：我作外邦人的使徒的时候，

[ai] [wɪl] ['ɒnə(r)] [maɪ] ['mɪnɪstri] , - : - .
I will honour my ministry , 11 : 14 .
我 将要 荣誉 我的 部 , - : - .

我将恪尽职守，11:14。

[ɪf] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] ,
If , by any means ,
如果 , 经过 任何 方法 ,

如果，以任何方式，

[ai] [meɪ] [prə'vəʊk] [tu:; tə] [ˌemju'leɪʃn] [ðem; ðəm] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [meɪ] [seɪv] [sʌm; səm]
I may provoke to emulation them who are my flesh and may save some
我 可能 惹 到 仿真 他们 WHO 是 我的 肉 和 可能 节省 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : - .
of them . 11 : 15 .
的 他们 . - : - .

我或许能激发我的同胞效法我，或许能拯救他们中的一些人。11:15

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi][ðə; ði][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
For if the loss of them be the reconciliation of the world ,
为了 如果 这 损失 的 他们 是 这 和解 的 这 世界 ,

如果他们的离世能带来世界的和解，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] , [bʌt; bət][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ? - : - .
what shall the receiving of them be , but life from the dead ? 11 : 16 .
什么 将 这 接收 的 他们 是 , 但 生活 从 这 死的 ? - : - .

接收他们岂不就是从死里复活吗？11:16

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][fɝːstfɝuːt][biː; bi]['həʊli] , [səʊ][ɪz][ðə; ði] [lʌmp] ['ɔːlsəʊ] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [biː; bi] ['həʊli] ,
For if the firstfruit be holy , so is the lump also : and if the root be holy ,
为了 如果 这 初熟果实 是 圣 , 所以 是 这 块 还 : 和 如果 这 根 是 圣 ,

因为初熟的果子若是圣洁的，那团肉也必是圣洁的；根若是圣洁的，

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] . - : - .
so are the branches . 11 : 17 .
所以 是 这 分支 . - : - .

树枝也是如此。11:17。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd] [ðaʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] ['ɒlɪv] ,
And if some of the branches be broken and thou , being a wild olive ,
和 如果 一些 的 这 分支 是 破碎的 和 你 , 存在 一个 荒野 橄榄 ,

如果有些枝条折断了，而你，作为一棵野橄榄树，

[ɑːt] [ɪn'grɑːft] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːt] [meɪd] [pa:'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fætnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [triː] : - : - .
art ingrafted in them and art made partaker of the root and of the fatness of the olive tree : 11 : 18 .
艺术 移植 在 他们 和 艺术 制成 参与者 的 这 根 和 的 这 肥胖 的 这 橄榄 树 : - : - .

艺术嫁接到他们身上，艺术分享了橄榄树的根和肥汁：11: 18。

[bəʊst] [nɒt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
Boast not against the branches .
夸 不是 反对 这 分支 .

不要向树枝夸耀。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [bəʊst] , [ðaʊ] [bɛə] [nɒt][ðə; ði] [ruːt] : [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [ðiː] . - : - .
But if thou boast , thou bearest not the root : but the root thee . 11 : 19 .
但 如果 你 夸 , 你 熊 不是 这 根 : 但 这 根 你 . - : - .

但如果你自夸，你却没有根，而是根在你身上。11:19

[ðaʊ] [wɪlt] [seɪ] [ðen] : [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi]['grɑːftɪd][ɪn] . - : - .
Thou wilt say then : The branches were broken off that I might be grafted in . 11 : 20 .
你 枯萎 说 然后 : 这 分支 是 破碎的 离开 那 我 可能 是 嫁接 在 . - : - .

你那时会说：枝条被折断是为了让我被接上去。11:20

[wel] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ɒf] .
Well : because of unbelief they were broken off .
出色地 : 因为 的 不信 他们 是 破碎的 离开 .

嗯：因为不相信，他们就断绝了关系。

[bʌt; bət] [ðaʊ] ['stændɪst] [baɪ] [feɪθ] .
But thou standest by faith .
但 你 最 经过 信仰 .

但你凭着信心站立。

[biː; bi] [nɒt] [haɪmaɪndɪd] , [bʌt; bət] [fɪə(r)] .
Be not highminded , but fear .
是 不是 高尚的人 , 但 害怕 .

不要自高自大，而要心存敬畏。

[ðaʊ] ['stændɪst] [baɪ] [feɪθ] : [biː; bi] [nɒt] [haɪmaɪndɪd] , [bʌt; bət] [fɪə(r)] ...
Thou standest by faith : be not highminded , but fear ...
你 最 经过 信仰 : 是 不是 高尚的人 , 但 害怕 ...

你凭信心站立：不要自高自大，而要敬畏......

[wiː; wi] [siː] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['stændɪθ] [baɪ] [feɪθ] [meɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
We see here that he who standeth by faith may fall from it ;
我们 看 这里 那 他 WHO 站立 经过 信仰 可能 落下 从 它 ;

由此可见，凭信心站立的人也可能背弃信心；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ɪn] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [veɪn] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['sektəri] . - : - .
and therefore must live in fear , and not in the vain presumption and security of modern sectaries . 11 : 21 .
和 所以 必须 居住 在 害怕 , 和 不是 在 这 徒劳 假定 和 安全 的 现代的 教派 . - : - .

因此，他们必须生活在恐惧之中，而不是像现代教派那样，生活在虚妄的自负和安全之中。11: 21.

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gɒd] [hæθ] [nɒt] [speəd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['brɑːntʃɪz] , [fɪə(r)] [lest] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [speə(r)] [nɒt] [ðiː] . - : - .
For if God hath not spared the natural branches , fear lest perhaps also he spare not thee . 11 : 22 .
为了 如果 上帝 有 不是 幸存 这 自然的 分支 , 害怕 免得 也许 还 他 空闲的 不是 你 . - : - .

如果上帝没有怜惜天然的枝条，恐怕他也不会怜惜你。11:22

[siː] [ðen] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [gɒd] : [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] ,
See then the goodness and the severity of God : towards them indeed that are fallen ,
看 然后 这 善良 和 这 严重性 的 上帝 : 向 他们 的确 那 是 倒下 ,

由此可见上帝的恩慈和严厉：祂对待堕落之人，

[ðə; ði] [sɪ'verəti] ; [bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðiː] , [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪf] [ðaʊ] [ə'baɪd] [ɪn] ['gʊdnəs] .
the severity ; but towards thee , the goodness of God , if thou abide in goodness :
这 严重性 ; 但 向 你 , 这 善良 的 上帝 , 如果 你 遵守 在 善良 .

神的严厉是对你而言的；但如果你持守良善，神必以恩慈待你。

['ʌðəwaɪz] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] .
Otherwise thou also shalt be cut off .
否则 你 还 应 是 切 离开 .

否则你也必被剪除。

['ʌðəwaɪz] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [ʃælt] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] ...
Otherwise thou also shalt be cut off ...
否则 你 还 应 是 切 离开 ...

否则你也必被剪除......

[ðə; ði]['dʒentailz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [əd'mɔniʃ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] , [nɔː(r)][tuː; tə]['glɔːri] [ə'genst]
The Gentiles are here admonished not to be proud , nor to glory against
这 外邦人 是 这里 告诫 不是 到 是 自豪的 , 也不 到 荣耀 反对
[ðə; ði][dʒuːz] :
the Jews :
这 犹太人 :

这里告诫外邦人不要骄傲，也不要夸耀自己胜过犹太人：

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)][fɔːl] [tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
but to take occasion rather from their fall to fear and to be
但 到 拿 场合 相当 从 他们的 落下 到 害怕 和 到 是
['hʌmb(ə)l] ,
humble ,
谦逊的 ,

而是要从他们的失败中汲取恐惧和谦卑的机会。

[lest] [ðeɪ] [biː; bi][kɑːst] [ɒf] .
lest they be cast off .
免得 他们 是 投掷 离开 .

免得被抛弃。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] [kæn; kən]['evə(r)] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɪm] ;
Not that the whole church of Christ can ever fall from him ;
不是 那 这 所有的 教会 的 基督 能 曾经 落下 从 他 ;

并不是说整个基督教会都会离弃他；

['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][səʊ] ['meni] [dɪ'vaɪn] ['prɒmɪsɪz] [ɪn]['həʊli] [rɪt] ;
having been secured by so many divine promises in holy writ ;
拥有 到过 安全 经过 所以 许多 神圣的 承诺 在 圣 写 ;

因圣经中诸多神圣的应许而得到保障；

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [meɪ] [fɔːl] ;
but that each one in particular may fall ;
但 那 每个 一 在 特别的 可能 落下 ;

但每个人都可能跌倒；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɔniʃ] [tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,
and therefore all in general are to be admonished to beware of that ,
和 所以 全部 在 一般的 是 到 是 告诫 到 提防 的 那 ,

因此，所有人都应当谨记这一点。

[wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] . - : - .
which may happen to any one in particular . 11 : 23 .
哪个 可能 发生 到 任何 一 在 特别的 . - : - .

这可能发生在任何人身上。11:23。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'baɪd] [nɒt] [stɪl] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['grɑːftɪd][ɪn] :
And they also , if they abide not still in unbelief , shall be grafted in :
和 他们 还 , 如果 他们 遵守 不是 仍然 在 不信 , 将 是 嫁接 在 :

他们若不继续不信，也要被接枝进去：

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːft][ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] . - : - .
for God is able to graft them in again . 11 : 24 .
为了 上帝 是 有能力的 到 接枝 他们 在 再次 . - : - .

因为神能将它们重新接上。11:24

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ɒlɪv] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]
For if thou were cut out of the wild olive tree , which is natural to
为了 如果 你 是 切 出去 的 这 荒野 橄榄 树 , 哪个 是 自然的 到
[ðiː] ;
thee ;
你 ;

如果你是从你天然的野生橄榄树上砍下来的；

[ænd; ənd] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] , [wɜːt] ['grɑːftɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [gʊd] ['ɒlɪv] [triː] :
and , contrary to nature , wert grafted into the good olive tree :
和 , 相反 到 自然 , 沃特 嫁接 进入 这 好的 橄榄 树 :

然而，它却违背自然规律，被嫁接到了那棵优秀的橄榄树上：

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['brɑːntʃɪz] [biː; bi]['grɑːftɪd]['ɪntuː][ðeə(r)]
how much more shall they that are the natural branches be grafted into their
如何 很多 更多的 将 他们 那 是 这 自然的 分支 是 嫁接 进入 他们的
[əʊn] ['ɒlɪv] [triː] ? - : - .
own olive tree ? 11 : 25 .
自己的 橄榄 树 ? - : - .

何况那些天然的枝子，岂不更要嫁接到自己的橄榄树上吗？11:25

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ]['ɪgnərənt] , ['breðrən] ,
For I would not have you ignorant , brethren ,
为了 我 会 不是 有 你 无知 , 弟兄们 ,

弟兄们，我不愿意你们不明白。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ([lest][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][waɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊn] [kən'siːt]) [ðæt] ['blaɪndnəs][ɪn]
of this mystery (lest you should be wise in your own conceits) that blindness in
的 这 神秘 (免得 你 应该 是 明智的 在 你的 自己的 奇想) 那 失明 在
[pɑːt][hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,
part has happened in Israel ,
部分 有 发生 在 以色列 ,

关于这奥秘（免得你们自以为聪明），就是以色列人中有人瞎眼，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] . - : - .
until the fulness of the Gentiles should come in . 11 : 26 .
直到 这 充满 的 这 外邦人 应该 来 在 . - : - .

直到外邦人的数目添满为止。11:26

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] ['ɪzreɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt]
And so all Israel should be saved , as it is written : There shall come out
和 所以 全部 以色列 应该 是 已保存 , 作为 它 是 书面 : 那里 将 来 出去
[ɒv; əv]['saɪən] ,
of Sion ,
的 锡安 ,

因此，以色列全家都要得救，正如经上所记："必有一位从锡安出来的，

[hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [ə'weɪ] [ʌn'gɑːdlinəs] [frɒm; frəm]['dʒeɪkəb] . - : - .
he that shall deliver and shall turn away ungodliness from Jacob . 11 : 27 .
他 那 将 递送 和 将 转动 离开 不敬虔 从 雅各布 . - : - .

祂必拯救雅各，使雅各家的人远离不敬虔的事。11:27

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ] ['kʌvənənt] : [wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)][sɪnz] . - : - .
And this is to them my covenant : when I shall take away their sins . 11 : 28 .
和 这 是 到 他们 我的 盟约 : 什么时候 我 将 拿 离开 他们的 罪孽 . - : - .

这就是我与他们所立的约：我必除去他们的罪孽。11:28

[æz; əz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] :
As concerning the gospel , indeed , they are enemies for your sake :
作为 有关 这 福音 , 的确 , 他们 是 敌人 为了 你的 清酒 :
[bʌt; bət][æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
but as touching the election ,
但 作为 接触 这 选举 ,

至于福音，他们的确为了你们的缘故成了仇敌；但就拣选而言，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] . - : - .
they are most dear for the sake of the fathers . 11 : 29 .
他们 是 最多 亲爱的 为了 这 清酒 的 这 父亲们 . - : - .

为了先祖的缘故，他们是最珍贵的。11:29。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] .
For the gifts and the calling of God are without repentance .
为了 这 礼物 和 这 呼叫 的 上帝 是 没有 悔改 .

因为上帝的恩赐和呼召是不可后悔的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɡɪfts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ... [hɪz; ɪz] [ri'pent]
For the gifts and the calling of God are without ... his repenting
为了 这 礼物 和 这 呼叫 的 上帝 是 没有 ... 他的 忏悔
[hɪm'self] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
himself of them ;
他自己 的 他们 ;

因为上帝的恩赐和呼召是外在的……他自己却为此感到后悔;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [rɪ'pent] [ɒv; əv]
for the promises of God are unchangeable , nor can he repent of
为了 这 承诺 的 上帝 是 不可改变的 , 也不 能 他 悔改 的
[kən'fɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] . - : - .
conferring his gifts . 11 : 30 .
授予 他的 礼物 . - : - .

因为上帝的应许是永不改变的，他也不会后悔赐予他的恩赐。11:30

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɡɒd] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæv; həv] [əb'teɪnd]
For as you also in times past did not believe God , but now have obtained
为了 作为 你 还 在 时代 过去的 做过 不是 相信 上帝 , 但 现在 有 获得
['mɜːsi] ,
mercy ,
怜悯 ,

你们从前也不信神，但如今蒙了怜悯,

[θruː] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] : - : - .
through their unbelief : 11 : 31 .
通过 他们的 不信 : - : - .

因他们的不信：11:31。

[səʊ] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [naʊ] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'liːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ]
So these also now have not believed , for your mercy , that they also may
所以 这些 还 现在 有 不是 相信 , 为了 你的 怜悯 , 那 他们 还 可能
[əb'teɪn] ['mɜːsi] . - : - .
obtain mercy . 11 : 32 .
获得 怜悯 . - : - .

所以，这些人现在也不相信你的怜悯，以致他们也得怜悯。11:32

[fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] [hæθ] [kən'kluːdɪd] [ɔːl] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ɔːl] .
For God hath concluded all in unbelief , that he may have mercy on all .
为了 上帝 有 结束 全部 在 不信 , 那 他 可能 有 怜悯 在 全部 .

因为神使众人都活在不信之中，为要怜悯众人。

[kən'kluːdɪd] [ɔːl] [ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] ... [hiː; hi] [hæθ] [faʊnd] [ɔːl] ['neɪʃnz] , [bəʊθ] [dʒuːz] [ænd; ənd] ['dʒentailz] ,
Concluded all in unbelief ... He hath found all nations , both Jews and Gentiles ,
结束 全部 在 不信 ... 他 有 成立 全部 国家 , 两个都 犹太人 和 外邦人 ,

众人皆不信……他发现万国万民，无论是犹太人还是外邦人,

[ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] [sɪn] ; [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɔːzɪŋ] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [friː]
in unbelief and sin ; not by his causing , but by the abuse of their own free
在 不信 和 罪 ; 不是 经过 他的 导致 , 但 经过 这 虐待 的 他们的 自己的 自由的
[wɪl] ;
will ;
将要 ;

因不信和罪恶；不是因他所致，而是因滥用自由意志所致;

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['pjʊəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] . - : - .
so that their calling and election is purely owing to his mercy . 11 : 33 .
所以 那 他们的 呼叫 和 选举 是 纯粹 欠款 到 他的 怜悯 . - : - .

因此，他们的蒙召和被拣选完全是出于他的怜悯。11:33

[əʊ][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] !
O the depth of the riches of the wisdom and of the knowledge of God !
哦 这 深度 的 这 财富 的 这 智慧 和 的 这 知识 的 上帝 !

神的智慧和知识何等深邃！

[haʊ] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪz] ! - : - .
How incomprehensible are his judgments , and how unsearchable his ways ! 11 : 34 .
如何 难以理解 是 他的 判决 , 和 如何 无法搜索 他的 方式 ! - : - .

他的判断何等难懂，他的道路何等难测！11:34

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæθ] [nəʊn] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ?
For who hath known the mind of the Lord ?
为了 WHO 有 已知 这 头脑 的 这 主 ?

谁曾知道耶和华的心意？

[ɔː(r)] [huː] [hæθ] [biːn] [hɪz; ɪz]['kaʊnsələ(r)] ? - : - .
Or who hath been his counsellor ? 11 : 35 .
或者 WHO 有 到过 他的 顾问 ? - : - .

谁曾是他的顾问呢？11:35

[ɔː(r)] [huː] [hæθ] [fɜːst]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['rekəmpens] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [hɪm] ? - : - .
Or who hath first given to him , and recompense shall be made him ? 11 : 36 .
或者 WHO 有 第一的 给定 到 他 , 和 补偿 将 是 制成 他 ? - : - .

谁先给了他，又谁要得到回报呢？11:36

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] :
For of him , and by him , and in him , are all things :
为了 的 他 , 和 经过 他 , 和 在 他 , 是 全部 事物 :

万物都是本于他，倚靠他，寄居于他。

[tuː; tə][hɪm][biː; bi]['glɔːri][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
to him be glory for ever .
到 他 是 荣耀 为了 曾经 .

愿荣耀归于他，直到永远。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 12
罗马书 章 -

罗马书第十二章

['lesnz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] . - : [wʌn] .
Lessons of Christian virtues . 12 : 1 .
课程 的 基督教 美德 . - : 1 .

基督教美德的教训.12:1.

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] , [baɪ][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] ,
I beseech you therefore , brethren , by the mercy of God ,
我 恳求 你 所以 , 弟兄们 , 经过 这 怜悯 的 上帝 ,

因此，弟兄们，我恳求你们，凭着神的怜悯，

[ðæt] [juː; jʊ]['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] , ['həʊli] , ['pliːzɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ,
that you present your bodies a living sacrifice , holy , pleasing unto God ,
那 你 展示 你的 身体 一个 活的 牺牲 , 圣 , 令人愉悦 到 上帝 ,

[jɔː(r); jə(r)] ['riːznəbl] ['sɜːvɪs] . - : [ˌtuː'tuː] .
your reasonable service . 12 : 2 .
你的 合理的 服务 . - : 2 .

你们要将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的；你们如此事奉也是理所当然的。12:2

[ænd; ənd][biː; bi][nɒt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] : [bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv]
And be not conformed to this world : but be reformed in the newness of
和 是 不是 符合 到 这 世界 : 但 是 改革后的 在 这 新奇 的

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
your mind ,
你的 头脑 ,

不要效法这个世界，只要心意更新而变化。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pruːv] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wɪl]
that you may prove what is the good and the acceptable and the perfect will
那 你 可能 证明 什么 是 这 好的 和 这 可接受 和 这 完美的 将要

[ɒv; əv] [gɒd] . - : [θriː] .
of God . 12 : 3 .
的 上帝 . - : 3 .

好让你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。12:3

[fɔː(r); fə(r)][ai] [seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
For I say , by the grace that is given me , to all that are among you ,
为了 我 说 , 经过 这 优雅 那 是 给定 我 , 到 全部 那 是 之中 你 ,

我凭着所赐给我的恩典，对你们中间的所有人说：

[nɒt][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][waɪz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [bɪhʌvɪθ] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] ,
not to be more wise than it behoveth to be wise ,
不是 到 是 更多的 明智的 比 它 应当 到 是 明智的 ,

不要自作聪明，不要自以为聪明。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][waɪz]['ʌntə; 'ʌntu][sə'braɪəti][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][gɒd] [hæθ] [dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]
but to be wise unto sobriety and according as God hath divided to
但 到 是 明智的 到 清醒 和 根据 作为 上帝 有 分割 到

['evri] [wʌn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] . - : [fɔːr] .
every one the measure of faith . 12 : 4 .
每一个 一 这 措施 的 信仰 . - : 4 .

但要明智地保持清醒，并按照神所分给各人的信心的程度。12:4

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn][wʌn]['bɒdi][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['membəz] ,
For as in one body we have many members ,
为了 作为 在 一 身体 我们 有 许多 成员 ,

正如一个身体有许多肢体一样，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] : - : [faɪv] .
but all the members have not the same office : 12 : 5 .
但 全部 这 成员 有 不是 这 相同的 办公室 : - : 5 .

但并非所有成员都担任相同的职务：12：5。

[səʊ][wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['meni] , [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['bɒdi] [ɪn] [kraɪst] ; [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['membəz] [wʌn]
So we , being many , are one body in Christ ; and every one members one
所以 我们 , 存在 许多 , 是 一 身体 在 基督 ; 和 每一个 一 成员 一
[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] : - : [sɪks] .
of another : 12 : 6 .
的 其他 : - : 6 .

所以，我们虽多，在基督里却成为一个身体，互相联络作肢体。12:6

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['dɪfrənt] [gɪfts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] , ['aɪðə(r)]
And having different gifts , according to the grace that is given us , either
和 拥有 不同的 礼物 , 根据 到 这 优雅 那 是 给定 我们 , 任何一个
['prɒfəsi] ,
prophecy ,
预言 ,

我们各人蒙恩，各有不同的恩赐，有先知讲道的，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [feɪθ] ; - : ['sɛvən] .
to be used according to the rule of faith ; 12 : 7 .
到 是 用过的 根据 到 这 规则 的 信仰 ; - : 7 .

按照信仰的规则使用；12:7。

[ɔː(r)] ['mɪnɪstri] , [ɪn] ['ministə] ; [ɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] ['tiːtʃɪθ] , [ɪn] ['dɒktrɪn] ; - : [eit] .
Or ministry , in ministering ; or he that teacheth , in doctrine ; 12 : 8 .
或者 部 , 在 服侍 ; 或者 他 那 教导 , 在 教义 ; - : 8 .

或服事，在服事中；或教导者，在教义中；12:8。

[hiː; hi] [ðæt] , [ɪn] [ig'zɔːt] ; [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvεθ] , [wɪð] [sɪm'plɪsəti] ; [hiː; hi] [ðæt] ['ruːləθ] ,
He that exhorteth , in exhorting ; he that giveth , with simplicity ; he that ruleth ,
他 那 劝勉 , 在 劝勉 ; 他 那 给予 , 和 简单 ; 他 那 统治 ,

劝勉者，以劝勉之心；施舍者，以简朴之心；治理者，

[wɪð] ['keəflnəs] ; [hiː; hi] [ðæt] ['ʃuːɪθ] ['mɜːsi] , [wɪð] ['tʃɪəflnəs] . - : [naɪn] .
with carefulness ; he that sheweth mercy , with cheerfulness . 12 : 9 .
和 谨慎 ; 他 那 显示 怜悯 , 和 愉悦 . - : 9 .

谨慎行事；施行怜悯的人，心存喜乐。12:9

[let] [lʌv] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] .
Let love be without dissimulation .
让 爱 是 没有 伪装 .

让爱坦诚相待。

['heɪtɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] , ['kliːvɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , - : - .
Hating that which is evil , cleaving to that which is good , 12 : 10 .
憎恨 那 哪个 是 邪恶的 , 劈裂 到 那 哪个 是 好的 , - : - .

恨恶邪恶，持守良善，12:10。

['lʌvɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] : [wɪð] ['ɒnə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [wʌn]
Loving one another with the charity of brotherhood : with honour preventing one
爱 一 其他 和 这 慈善机构 的 兄弟情 : 和 荣誉 预防 一
[ə'nʌðə(r)] . - : - .
another . 12 : 11 .
其他 . - : - .

要以兄弟般的爱心彼此相爱，以尊重彼此相待。12:11

[ɪn] ['keəflnəs] [nɒt] ['sləʊθf(ə)l] .
In carefulness not slothful .
在 谨慎 不是 懒惰 .

勤勉而不懒惰。

[ɪn]['spɪrɪt] ['fɜːvənt] .
In spirit fervent .
在 精神 热切 .

精神热忱。

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - .
Serving the Lord . 12 : 12 .
服务 这 主 . - : - .

服侍主。12:12。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [həʊp] .
Rejoicing in hope .
欢欣鼓舞 在 希望 .

因盼望而欢欣。

['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] .
Patient in tribulation .
病人 在 苦难 .

身处困境的病人。

['ɪnstənt] [ɪn] [preə(r)] . - : - .
Instant in prayer . 12 : 13 .
立即的 在 祷告 . - : - .

立刻祷告。12:13。

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] .
Communicating to the necessities of the saints .
沟通 到 这 必需品 的 这 圣徒 .

向圣徒传达所需。

[pə'sjuːɪŋ] [ˌhɒspɪ'tæləti] . - : - .
Pursuing hospitality . 12 : 14 .
追求 热情好客 . - : - .

追求款待。12:14。

[bles] [ðem; ðəm] [ðæt] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ] : [bles] , [ænd; ənd] [kɜːs] [nɒt] . - : - .
Bless them that persecute you : bless , and curse not . 12 : 15 .
保佑 他们 那 迫害 你 : 保佑 , 和 诅咒 不是 . - : - .

要祝福那些迫害你们的人；要祝福，不要咒诅。12:15

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs] : [wiːp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiːp] . - : - .
Rejoice with them that rejoice : weep with them that weep . 12 : 16 .
麾 和 他们 那 麾 : 哭泣 和 他们 那 哭泣 . - : - .

与喜乐的人同乐，与哀哭的人同哭。12:16

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [maɪnd] [wʌn] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] .
Being of one mind one towards another .
存在 的 一 头脑 一 向 其他 .

彼此同心。

[nɒt] ['maɪndɪŋ] [haɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] .
Not minding high things , but consenting to the humble .
不是 介意 高的 事物 , 但 同意 到 这 谦逊的 .

不贪图高尚之事，却甘愿卑微。

[biː; bi] [nɒt] [waɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'siːt] . - : - .
Be not wise in your own conceits . 12 : 17 .
是 不是 明智的 在 你的 自己的 奇想 . - : - .

不要自以为聪明。12:17

[tuː; tə] [nəʊ] [mæn] ['rendərɪŋ] ['iːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] .
To no man rendering evil for evil .
到 不 男人 渲染 邪恶的 为了 邪恶的 .

不以恶报恶。

[prə'vaɪdɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] ,
Providing good things ,
提供 好的 事物 ,

提供好东西，

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] . - : - .
not only in the sight of God but also in the sight of all men . 12 : 18 .
不是 仅有的 在 这 视线 的 上帝 但 还 在 这 视线 的 全部 男人 . - : - .

不仅在上帝面前，而且在所有人的眼中。12:18

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ɪn] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [men] . - : - .
If it be possible , as much as is in you , have peace with all men . 12 : 19 .
如果 它 是 可能的 ， 作为 很多 作为 是 在 你 ， 有 和平 和 全部 男人 . - : - .

如果可能，尽你所能与所有人和平相处。12:19

[rɪ'vendʒ] [nɒt] [jɔː'selvz] , [maɪ] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] ; [bʌt; bət] [gɪv] [pleɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [rɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] :
Revenge not yourselves , my dearly beloved ; but give place unto wrath , for it is written :
复仇 不是 你们自己 ， 我的 亲爱的 心爱 ； 但 给 地方 到 愤怒 ， 为了 它 是 书面 :

我亲爱的弟兄姊妹，不要自己伸冤，宁可让步，听凭主怒；因为经上记着：

[rɪ'vendʒ] [ɪz] [maɪn] , [ai] [wɪl] [rɪ'peɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] . - : - .
Revenge is mine , I will repay , saith the Lord . 12 : 20 .
复仇 是 矿 ， 我 将要 偿还 ， 赛斯说 这 主 . - : - .

主说："伸冤在我，我必报应。" 12:20

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] ; [ɪf] [hiː; hi] [θɜːst] , [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
But if the enemy be hungry , give him to eat ; if he thirst , give him to drink .
但 如果 这 敌人 是 饥饿的 ， 给 他 到 吃 ；如果 他 口渴 ， 给 他 到 喝 .

但如果敌人饿了，就给他吃；如果他渴了，就给他喝。

[fɔː(r); fə(r)] , ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ðaʊ] [ʃælt] [hiːp] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] . - : - .
For , doing this , thou shalt heap coals of fire upon his head . 12 : 21 .
为了 ， 正在做 这 ， 你 应 堆 煤炭 的 火 之上 他的 头 . - : - .

因为这样做，你必将火炭堆在他的头上。12:21

[biː; bi] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['iːv(ə)l] : [bʌt; bət] [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [baɪ] [gʊd] .
Be not overcome by evil : but overcome evil by good .
是 不是 克服 经过 邪恶的 : 但 克服 邪恶的 经过 好的 .

不要被恶所胜，反要以善胜恶。

['rəʊmənz] ['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 13
罗马书 章 -

罗马书第十三章

['lesnz] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] ['tʃærəti] . - : [wʌn] .
Lessons of obedience to superiors and mutual charity . 13 : 1 .
课程 的 服从 到 上级 和 相互的 慈善机构 . - : 1 .

服从上级和相互仁爱的教训。13:1.

[let] ['evri] [səʊl] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] .
Let every soul be subject to higher powers .
让 每一个 灵魂 是 主题 到 更高 权力 .

让每个灵魂都服从于更高的力量。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][bʌt; bət][frɒm; frəm][gɒd] : [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'deɪnd]
For there is no power but from God : and those that are ordained
为了 那里 是 不 力量 但 从 上帝 : 和 那些 那 是 受戒
[ɒv; əv] [gɒd] . - : [ˌtuː'tuː] .
of God . 13 : 2 .
的 上帝 . - : 2 .

因为没有权柄不是来自神的，也没有权柄不是来自神的。13:2.

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ðæt] [rɪzɪstɪθ] [ðə; ði]['paʊə(r)] [rɪzɪstɪθ] [ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [gɒd] .
Therefore , he that resisteth the power resisteth the ordinance of God .
所以 , 他 那 抵抗 这 力量 抵抗 这 条例 的 上帝 .

所以，抗拒掌权者的，就是抗拒神的命令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'zɪst] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [dæm'neɪʃn] . - : [θriː] .
And they that resist purchase to themselves damnation . 13 : 3 .
和 他们 那 抵抗 购买 到 他们自己 诅咒 . - : 3 .

凡不肯购买的，必自取灭亡。13:3

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
For princes are not a terror to the good work , but to the evil .
为了 王子们 是 不是 一个 恐怖 到 这 好的 工作 , 但 到 这 邪恶的 .

因为君王不会阻碍行善，只会阻碍作恶。

[wɪlt] [ðaʊ] [ðen] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] ?
Wilt thou then not be afraid of the power ?
枯萎 你 然后 不是 是 害怕的 的 这 力量 ?

难道你不惧怕权力吗?

[duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] . - :
Do that which is good : and thou shalt have praise from the same . 13 :
做 那 哪个 是 好的 : 和 你 应 有 称赞 从 这 相同的 . - :
[fɔːr] .
4 .
4 .

行善，你必得神的称赞。13:4

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][gɑːdz]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ðiː] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
For he is God's minister to thee , for good .
为了 他 是 神的 部长 到 你 , 为了 好的 .

因为他是上帝派来帮助你的仆人，是为了你的益处。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l] , [fɪə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['bɛrəθ] [nɒt][ðə; ði] [sɒːd] [ɪn]
But if thou do that which is evil , fear : for he beareth not the sword in
但 如果 你 做 那 哪个 是 邪恶的 , 害怕 : 为了 他 怀雷斯 不是 这 剑 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .

但你若作恶，就当惧怕，因为他佩剑不是徒然的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][gɑːdz]['mɪnɪstə(r)] : [æn; ən][ə'vendʒə(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [rɒθ] [ə'pɒn][hɪm] [ðæt] [dʌθ]
For he is God's minister : an avenger to execute wrath upon him that doth
为了 他 是 神的 部长 : 一个 复仇者 到 执行 愤怒 之上 他 那 确实
['iːv(ə)l] . - : [faɪv] .
evil . 13 : 5 .
邪恶的 . - : 5 .

因为他是上帝的仆人，是伸冤的，要惩罚作恶的人。13:5

['weəfɔː(r)] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [nə'sesəti] : [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [rɒθ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]
Wherefore be subject of necessity : not only for wrath , but also for
因此 是 主题 的 必要性 : 不是 仅有的 为了 愤怒 , 但 还 为了

['kɒnʃəns] - [seɪk] . - : [sɪks] .
conscience ' sake . 13 : 6 .
良心 - 清酒 . - : 6 .

所以，你们要顺从必要性，不仅是为了愤怒，也是为了良心。13:6

[fɔː(r); fə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
For therefore also you pay tribute .
为了 所以 还 你 支付 贡 .

所以你们也要缴纳贡品。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [gɒd] , ['sɜːvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['pɜːpəs] . - : ['sɛvən]
For they are the ministers of God , serving unto this purpose . 13 : 7
为了 他们 是 这 部长们 的 上帝 , 服务 到 这 目的 . - : 7

.
:
:

因为他们是上帝的仆人，为此事服务。13:7

['rendə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ðeə(r)] [djuːz] .
Render therefore to all men their dues .
使成为 所以 到 全部 男人 他们的 会费 .

所以，应当把各人应得的都给他。

['trɪbjuːt] , [tuː; tə] [huːm] ['trɪbjuːt] [ɪz] [djuː] : ['kʌstəm] , [tuː; tə] [huːm] ['kʌstəm] : [fɪə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [fɪə(r)]
Tribute , to whom tribute is due : custom , to whom custom : fear , to whom fear
贡 , 到 谁 贡 是 到期的 : 风俗 , 到 谁 风俗 : 害怕 , 到 谁 害怕

:
:
:

贡品，应向其进贡；习俗，应向其遵循；恐惧，应向其畏惧。

['ɒnə(r)] , [tuː; tə] [huːm] ['ɒnə(r)] . - : [eit] .
honour , to whom honour . 13 : 8 .
荣誉 , 到 谁 荣誉 . - : 8 .

荣耀，荣耀归于谁。13:8。

[əʊ] [nəʊ] [mæn] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Owe no man any thing , but to love one another .
欠 不 男人 任何 事物 , 但 到 爱 一 其他 .

除了彼此相爱之外，不要亏欠任何人任何东西。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [hæθ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [lɔː] . - : [naɪn] .
For he that loveth his neighbour hath fulfilled the law . 13 : 9 .
为了 他 那 爱 他的 邻居 有 已完成 这 法律 . - : 9 .

爱邻舍的，就完全了律法。13:9

[fɔː(r); fə(r)] : [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] :
For : Thou shalt not commit adultery :
为了 : 你 应 不是 犯罪 通奸 :

因为：不可奸淫：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kɪl] :
Thou shalt not kill :
你 应 不是 杀 :

不可杀人：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] :
Thou shalt not steal :
你 应 不是 偷 :

不可偷盗：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] :
Thou shalt not bear false witness :
你 应 不是 熊 错误的 证人 :

不可作假见证:

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['kʌvət] .
Thou shalt not covet .
你 应 不是 贪图 .

不可贪恋。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'mɑːndmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːd] :
And if there be any other commandment , it is comprised in this word :
和 如果 那里 是 任何 其他 诫命 , 它 是 包括 在 这 单词 :

如果还有其他诫命，那也包含在这一句话里了:

[ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] . - : - .
Thou shalt love thy neighbour as thyself . 13 : 10 .
你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 . - : - .

要爱人如己。13:10

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ['wɜːrkɪθ] [nəʊ] ['iːv(ə)l] .
The love of our neighbour worketh no evil .
这 爱 的 我们的 邻居 工作 不 邪恶的 .

爱邻舍不会带来恶事。

[lʌv] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] . - : - .
Love therefore is the fulfilling of the law . 13 : 11 .
爱 所以 是 这 满足 的 这 法律 . - : - .

所以爱就成全了律法。13:11

[ænd; ənd] [ðæt] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [raɪz]
And that , knowing the season , that it is now the hour for us to rise
和 那 , 会心 这 季节 , 那 它 是 现在 这 小时 为了 我们 到 上升
[frɒm; frəm] [sliːp] .
from sleep .
从 睡觉 .

而且，考虑到时节，现在正是我们从沉睡中醒来的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['aʊə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] . - : - .
For now our salvation is nearer than when we believed . 13 : 12 .
为了 现在 我们的 救恩 是 更近 比 什么时候 我们 相信 . - : - .

因为我们得救的日子比我们信的时候更近了。13:12

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
The night is passed And the day is at hand .
这 夜晚 是 通过了 和 这 天 是 在 手 .

黑夜已逝，白昼将至。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv]
Let us , therefore cast off the works of darkness and put on the armour of
让 我们 , 所以 投掷 离开 这 作品 的 黑暗 和 放 在 这 盔甲 的
[lait] . - : - .
light . 13 : 13 .
光 . - : - .

所以，我们应当脱去黑暗的行为，穿上光明的盔甲。13:13

[let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] ['ɒnɪstli] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] : [nɒt] [ɪn] ['raɪətɪŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ,
Let us walk honestly , as in the day : not in rioting and drunkenness ,
让 我们 走 诚实地 , 作为 在 这 天 : 不是 在 骚乱 和 酒醉 ,

让我们诚实地行走，如同在白昼一样；不要喧闹，不要醉酒。

[nɒt][ɪn] ['tʃeɪmbərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊrəti] , [nɒt][ɪn] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['envi] . - : - .
not in chambering and impurities , not in contention and envy . 13 : 14 .
不是 在 膛室 和 杂质 , 不是 在 争论 和 嫉妒 . - : - .

不参与私事和污秽，不参与争竞和嫉妒。13:14

[bʌt; bət][pʊt][jiː; ji][ɒn][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] :
But put ye on the Lord Jesus Christ :
但 放 是的 在 这 主 耶稣 基督 :

但你们要披戴主耶稣基督：

[ænd; ənd] [meɪk] [nɒt][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɪn][ɪts] .
and make not provision for the flesh in its concupiscences .
和 制作 不是 条款 为了 这 肉 在 它是 欲望 .

不要为肉体的私欲留情面。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 14
罗马书 章 -

罗马书第十四章

[ðə; ði] [strɒŋ] [mʌst; məst][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wiːk] .
The strong must bear with the weak .
这 强的 必须 熊 和 这 虚弱的 .

强者必须包容弱者。

['kɔːʃnz] [ə'genst] [dʒʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['skænd(ə)l] . - : [wʌn] .
Cautions against judging and giving scandal . 14 : 1 .
警告 反对 评判 和 给予 丑闻 . - : 1 .

告诫人们不要妄加评判和散布丑闻。14:1.

[naʊ] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] , [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] : [nɒt][ɪn][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ə'baʊt]
Now him that is weak in faith , take unto you : not in disputes about
现在 他 那 是 虚弱的 在 信仰 , 拿 到 你 : 不是 在 争议 关于
[θɔːts] . - : [ˌtuː'tuː] .
thoughts . 14 : 2 .
想法 . - : 2 .

信心软弱的人，你们要接纳他；不要在思想上与他争论。14:2

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [bɪ'liːvɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] [ɔːl] [θɪŋz] : [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wiːk] ,
For one believeth that he may eat all things : but he that is weak ,
为了 一 相信 那 他 可能 吃 全部 事物 : 但 他 那 是 虚弱的 ,

有人相信自己可以吃一切东西；但那软弱的，

[let] [hɪm] [iːt] [hɜːbs] .
let him eat herbs .
让 他 吃 草药 .

让他吃些草药。

[iːt] [ɔːl] [θɪŋz] .
Eat all things .
吃 全部 事物 .

什么都吃。

[vɪz] . , [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [kliːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] [miːts] , [prɪ'skraɪbd] [baɪ]
Viz . , without observing the distinction of clean and unclean meats , prescribed by
即 . , 没有 观察 这 区别 的 干净的 和 不洁 肉类 , 规定 经过
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz] :
the law of Moses :
这 法律 的 摩西 :

也就是说，没有遵守摩西律法规定的洁净食物和不洁净食物的区别：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'blɪgətri] .
which was now no longer obligatory .
哪个 曾是 现在 不 更长 强制性的 .

现在这已不再是强制性的。

[sʌm; səm] [wiːk] ['krɪstʃənz] , [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)]['gæðə(r)]
Some weak Christians , converted from among the Jews , as we here gather
一些 虚弱的 基督徒 , 转换 从 之中 这 犹太人 , 作为 我们 这里 收集
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɒsl] ,
from the apostle ,
从 这 使徒 ,

一些信仰软弱的基督徒，是从犹太人中皈依基督教的，正如我们从使徒那里了解到的，

[meɪd] [ə; eɪ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [sʌtʃ] [miːts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [ˌʌn'kliːn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ;
made a scruple of eating such meats as were deemed unclean by the law ;
制成 一个 顾忌 的 吃 这样的 肉类 作为 是 被认为 不洁 经过 这 法律 ;

他非常谨慎地避免食用律法认为不洁的肉类；

[sʌtʃ] [æz; əz] [swaɪnz] [fleʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [dɪd]
such as swine's flesh , etc . , which the stronger sort of Christians did
这样的 作为 猪的 肉 , ETC . , 哪个 这 更强 种类 的 基督徒 做过
[iːt] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] .
eat without scruple .
吃 没有 顾忌 .

例如猪肉等，一些思想比较坚定的基督徒毫不犹豫地食用这些食物。

[naʊ] [ðə; ði] [ə'pɒsl] , [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ig'zɔːt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ]
Now the apostle , to reconcile them together , exhorts the former not to judge
现在 这 使徒 , 到 调和 他们 一起 , 劝勉 这 以前的 不是 到 法官
[ɔː(r)] [kən'dem] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
or condemn the latter ,
或者 谴责 这 后者 ,

使徒为了使他们和好，劝勉前者不要论断或定后者的罪。

['juːzɪŋ][ðeə(r)] ['krɪstʃən] ['lɪbəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ,
using their Christian liberty ; and the latter ,
使用 他们的 基督教 自由 ; 和 这 后者 ,

前者利用了他们的基督教自由；后者则不然。

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔː(r)]['skændəlaɪz][ðeə(r)] [wiːkə] ['breðrən] ,
to take care not to despise or scandalize their weaker brethren ,
到 拿 关心 不是 到 鄙视 或者 丑闻 他们的 较弱 弟兄们 ,

要小心，不要轻视或羞辱他们较弱小的弟兄。

['aɪðə(r)][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɒt] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ,
either by bringing them to eat what in their conscience they think they should not ,
任何一个 经过 带来 他们 到 吃 什么 在 他们的 良心 他们 思考 他们 应该 不是 ,

要么强迫他们吃下他们良心上认为不应该吃的东西，

[ɔː(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə'fens] , [æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] [ˌðeə'baɪ]
or by giving them such offence , as to endanger the driving them thereby
或者 经过 给予 他们 这样的 罪行 , 作为 到 危害 这 驾驶 他们 从而
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] . - : [θriː] .
from the Christian religion . 14 : 3 .
从 这 基督教 宗教 . - : 3 .

或者使他们触犯某些罪行，以致于危及他们信仰基督教。14:3.

[let] [nɒt] [hɪm] [ðæt] ['iːtəθ] [dɪ'spaɪz] [hɪm] [ðæt] ['iːtəθ] [nɒt] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['iːtəθ] [nɒt] ,
Let not him that eateth despise him that eateth not : and he that eateth not ,
让 不是 他 那 吃 鄙视 他 那 吃 不是 : 和 他 那 吃 不是 ,

吃的人不可轻视不吃的人；不吃的人，

[let] [hɪm] [nɒt] [dʒʌdʒ] [hɪm] [ðæt] ['i:təθ] .
let him not judge him that eateth .
让 他 不是 法官 他 那 吃 .

不要论断吃东西的人。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæθ] ['teɪkən] [hɪm] [tu:; tə] [hɪm] . - : [fɔːr] .
For God hath taken him to him . 14 : 4 .
为了 上帝 有 已采取 他 到 他 . - : 4 .

因为神已将他接去。14:4

[huː] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['sɜːvənt] ?
Who art thou that judgest another man's servant ?
WHO 艺术 你 那 法官 其他 男人的 仆人 ?

你是谁，竟敢论断别人的仆人？

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔːd] [hi:; hi] ['stændɪθ] [ɔː(r)] ['fɔːləθ] .
To his own lord he standeth or falleth .
到 他的 自己的 主 他 站立 或者 坠落 .

他要么屹立不倒，要么跌倒在自己的主人手中。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [stænd] : [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [stænd] . - : [faɪv] .
And he shall stand : for God is able to make him stand . 14 : 5 .
和 他 将 站立 : 为了 上帝 是 有能力的 到 制作 他 站立 . - : 5 .

他必站立得住，因为神能使他站立得住。14:5

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['dʒʌdʒɪθ] [bɪ'twiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [deɪ] : [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['dʒʌdʒɪθ] ['evri] [deɪ] .
For one judgeth between day and day : and another judgeth every day .
为了 一 审判官 之间 天 和 天 : 和 其他 审判官 每一个 天 .

一个按着日子审判，另一个每天都审判。

[let] ['evri] [mæn] [ə'baʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sens] .
Let every man abound in his own sense .
让 每一个 男人 盛产 在 他的 自己的 感觉 .

让每个人都充分发挥自己的才能。

[bɪ'twiːn] [deɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [stɪl] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] . - : [sɪks] .
Between day , etc ... Still observing the sabbaths and festivals of the law . 14 : 6 .
之间 天 , ETC ... 仍然 观察 这 安息日 和 节日 的 这 法律 . - : 6 .

在日间等等……仍然遵守律法的安息日和节期。14:6。

[hi:; hi] [ðæt] [rəgɑːrdɪθ] [ðə; ði] [deɪ] [rəgɑːrdɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] .
He that regardeth the day regardeth it unto the Lord .
他 那 考虑 这 天 考虑 它 到 这 主 .

敬畏每一天的人，就是敬畏耶和华。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] ['i:təθ] ['i:təθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔːd] : [fɔː(r); fə(r)] [hi:; hi] ['gɪvɛθ] [θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] .
And he that eateth eateth to the Lord : for he giveth thanks to God .
和 他 那 吃 吃 到 这 主 : 为了 他 给予 谢谢 到 上帝 .

吃的人是给耶和华吃的，因为他感谢神。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðæt] ['i:təθ] [nɒt] , [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [hi:; hi] ['i:təθ] [nɒt] [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] . - : ['sɛvən] .
And he that eateth not , to the Lord he eateth not and giveth thanks to God . 14 : 7 .
和 他 那 吃 不是 , 到 这 主 他 吃 不是 和 给予 谢谢 到 上帝 . - : 7 .

凡不吃的，就是不吃给耶和华，并且感谢神。14:7

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['lɪvəθ] [tuː; tə][hɪm'self] : [ænd; ənd][nəʊ][mæn][daɪεθ][tuː; tə][hɪm'self] . - :

For none of us liveth to himself : and no man dieth to himself . 14 :

为了 没有任何 的 我们 活着 到 他自己 : 和 不 男人 死亡 到 他自己 . - :

[eit] .

8 .

8 .

因为我们没有一个人为自己而活，也没有一个人为自己而死。14:8

[fɔː(r); fə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [wiː; wi][lɪv; laɪv]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] : [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][daɪ] ,

For whether we live , we live unto the Lord : or whether we die ,

为了 无论 我们 居住 , 我们 居住 到 这 主 : 或者 无论 我们 死 ,

我们若活着，是为主而活；我们若死了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第3/3页

[wiː; wi] [daɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] .
we die unto the Lord .
我们 死 到 这 主 .

我们向主而死。

['ðeəfɔː(r)] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [daɪ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] . - : [naɪn] .
Therefore , whether we live or whether we die , we are the Lord's . 14 : 9 .
所以 , 无论 我们 居住 或者 无论 我们 死 , 我们 是 这 主场 . - : 9 .

所以，无论我们活着还是死去，我们都是主的。14:9

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [kraɪst] [daɪd] [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] :
For to this end Christ died and rose again :
为了 到 这 结尾 基督 死亡 和 玫瑰 再次 :

基督为此而死，并复活：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [lɔːd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . - : - .
that he might be Lord both of the dead and of the living . 14 : 10 .
那 他 可能 是 主 两个都 的 这 死的 和 的 这 活的 . - : - .

使他既作死人的主，又作活人的主。14:10

[bʌt; bət] [ðaʊ] , [waɪ] [dʒʌdʒ] [ðaʊ] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] ?
But thou , why judgest thou thy brother ?
但 你 , 为什么 法官 你 你的 兄弟 ?

但是你，为什么论断你的兄弟呢？

[ɔː(r)] [ðaʊ] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'spaɪz] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] ?
Or thou , why dost thou despise thy brother ?
或者 你 , 为什么 朋友 你 鄙视 你的 兄弟 ?

你为何藐视你的兄弟？

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɒv; əv] [kraɪst] . - : - .
For we shall all stand before the judgment seat of Christ . 14 : 11 .
为了 我们 将 全部 站立 前 这 判断 座位 的 基督 . - : - .

因为我们都要站在基督的审判台前。14:11

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
For it is written : As I live , saith the Lord ,
为了 它 是 书面 : 作为 我 居住 , 赛斯说 这 主 ,

因为经上记着："耶和华说：我指着我的永生起誓，

['evri] [niː] [ʃæl; ʃəl] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['evri] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [tuː; tə] [gɒd] . - : - .
every knee shall bow to me and every tongue shall confess to God . 14 : 12 .
每一个 膝盖 将 弓 到 我 和 每一个 舌头 将 承认 到 上帝 . - : - .

万膝必向我跪拜，万口必向神承认。14:12

['ðeəfɔː(r)] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] ['rendə(r)] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . - : - .
Therefore every one of us shall render account to God for himself . 14 : 13 .
所以 每一个 一 的 我们 将 使成为 帐户 到 上帝 为了 他自己 . - : - .

因此，我们每个人都要为自己的行为向上帝交账。14:13

[let] [ˌjuː ˈes] [nɒt] [ˈðeəfɔː(r)] [dʒʌdʒ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] .
Let us not therefore judge one another any more .
让 我们 不是 所以 法官 一 其他 任何 更多的 .

所以，我们不要再互相论断了。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ˈrɑːðə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [nɒt] [ə; eɪ] [stʌmblɪŋblək] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈskænd(ə)l] [ɪn]
But judge this rather , that you put not a stumblingblock or a scandal in
但 法官 这 相当 , 那 你 放 不是 一个 绊脚石 或者 一个 丑闻 在
[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðərz] [wei] . - : - .
your brother's way . 14 : 14 .
你的 兄弟 方式 . - : - .

但你倒不如这样判断，不要在你弟兄的路上设置绊脚石或丑事。14:14

[ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [ˈkɒnfɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌnˈkliːn] [ɒv; əv] [ɪtˈself] :
I know , and am confident in the Lord Jesus , that nothing is unclean of itself :
我 知道 , 和 是 自信的 在 这 主 耶稣 , 那 没有什么 是 不洁 的 本身 :

我知道，并且我确信，在主耶稣里，万物本身都是洁净的：

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɛstiːmɪθ] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnˈkliːn] , [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌnˈkliːn] . - : - .
but to him that esteemeth any thing to be unclean , to him it is unclean .
但 到 他 那 尊重 任何 事物 到 是 不洁 , 到 他 它 是 不洁 .
14 : 15 .
- : - .

但凡认为某物不洁净的人，那物对他来说就是不洁净的。14:15

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [miːt] , [ðaɪ] [ˈbrʌðə(r)] [biː; bi] [griːvd] , [ðaʊ] [wɔːk] [nɒt] [naʊ]
For if , because of thy meat , thy brother be grieved , thou walkest not now
为了 如果 , 因为 的 你的 肉 , 你的 兄弟 是 伤心 , 你 步行 不是 现在
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃærəti] .
according to charity .
根据 到 慈善机构 .

你若因自己的食物使弟兄忧伤，你这样做就不是出于爱心。

[dɪˈstrɔɪ] [nɒt] [hɪm] [wɪð] [ðaɪ] [miːt] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kraɪst] [daɪd] . - : - .
Destroy not him with thy meat , for whom Christ died . 14 : 16 .
破坏 不是 他 和 你的 肉 , 为了 谁 基督 死亡 . - : - .

不要用你的食物毁了他，基督为他而死。14:16

[let] [nɒt] [ðen] [ˈaʊə(r)] [gʊd] [biː; bi] [ˈiːv(ə)l] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] . - : - .
Let not then our good be evil spoken of . 14 : 17 .
让 不是 然后 我们的 好的 是 邪恶的 说 的 . - : - .

所以，不要让我们的善行被人恶意诋毁。14:17

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] :
For the kingdom of God is not meat and drink :
为了 这 王国 的 上帝 是 不是 肉 和 喝 :

因为神的国不在乎吃喝：

[bʌt; bət] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [gəʊst] . - : - .
but justice and peace and joy in the Holy Ghost . 14 : 18 .
但 正义 和 和平 和 喜悦 在 这 圣 鬼 . - : - .

但圣灵里的公义、和平与喜乐。14:18

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːrvɪθ] [kraɪst] ['pliːzɪθ] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [men] . -
For he that in this serveth Christ pleaseth God and is approved of men . 14
为了 他 那 在 这 服务 基督 请 上帝 和 是 得到正式认可的 的 男人 . -
: - .
: 19 .
: - .

凡这样事奉基督的，就蒙神喜悦，也得人的称赞。14:19

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
let us follow after the things that are of peace and keep the things that
让 我们 跟随 后 这 事物 那 是 的 和平 和 保持 这 事物 那
[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ,
are of edification ,
是 的 启迪 ,

让我们追求和平的事，持守造就人的事。

[wʌn] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] . - : - .
one towards another . 14 : 20 .
一 向 其他 . - : - .

彼此之间。14:20。

[dɪ'strɔɪ] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɡɒd] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] .
Destroy not the work of God for meat .
破坏 不是 这 工作 的 上帝 为了 肉 .

不可为了果腹而毁坏上帝的杰作。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] : [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] [huː] ['iːtəθ] [wɪð]
All things indeed are clean : but it is evil for that man who eateth with
全部 事物 的确 是 干净的 : 但 它 是 邪恶的 为了 那 男人 WHO 吃 和
[ə'fens] . - : - .
offence . 14 : 21 .
罪行 . - : - .

凡物的确都是洁净的；但那怀着罪孽吃东西的人，就犯了罪。14:21

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɡʊd] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [fleʃ] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] :
It is good not to eat flesh and not to drink wine :
它 是 好的 不是 到 吃 肉 和 不是 到 喝 葡萄酒 :

不吃肉，不喝酒，都是好的。

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [weə'baɪ] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'fendɪd] [ɔː(r)] ['skændəlaiz] [ɔː(r)] [meɪd] [wiːk] . - : - .
nor any thing whereby thy brother is offended or scandalized or made weak . 14 : 22 .
也不 任何 事物 由此 你的 兄弟 是 被冒犯了 或者 丑闻 或者 制成 虚弱的 . - : - .

也不要做任何使你的弟兄跌倒、羞辱或软弱的事。14:22

[hæst] [ðaʊ] [feɪθ] ?
Hast thou faith ?
哈斯特 你 信仰 ?

你有信仰吗?

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðaɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] [ɡɒd] .
Have it to thyself before God .
有 它 到 你自己 前 上帝 .

在上帝面前，把它留给自己。

['blesɪd; blest] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] [nɒt] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æləwεθ] . - : - .
Blessed is he that condemneth not himself in that which he alloweth . 14 : 23 .
蒙福 是 他 那 谴责 不是 他自己 在 那 哪个 他 允许 . - : - .

凡不因自己所允许的事而定罪的人，是有福的。14:23

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [dɪsɜːnɛθ] , [ɪf] [hiː; hi] [iːt] , [ɪz] [kən'demd] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nɒt][ɒv; əv] [feɪθ] .
But he that discerneth , if he eat , is condemned ; because not of faith .
但 他 那 辨别 ,如果 他 吃 ,是 谴责 ; 因为 不是 的 信仰 .

但那明辨是非的人，如果吃了，就被定罪，因为不是出于信心。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz][sɪn] .
For all that is not of faith is sin .
为了 全部 那 是 不是 的 信仰 是 罪 .

凡不出于信心的都是罪。

[dɪsɜːnɛθ] ... [ðæt] [ɪz] , [bɪ'twiːn] [miːts] , [ænd; ənd] ['iːtəθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] , [wɒt] [hiː; hi] [diːm] [ˌʌn'kliːn] .
Discerneth ... That is , distinguisheth between meats , and eateth against his conscience , what he deems unclean .
辨别 ... 那 是 , 区分 之间 肉类 , 和 吃 反对 他的 良心 , 什么 他 认为 不洁 .

辨别……也就是说，区分食物，违背自己的良心吃他认为不洁的东西。

[ɒv; əv] [feɪθ] ... [baɪ] [feɪθ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['kɒnʃəns] :
Of faith ... By faith is here understood judgment and conscience :
的 信仰 ... 经过 信仰 是 这里 理解 判断 和 良心 :

论信仰……这里的信仰指的是判断和良心：

[tuː; tə][ækt] [ə'genst] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][sɪn] .
to act against which is always a sin .
到 行为 反对 哪个 是 总是 一个 罪 .

违背这一原则始终是一种罪过。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 15
罗马书 章 -

罗马书第十五章

[hiː; hi] [ig'zɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] . - : [wʌn] .
He exhorts them to be all of one mind and promises to come and see them . 15 : 1 .
他 劝勉 他们 到 是 全部 的 一 头脑 和 承诺 到 来 和 看 他们 . - : 1 .

他劝勉他们要同心合意，并承诺会来看望他们。15:1.

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wiː; wi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [in'fəːməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][nɒt] [tuː; tə] [pliːz] [ɑː'selvz] . - : [ˌtuː'tuː] .
we that are stronger ought to bear the infirmities of the weak and not to please ourselves . 15 : 2 .
我们 那 是 更强 应该 到 熊 这 弱点 的 这 虚弱的 和 不是 到 请 我们自己 . - : 2 .

我们这些强壮的人应当体谅弱小的人，不要只顾自己。15:2

[let] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [gʊd] , [tuː; tə] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] . - : [θriː] .
Let every one of you Please his neighbour unto good , to edification . 15 : 3 :
让 每一个 一 的 你 请 他的 邻居 到 好的 , 到 启迪 . - : 3 .

你们各人要取悦邻舍，使邻舍得益处，建立德行。15:3

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm'self] : [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] :
For Christ did not please himself : but , as it is written :
为了 基督 做过 不是 请 他自己 : 但 , 作为 它 是 书面 :

因为基督并不求自己的喜悦，正如经上所记：

[ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ri'prəutʃ] [ðiː] [fel] [ə'pɒn][ˌem 'iː] . - : [fɔːr] .
The reproaches of them that reproached thee fell upon me . 15 : 4 .
这 责备 的 他们 那 受责备 你 跌倒 之上 我 . - : 4 .

那些辱骂你的人的辱骂也临到我身上。15:4

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [θɪŋz] [səʊ'evə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['lɜːnɪŋ] :
For what things soever were written were written for our learning :
为了 什么 事物 无论如何 是 书面 是 书面 为了 我们的 学习 :
[ðæt] ,
that ,
那 ,

凡所写的，都是为教训我们写的：

[θruː] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][həʊp] .
through patience and the comfort of the scriptures , we might have hope .
通过 耐心 和 这 舒适 的 这 经文 , 我们 可能 有 希望 .
- : [faɪv] .
15 : 5 .
- : 5 .

通过耐心和圣经的安慰，我们可以获得希望。15:5

[naʊ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌmfət] [grɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][wʌn][maɪnd]
Now the God of patience and of comfort grant you to be of one mind
现在 这 上帝 的 耐心 和 的 舒适 授予 你 到 是 的 一 头脑
,
,
,

愿赐忍耐和安慰的神使你们同心合意。

[wʌn] [tə'wɔːdz] [ə'nʌðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] : - : [sɪks] .
one towards another , according to Jesus Christ : 15 : 6 .
一 向 其他 , 根据 到 耶稣 基督 : - : 6 .

按照耶稣基督的教导，彼此相待：15:6。

[ðæt] [wɪð] [wʌn][maɪnd][ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [maʊθ] [juː; jʊ] [meɪ] ['glɔːrɪfaɪ] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)]
That with one mind and with one mouth you may glorify God and the Father
那 和 一 头脑 和 和 一 嘴 你 可能 荣耀 上帝 和 这 父亲
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : ['sɛvən] .
of our Lord Jesus Christ . 15 : 7 .
的 我们的 主 耶稣 基督 . - : 7 .

使你们同心合意，同口荣耀神，就是我们主耶稣基督的父。15:7

['weəfɔː(r)] , [rɪ'siːv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ] [hæθ] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
Wherefore , receive one another , as Christ also hath received you , unto the
因此 , 收到 一 其他 , 作为 基督 还 有 已收到 你 , 到 这
['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] . - : [eit] .
honour of God . 15 : 8 .
荣誉 的 上帝 . - : 8 .

所以，你们要彼此接纳，如同基督接纳了你们一样，使荣耀归于神。15:8

[fɔː(r); fə(r)][ai] [seɪ] [ðæt] [kraɪst] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
For I say that Christ Jesus was minister of the circumcision for the
为了 我 说 那 基督 耶稣 曾是 部长 的 这 割礼 为了 这
[truːθ] [ɒv; əv][gɒd] ,
truth of God ,
真相 的 上帝 ,

因为我说，基督耶稣是为神的真理作了受割礼之人的仆人。

[tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['fɑːðəz] :
to confirm the promises made unto the fathers :
到 确认 这 承诺 制成 到 这 父亲们 :

为要确认向先祖所作的承诺:

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ... [ðæt] [ɪz] , ['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [tə'wɔːdz]
Minister of the circumcision ... That is , executed his office and ministry towards
部长 的 这 割礼 ... 那 是 , 执行 他的 办公室 和 部 向
[ðə; ði][dʒuːz] ,
the Jews ,
这 犹太人 ,

割礼大臣……也就是说，他履行了对犹太人的职责和事工。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] . - : [naɪn] .
the people of the circumcision . 15 : 9 .
这 人们 的 这 割礼 . - : 9 .

受割礼的人。15:9。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
But that the Gentiles are to glorify God for his mercy , as it is
但 那 这 外邦人 是 到 荣耀 上帝 为了 他的 怜悯 , 作为 它 是
['rɪt(ə)n] :
written :
书面 :

但外邦人应当因神的怜悯荣耀他，正如经上所记:

['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ai] [kən'fes] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz][ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə]
Therefore will I confess to thee , O Lord , among the Gentiles and will sing to
所以 将要 我 承认 到 你 , 哦 主 , 之中 这 外邦人 和 将要 唱歌 到
[ðaɪ] [neɪm] . - : - .
thy name . 15 : 10 .
你的 姓名 . - : - .

因此，耶和华啊，我要在外邦人中承认你，我要歌颂你的名。15:10

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [seθ] : [rɪ'dʒɔɪs] [jiː; ji]['dʒentailz] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . - : - .
And again he saith : rejoice ye Gentiles , with his people . 15 : 11 .
和 再次 他 赛斯说 : 麾 是的 外邦人 , 和 他的 人们 . - : - .

他又说：外邦人当与他的百姓一同欢喜。15:11

[ænd; ənd] [ə'gen] : [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɔːl][jiː; ji]['dʒentailz] : [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][hɪm] , [ɔːl][jiː; ji]['piːp(ə)l] .
And again : praise the Lord , all ye Gentiles : and magnify him , all ye people .
和 再次 : 称赞 这 主 , 全部 是的 外邦人 : 和 放大 他 , 全部 是的 人们 .
- : - .
15 : 12 .
- : - .

再说：万民哪，你们都要赞美耶和华！万民哪，你们都要尊崇他！15:12

[ænd; ənd] [ə'gen] , [aɪ'zeəs] [seθ] : [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv]['dʒesi] ;
And again , Isaias saith : There shall be a root of Jesse ;
和 再次 , 以赛亚斯 赛斯说 : 那里 将 是 一个 根 的 杰西 ;

以赛亚又说：耶西必有根;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]['dʒentailz] , [ɪn][hɪm][ðə; ði]['dʒentailz][ʃæl; ʃəl] [həʊp]
and he that shall rise up to rule the Gentiles , in him the Gentiles shall hope
和 他 那 将 上升 向上 到 规则 这 外邦人 , 在 他 这 外邦人 将 希望
. - : - .
. 15 : 13 .
. - : - .

而那将要兴起统治外邦人的，外邦人要仰望他。15:13

[naʊ] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [həʊp] [fɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] :
Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing :
现在 这 上帝 的 希望 充满 你 和 全部 喜悦 和 和平 在 相信 :

愿那赐盼望的神，因你们的信，将一切喜乐平安充满你们的心。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [həʊp] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [ɡəʊst] . - : - .
that you may abound in hope and in the power of the Holy Ghost . 15 : 14 .
那 你 可能 盛产 在 希望 和 在 这 力量 的 这 圣 鬼 . - : - .

好叫你们在盼望和圣灵的能力上大有增长。15:14

[ænd; ənd] [ai] [maɪ'self] ['ɔːlsəʊ] , [maɪ] ['breðrən] , [ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ]
And I myself also , my brethren , am assured of you that you also
和 我 我 还 , 我的 弟兄们 , 是 保证 的 你 那 你 还
[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
are full of love ,
是 满的 的 爱 ,

弟兄们，我自己也深信你们心中充满爱。

[rɪ'plenɪʃt] [wɪð] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
replenished with all knowledge , so that you are able to admonish one another .
补充 和 全部 知识 , 所以 那 你 是 有能力的 到 谏 一 其他 .
- : - .
15 : 15 .
- : - .

你们要充满各样的知识，好让你们彼此劝诫。15:15

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [mɔː(r)] ['bəʊldli] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] ,
But I have written to you , brethren , more boldly in some sort ,
但 我 有 书面 到 你 , 弟兄们 , 更多的 大胆地 在 一些 种类 ,

但我写信给你们，弟兄们，措辞更加大胆，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n]
as it were putting you in mind , because of the grace which is given
作为 它 是 推杆 你 在 头脑 , 因为 的 这 优雅 哪个 是 给定
[ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ɡɒd] , - : - .
me from God , 15 : 16 .
我 从 上帝 , - : - .

仿佛是为了提醒你们，因为上帝赐给我的恩典，15:16。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz] : ['sæŋktifai]
That I should be the minister of Christ Jesus among the Gentiles : sanctifying
那 我 应该 是 这 部长 的 基督 耶稣 之中 这 外邦人 : 神圣化
[ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
the gospel of God ,
这 福音 的 上帝 ,

使我得以在外邦人中作基督耶稣的仆人，传扬神的福音。

[ðæt] [ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ək'septəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sæŋktɪfaɪd] [ɪn]
that the oblation of the Gentiles may be made acceptable and sanctified in
那 这 祭祀 的 这 外邦人 可能 是 制成 可接受 和 圣化 在
[ðə; ði] ['həʊli] [ɡəʊst] . - : - .
the Holy Ghost . 15 : 17 .
这 圣 鬼 . - : - .

使外邦人的祭物在圣灵里蒙悦纳、被分别为圣。15:17

[ai] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] ['ɡlɔːri] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [tə'wɔːdz] [ɡɒd] . - : - .
I have therefore glory in Christ Jesus towards God . 15 : 18 .
我 有 所以 荣耀 在 基督 耶稣 向 上帝 . - : - .

因此，我在基督耶稣里向神得荣耀。15:18

[fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)][nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kraɪst] ['wɜːrkɪθ] [nɒt][baɪ]
For I dare not to speak of any of those things which Christ worketh not by
为了 我 敢 不是 到 说话 的 任何 的 那些 事物 哪个 基督 工作 不是 经过
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

因为我不敢谈论基督没有藉着我所成就的事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , [baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] , - : - .
for the obedience of the Gentiles , by word and deed , 15 : 19 .
为了 这 服从 的 这 外邦人 , 经过 单词 和 契据 , - : - .

使外邦人以言语和行为顺服，15:19。

[baɪ][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] ['wʌndər] , [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
By the virtue of signs and wonders , in the power of the Holy Ghost ,
经过 这 美德 的 标志 和 奇迹 , 在 这 力量 的 这 圣 鬼 ,

藉着神迹奇事，靠着圣灵的能力，

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] [raʊnd] [ə'baʊt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['ʌntə; 'ʌntu] [ɪ'lɪrɪkəm] ,
so that from Jerusalem round about , as far as unto Illyricum ,
所以 那 从 耶路撒冷 圆形的 关于 , 作为 远的 作为 到 伊利里库姆 ,

因此，从耶路撒冷周围一直到伊利里亚，

[ai][hæv; həv] [rɪ'plenɪʃt] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] . - : - .
I have replenished the gospel of Christ . 15 : 20 .
我 有 补充 这 福音 的 基督 . - : - .

我已重新传扬了基督的福音。15:20

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][səʊ] [priːtʃ] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l] , [nɒt] [weə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [nemd] ,
And I have so preached this gospel , not where Christ was named ,
和 我 有 所以 布道 这 福音 , 不是 在哪里 基督 曾是 命名 ,

我所传的福音，并非在基督的名被传扬的地方。

[lest] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] . - : - .
lest I should build upon another man a foundation . 15 : 21 .
免得 我 应该 建造 之上 其他 男人 一个 基础 . - : - .

免得我把根基建立在别人的根基上。15:21

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [ðeɪ] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['spəʊkən][ɒv; əv][ʃæl; ʃəl] [siː] :
But as it is written : They to whom he was not spoken of shall see :
但 作为 它 是 书面 : 他们 到 谁 他 曾是 不是 说 的 将 看 :

但正如经上所记：“未曾听见他的人，必看见他。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] . - : - .
and they that have not heard shall understand . 15 : 22 .
和 他们 那 有 不是 听到 将 理解 . - : - .

未曾听见的，也必明白。15:22

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kɔːz] ['ɔːlsəʊ] ,
For which cause also ,
为了 哪个 原因 还 ,

也正是出于这个原因，

[ai][wɒz; wəz] ['hindəd] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kept]
I was hindered very much from coming to you and have been kept
我 曾是 受阻 非常 很多 从 未来 到 你 和 有 到过 保留
[ə'weɪ] [tɪl] [naʊ] . - : - .
away till now . 15 : 23 .
离开 直到 现在 . - : - .

我受到重重阻碍才得以来见你，直到现在才得以与你相见。15:23

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

['hævɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] [pleɪs] [ɪn] [ði:z] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] [ði:z] ['meni]
having no more place in these countries and having a great desire these many
拥有 不 更多的 地方 在 这些 国家 和 拥有 一个 伟大的 欲望 这些 许多
[j'iəz] [pɑ:st][tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , - : - .
years past to come unto you , 15 : 24 .
年 过去的 到 来 到 你 , - : - .

在这些国家已经没有立足之地，并且多年来一直渴望来到你们那里，15:24。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['dʒɜ:ni] ['ɪntu:] [speɪn] , [ai] [həʊp] [ðæt] ,
When I shall begin to take my journey into Spain , I hope that ,
什么时候 我 将 开始 到 拿 我的 旅行 进入 西班牙 , 我 希望 那 ,

当我启程前往西班牙时，我希望，

[æz; əz][ai] [pɑ:s] , [ai][ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][bi:; bi] [brɔ:t] [ɒn][maɪ] [wei] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ju:; jʊ] :
as I pass , I shall see you and be brought on my way thither by you :
作为 我 经过 , 我 将 看 你 和 是 带来 在 我的 方式 那里 经过 你 :

当我路过时，我会见到你，你会带我走上那条路：

[ɪf] [fɜ:st] , [ɪn] [pɑ:t] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ju:; jʊ] . - : - .
if first , in part , I shall have enjoyed you . 15 : 25 .
如果第一的 , 在 部分 , 我 将 有 享受 你 . - : - .

首先，部分地，我将享受与你相处的时光。15:25。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [seɪnts] . - : - .
But now I shall go to Jerusalem , to minister unto the saints . 15 : 26 .
但 现在 我 将 去 到 耶路撒冷 , 到 部长 到 这 圣徒 . - : - .

但现在我要去耶路撒冷，服侍圣徒们。15:26

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [pli:zd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌmæsɪ'dəʊnɪə][ænd; ənd] [ə'kaiə] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a
为了 它 有 高兴 他们 的 马其顿 和 阿凯亚 到 制作 一个
[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][dʒə'ru:sələm] . - : -
contribution for the poor of the saints that are in Jerusalem . 15 : 27
贡献 为了 这 贫穷的 的 这 圣徒 那 是 在 耶路撒冷 . - : -
.
.
.

因为马其顿人和亚该亚人乐意捐助耶路撒冷圣徒中的穷人。15:27

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [pli:zd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['detəz] .
For it hath pleased them : and they are their debtors .
为了 它 有 高兴 他们 : 和 他们 是 他们的 债务人 .

因为他们喜欢这样，而他们却欠了他们的债。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['dʒentailz][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [pa:'teikə] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
For , if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things ,
为了 ,如果 这 外邦人 有 到过 制成 参与者 的 他们的 精神 事物 ,

因为，如果外邦人也分享了他们属灵的事物，

[ðeɪ] [ɔ:t] ['ɔ:lsəʊ][ɪn]['kɑ:n(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] . - : - .
they ought also in carnal things to minister to them . 15 : 28 .
他们 应该 还 在 肉体 事物 到 部长 到 他们 . - : - .

他们在肉体方面也应当服侍他们。15:28

[wen] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [fruːt] ,
When therefore I shall have accomplished this and consigned to them this fruit ,
什么时候 所以 我 将 有 完成 这 和 寄售 到 他们 这 水果 ，

因此，当我完成此事并将这果实交付给他们之后，

[ai] [wɪl] [kʌm] [baɪ][juː; jʊ]['ɪntuː] [speɪn] . - : - .
I will come by you into Spain . 15 : 29 .
我 将要 来 经过 你 进入 西班牙 . - : - .

我将经由你进入西班牙。15:29。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] . - : - .
And I know that when I come to you I shall come in the abundance of the blessing of the gospel of Christ . 15 : 30 .
和 我 知道 那 什么时候 我 来 到 你 我 将 来 在 这 丰富 的 这 祝福 的 这 福音 的 基督 . - : - .

我知道，当我到你们那里去的时候，我必带着基督福音的丰盛祝福而来。15:30

[ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] ,
I beseech you therefore , brethren ,
我 恳求 你 所以 ， 弟兄们 ，

因此，弟兄们，我恳求你们：

[θruː] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
through our Lord Jesus Christ and by the charity of the Holy Ghost ,
通过 我们的 主 耶稣 基督 和 经过 这 慈善机构 的 这 圣 鬼 ，

藉着我们的主耶稣基督和圣灵的仁爱，

[ðæt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɒd] , - : - .
that you help me in your prayers for me to God , 15 : 31 .
那 你 帮助 我 在 你的 祈祷 为了 我 到 上帝 ， - : - .

求你们在向神祷告的时候帮助我，15:31。

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒuː'diə][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɒ'bleɪʃən] [ɒv; əv][maɪ] ['sɜːvɪs] [meɪ] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][ɪn][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] . - : - .
That I may be delivered from the unbelievers that are in Judea and that the oblation of my service may be acceptable in Jerusalem to the saints . 15 : 32 .
那 我 可能 是 发表 从 这 不信者 那 是 在 犹太 和 那 这 祭祀 的 我的 服务 可能 是 可接受 在 耶路撒冷 到 这 圣徒 . - : - .

使我脱离犹太地不信之人的手，并且使我所献的祭物在耶路撒冷蒙圣徒悦纳。15:32

[ðæt] [ai] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
That I may come to you with joy , by the will of God ,
那 我 可能 来 到 你 和 喜悦 ， 经过 这 将要 的 上帝 ，

愿我能欢欢喜喜地来到你们那里，这是神的旨意。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'freʃt] [wɪð] [juː; jʊ] . - : - .
and may be refreshed with you . 15 : 33 .
和 可能 是 焕然一新 和 你 . - : - .

并可能与您一起刷新。15:33。

[naʊ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [piːs] [biː; bi] [wɪð] , [juː; jʊ] [ɔːl] .
Now the God of peace be with , you all .
现在 这 上帝 的 和平 是 和 ， 你 全部 .

愿赐平安的神与你们众人同在。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['rəʊmənz]['tʃæptə(r)] -
Romans Chapter 16
罗马书 章 -

罗马书第十六章

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [wɪð] [ˌsæljə'teɪʃənz] , ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
He concludes with salutations , bidding them beware of all that should oppose the
他 结束 和 问候 , 投标 他们 提防 的 全部 那 应该 反对 这
['dɒktrɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] . - : [wʌn] .
doctrine they had learned . 16 : 1 .
教义 他们 有 学习 . - : 1 .

他最后向他们致以问候，并告诫他们要提防一切与他们所学教义相悖的事物。16:1.

[ænd; ənd][ai] [kə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fiːbi] , ['aʊə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði]
And I commend to you Phebe , our sister , who is in the ministry of the
和 我 表彰 到 你 菲比 , 我们的 姐姐 , WHO 是 在 这 部 的 这
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

我向你们推荐我们的姊妹菲比，她在教会里从事事工。

[ðæt] [ɪz][ɪn] - : - : [ˌtuː'tuː] .
that is in Cenchrae : 16 : 2 .
那 是 在 - : - : 2 .

即 Cenchrae:16: 2。

[ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] [seɪnts] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'sɪst]
That you receive her in the Lord as becometh saints and that you assist
那 你 收到 她 在 这 主 作为 变成 圣徒 和 那 你 协助
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['bɪznəs] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
her in whatsoever business she shall have need of you .
她 在 任何 商业 她 将 有 需要 的 你 .

你们要在主里以圣徒的身份接纳她，并在她需要你们帮助的任何事上帮助她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [ə'sɪstɪd] ['meni] , [ænd; ənd][maɪ'self]['ɔːlsəʊ] . - : [θriː] .
For she also hath assisted many , and myself also . 16 : 3 .
为了 她 还 有 协助 许多 , 和 我 还 . - : 3 .

因为她也帮助过许多人，也帮助过我。16:3

[sə'luːt] ['prɪskə][ænd; ənd][ə'kwɪlə] , [maɪ] ['helpər] , [ɪn] [kraɪst] Jesus16 : [fɔːr] .
Salute Prisca and Aquila , my helpers , in Christ Jesus16 : 4 .
礼炮 普里斯卡 和 阿奎拉 , 我的 助手 , 在 基督 Jesus16 : 4 .

向我的帮手百里加和亚居拉问安，他们在基督耶稣里。16:4

([huː] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [əʊn] [neks] : [tuː; tə] [huːm] [nɒt][ai]['əʊnli] [gɪv]
(Who have for my life laid down their own necks : to whom not I only give
(WHO 有 为了 我的 生活 铺设 向下 他们的 自己的 脖子 : 到 谁 不是 我 仅有的 给
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,

（他们为了我的性命舍命：我不但感谢他们，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz]) , - : [faɪv] .
but also all the churches of the Gentiles) , 16 : 5 .
但 还 全部 这 教堂 的 这 外邦人) , - : 5 .

也包括外邦人的所有教会），16: 5。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] .
And the church which is in their house .
和 这 教会 哪个 是 在 他们的 房子 .

还有他们家里的那间教堂。

[sə'luːt] - , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] : [huː] [ɪz][ðə; ði]['fɜːstˌfruːts][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] [kraɪst] . - : [sɪks] .
Salute Epenetus , my beloved : who is the firstfruits of Asia in Christ . 16 : 6 .
礼炮 - , 我的 心爱 : WHO 是 这 初熟的果实 的 亚洲 在 基督 . - : 6 .

亲爱的以巴内图斯，你好！你是亚细亚在基督里初熟的果子。16:6

[sə'luːt] ['meəri] , [huː] [hæθ] ['leɪbəd] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . - : ['sɛvən] .
Salute Mary , who hath laboured much among you . 16 : 7 .
礼炮 玛丽 , WHO 有 辛勤劳作 很多 之中 你 . - : 7 .

向玛利亚致敬，她在你们中间辛勤劳作了很久。16:7

[sə'luːt] [ˌæn'drɑːnɪkəs][ænd; ənd] - , [maɪ] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['prɪznər] : [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Salute Andronicus and Junias , my kinsmen and fellow prisoners : who are
礼炮 安德罗尼克斯 和 - , 我的 亲属 和 同伴 囚犯 : WHO 是
[ɒv; əv] [nəʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ,
of note among the apostles ,
的 笔记 之中 这 使徒 ,

向我的亲属和狱友安德罗尼古和尤尼亚问安，他们在使徒中颇有名望。

[huː] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] . - : [eit] .
who also were in Christ before me . 16 : 8 .
WHO 还 是 在 基督 前 我 . - : 8 .

他们比我更早信奉基督。16:8

[sə'luːt] - , [məʊst] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . - : [naɪn] .
Salute Ampliatus , most beloved to me in the Lord . 16 : 9 .
礼炮 - , 最多 心爱 到 我 在 这 主 . - : 9 .

向我主内最亲爱的安普利亚图斯致敬。16:9

[sə'luːt] [ɜːr'beɪnəs] , ['aʊə(r)]['helpə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][ænd; ənd] ['steɪkɪs] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] . - : - .
Salute Urbanus , our helper in Christ Jesus and Stachys , my beloved . 16 : 10 .
礼炮 乌尔班纳斯 , 我们的 帮手 在 基督 耶稣 和 水苏 , 我的 心爱 . - : - .

向我们在基督耶稣里的帮助者乌尔班努斯和我所亲爱的斯塔基斯问安。16:10

[sə'luːt] - , [ə'pruːvd] [ɪn] [kraɪst] . - : - .
Salute Apellas , approved in Christ . 16 : 11 .
礼炮 - , 得到正式认可的 在 基督 . - : - .

向基督所认可的阿佩拉斯致敬。16:11。

[sə'luːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌærɪ'stɑːbjʊləs] - ['haʊshəʊld] .
Salute them that are of Aristobulus ' household .
礼炮 他们 那 是 的 阿里斯托布鲁斯 - 家庭 .

向阿里斯托布鲁斯家族的成员致以问候。

[sə'luːt] [he'rəudiən] , [maɪ] ['kɪnzmən] .
Salute Herodian , my kinsman .
礼炮 希律王 , 我的 亲属 .

向我的同胞希罗狄安致敬。

[sə'luːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [nɑː'sɪsəs] - ['haʊshəʊld] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . - :
Salute them that are of Narcissus ' household , who are in the Lord . 16 :
礼炮 他们 那 是 的 纳西索斯 - 家庭 , WHO 是 在 这 主 . - :
- .
12 .
- .

向纳西索斯家的人问安，他们是在主里的。16:12

[sə'lu:t] [trɪfinə] [ænd; ənd] [traɪ'foʊsə] , [hu:] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] .
Salute Tryphaena and Tryphosa , who labour in the Lord .
礼炮 特里菲纳 和 锥虫 , WHO 劳动 在 这 主 .
向为主辛勤劳作的特里菲娜和特里福萨致敬。

[sə'lu:t] ['pɜ:rsɪs] , [ðə; ði] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] , [hu:] [hæθ] [mʌtʃ] ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] . - : - .
Salute Persis , the dearly beloved , who hath much laboured in the Lord . 16 : 13 .
礼炮 波斯 , 这 亲爱的 心爱 , WHO 有 很多 辛勤劳作 在 这 主 . - : - .
向亲爱的波斯致敬，他在主里辛勤劳作。16:13

[sə'lu:t] ['ru:fəs] , [ɪ'lekt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪn] . - : - .
Salute Rufus , elect in the Lord , and his mother and mine . 16 : 14 .
礼炮 鲁弗斯 , 选 在 这 主 , 和 他的 母亲 和 矿 . - : - .
向主所拣选的鲁弗斯，以及他的母亲和我的母亲问安。16:14

[sə'lu:t] - , [flɛgɔn] , ['hɜ:rməs] , - , ['hɜ:mi:z] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [ðæt]
Salute Asyncritus , Phlegon , Hermas , Patrobas , Hermes : and the brethren that
礼炮 - , 弗莱贡 , 赫尔马斯 , - , 爱马仕 : 和 这 弟兄们 那
[ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] . - : - .
are with them . 16 : 15 .
是 和 他们 . - : - .
向阿辛克里图斯、弗勒贡、赫尔马斯、帕特罗巴斯、赫尔墨斯以及与他们在一起的弟兄们致敬。16:15

[sə'lu:t] - [ænd; ənd]['dʒu:ljə] , ['nɪərɪˌʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [ə'lɪmpiəs] :
Salute Philologus and Julia , Nereus and his sister , and Olympias :
礼炮 - 和 朱莉娅 , 涅柔斯 和 他的 姐姐 , 和 奥林匹亚斯 :
向菲罗洛古斯和朱莉娅、涅柔斯和他的妹妹以及奥林匹亚斯致敬：

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] . - : - .
and all the saints that are with them . 16 : 16 .
和 全部 这 圣徒 那 是 和 他们 . - : - .
以及所有与他们同在的圣徒。16:16

[sə'lu:t] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən]['həʊli] [kɪs] .
Salute one another with an holy kiss .
礼炮 一 其他 和 一个 圣 吻 .
以圣洁的吻互相问候。

[ɔ:l] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] [sə'lu:t] [ju:; jʊ] . - : - .
All the churches of Christ salute you . 16 : 17 .
全部 这 教堂 的 基督 礼炮 你 . - : - .
基督教会全体都向你问安。16:17

[naʊ] [ai] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['breðrən] ,
Now I beseech you , brethren ,
现在 我 恳求 你 , 弟兄们 ,
现在我恳求你们，弟兄们，

[tu:; tə] [mɑ:k] [ðem; ðəm] [hu:] [meɪk] [di'senʃən] [ænd; ənd] [ə'fensɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn]
to mark them who make dissensions and offences contrary to the doctrine
到 标记 他们 WHO 制作 分歧 和 罪行 相反 到 这 教义
[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] . - : - .
which you have learned and avoid them . 16 : 18 .
哪个 你 有 学习 和 避免 他们 . - : - .
要留意那些制造纷争和违背你所学教义的行为的人，并远离他们。16:18

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [sɜ:v] [nɒt] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔ:d] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ['beli] :
For they that are such serve not Christ our Lord but their own belly :
为了 他们 那 是 这样的 服务 不是 基督 我们的 主 但 他们的 自己的 腹部 :
因为这样的人不服侍我们的主基督，只服侍自己的肚腹。

[ænd; ənd][baɪ] ['pliːzɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːdz] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
and by pleasing speeches and good words seduce the hearts of the innocent
和 经过 令人愉悦 演讲 和 好的 字 勾引 这 心 的 这 清白的
. - : - .
. 16 : 19 .
. - : - .

用悦耳的言辞和美好的话语诱惑纯洁无辜的人的心。16:19

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiəns] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['evri] [pleɪs] .
For your obedience is published in every place .
为了 你的 服从 是 已发布 在 每一个 地方 .

因为你的服从已经传遍各地。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][juː; jʊ] .
I rejoice therefore in you .
我 麾 所以 在 你 .

因此，我因你而欢喜。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪn]['iːv(ə)l] . - : - .
But I would have you to be wise in good and simple in evil . 16 : 20 .
但 我 会 有 你 到 是 明智的 在 好的 和 简单的 在 邪恶的 . - : - .

但我希望你们在行善方面有智慧，在作恶方面有愚钝。16:20

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [piːs] [krʌʃ] ['seɪtn] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['spiːdəli] .
And the God of peace crush Satan under your feet speedily .
和 这 上帝 的 和平 压碎 撒但 在下面 你的 脚 迅速地 .

愿赐平安的神速速将撒旦践踏在你们脚下。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . - : - .
The grace of our Lord Jesus Christ be with you . 16 : 21 .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 . - : - .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在。16:21

['tɪməθi] , [maɪ] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)] , [sæluːtɛθ] [juː; jʊ] : [ænd; ənd] ['luːsjəs] [ænd; ənd]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd]
Timothy , my fellow labourer , saluteth you : and Lucius and Jason and
蒂莫西 , 我的 同伴 劳动者 , 敬礼 你 : 和 卢修斯 和 杰森 和
, [maɪ] ['kɪnzmən] . - : - .
Sosipater , my kinsmen . 16 : 22 .
索西帕特 , 我的 亲属 . - : - .

我的同工提摩太向你们问安；我的亲属路求斯、耶孙和所西帕特也向你们问安。16:22

[ai] , ['tɜːʃəs] , [huː] [rəʊt] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] , [sə'luːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] . - : - .
I , Tertius , who wrote this epistle , salute you in the Lord . 16 : 23 .
我 , 特提乌斯 , WHO 写道 这 书信 , 礼炮 你 在 这 主 . - : - .

我，特提乌斯，写这封信的人，在主里问候你们。16:23

['kaɪəs] , [maɪ][həʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [sæluːtɛθ] [juː; jʊ] .
Caius , my host , and the whole church saluteth you .
盖厄斯 , 我的 主持人 , 和 这 所有的 教会 敬礼 你 .

我的主人盖乌斯和整个教会向您问好。

[ɪ'ræstəs] , [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [sæluːtɛθ] [juː; jʊ] : [ænd; ənd] ['kwɔːtəs] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)] . -
Erastus , the treasurer of the city , saluteth you : and Quartus , a brother . 16
伊拉斯图斯 , 这 财务主管 的 这 城市 , 敬礼 你 : 和 石英 , 一个 兄弟 . -
: - .
: 24 .
: - .

城里的司库以拉图斯向你们问安；还有兄弟夸图斯也向你们问安。16:24

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] .
The grace of our Lord Jesus Christ be with you all .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 全部 .

愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] . - : - .
Amen . 16 : 25 .
阿门 . - : - .

阿门。16:25。

[naʊ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [juː; jʊ] ,
Now to him that is able to establish you ,
现在 到 他 那 是 有能力的 到 建立 你 ,

现在，愿荣耀归于那能使你们坚立的神。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɡɒsp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
according to my gospel and the preaching of Jesus Christ ,
根据 到 我的 福音 和 这 布道 的 耶稣 基督 ,

根据我的福音和耶稣基督的教导，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ˈsiːkrət] [frɒm; frəm]
according to the revelation of the mystery which was kept secret from
根据 到 这 启示 的 这 神秘 哪个 曾是 保留 秘密 从
[ɪˈtɜːnəti] ; - : - .
eternity ; 16 : 26 .
永恒 ; - : - .

根据从亘古以来隐藏的奥秘的启示；16:26。

([wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] [meɪd] [ˈmænɪfest] [baɪ] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ,
(Which now is made manifest by the scriptures of the prophets ,
(哪个 现在 是 制成 显现 经过 这 经文 的 这 先知 ,

（这如今已由先知的经文所阐明，）

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpriːsept] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ɡɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [ɒv; əv] [feɪθ])
according to the precept of the eternal God , for the obedience of faith)
根据 到 这 戒律 的 这 永恒 上帝 , 为了 这 服从 的 信仰)
[nəʊn] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ˈneɪʃnz] : - : - .
known among all nations : 16 : 27 .
已知 之中 全部 国家 : - : - .

根据永恒上帝的诫命，为了信靠上帝，使万国都知道：16: 27。

[tuː; tə] [ɡɒd] , [ðə; ði] [ˈəʊnli] [waɪz] , [θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
To God , the only wise , through Jesus Christ ,
到 上帝 , 这 仅有的 明智的 , 通过 耶稣 基督 ,

藉着耶稣基督，归于独一全智的上帝，

[tuː; tə] [huːm] [biː; bi] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [ænd; ənd] [ˈevə(r)] .
to whom be honour and glory for ever and ever .
到 谁 是 荣誉 和 荣耀 为了 曾经 和 曾经 .

愿荣耀归于他，直到永永远远。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神